



ناماده كرون
عبدولسه تار افتاح حهسهن
نه نوهر محمد تاهر

بۆدایەزانی ئۆزە جۆرەھا کتیب: سەردانی: (مُنْقَدِي إِقْرَا النِّقَافِي)

لتسبيل أنواع الكتب راجع: (مُنْقَدِي إِقْرَا النِّقَافِي)

پەراي دانلود کتایه‌ی مختلف مەراجە: (مُنْقَدِي إِقْرَا النِّقَافِي)

www.iqra.ahlamontada.com



www.iqra.ahlamontada.com

للکتب (کوردی ، عربی ، فارسی)

فهرهه نگا فهرمانبهران

ناماده کرنا

عه بدولسه تارفه تاح جه سهن

ئه نوهر محهمه د تاهر

دانه يا بژاره وزیده کری

گینگه شه وپیداچوونا زمانناس ونقیسه رین کورد

فهرهه نكا فهرمانبه ران

عبدالستار فتاح حسن	✦ ناماده كرن:
بيار جميل	✦ بهرگ:
محمد احمد بروارى	✦ دهرهيتانا هونه رى:
نه شرى ئيچسان	✦ بلاكوكار:
يه كه م - ۲۰۰۷	✦ سالا چاپ:
مهاره ت	✦ چاپ خانا:
دانه ۳۰۰۰	✦ ژمارا چاپ:
۱۴ - سالا ۲۰۰۴	✦ ژمارا سپاردنى:

ما قين چاپى ديار استينه بو بهر تووكخانا جزيرى

۲۰۰۰

ISBN:

964-356-579-3

ژماره ي نيونه ته وايه تي: ۳-۰۷۹-۳۵۶-۹۶۴



نشر احسان

سوڀاسي

ڙ دل سوڀاسيا ڦان بهريزان دڪهين ڪو ب سينگه ڪن بهرفرهه وب دله ڪن
پر سوز ڙبو خزمه نا زمانن ڪوردي پشڪداري دگيتگه شه ويڀڊاڇوونا زاراڻين
ڦن ڦه رههنگوڪن ڪريه

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| ۱- محمد آمين محمد صالح | ۱۳- زڪريا احمد خطيب |
| ۲- فهيم عبد الله حمو | ۱۴- علي عوني نعمت |
| ۳- ديار محمد سعيد دوسڪي | ۱۵- حسن حجي حسن |
| ۴- عبد الڪريم فندي | ۱۶- محمد صالح رشيد |
| ۵- رشيد محمد صالح | ۱۷- بائيز عمر احمد |
| ۶- ملا طه مظفر ماني | ۱۸- حسن سليفاني |
| ۷- د. فاضل عمر صالح | ۱۹- عبد الوهاب خالد |
| ۸- فارس عبد الله حمو | ۲۰- رشيد فندي |
| ۹- جميل خليل | ۲۱- سڪفان جميل احمد |
| ۱۰- محمد ظاهر ڪوهرزي | ۲۲- باران محمد آمين |
| ۱۱- ناجي طه برواري | ۲۳- المان احمد سليم |
| ۱۲- عبد الله ياسين ناميدي | ۲۴- د. سڪفان خليل هدايت |

پیشہ کی

ہر مللہ تہک ئەقرو ل جیہانی شانازی ب زمانی خو دکەت چونکی زمان شەنگستی مان و پیشقہ برنا مللہ تاییە و ناسنامە و رەسەنیا مللەتی نیشان ددەت.

سەدەھا سالە داگیر کەریت کوردستانی مە ژفی مافی بی بار دکەن و تەگەر و ئاستەنگا دئیخەنە درئ یا مەدا.

بەلئ ئەقە وئ چەندی ناگەھینیت کۆ ئەم ھەمی کیماسی و چەوتییا گەردەنا خو ژئ ئازا کەین و بیخینە ستویی داگیر کەر و دوژمنا.

فیت ئەم وئ راستیی ژبیر نە کەین کۆ مەژی خەمساری دفی بابەتی دا ھەیە، دقیت ئەم گرنگی یە کئ بدەینە زمانی شیرینی زکماکی.

بوچی ئەقە پینج سالە پشتی سەرھلدا نا پیروز ھەتا نھو زمانی نقیسینی نەبوویە کوردی ل-فەرمانگەھیت پارێزگەھا دھوکی.

ژیلی پەروریا دھوکی کەسئ نەشیایە فی دیواری ترسئ بشکیینیت و نقیسینیت میری بکەتە کوردی.

وہک ھەستەک بقئ بەرپر سیاریی پەروردا دھوکی لیژنەک دانا ئەؤ لیژنە ژ تیرمەھا سالە (۱۹۹۵) کەتە کاری.

ل پيشیى فى لیژنى (دهستۆكهك) ناماده كر و پشتى گه لهك لدویف
گه ریان ل وان زاراڤیت پیدفى ئەف دهستۆكه بیست و پینج دانه ژى
بلاقرون ل سهر زمان زان ونقیسه ر وبسپوریت زمانى كوردى ئەف
لیژنه دگهل وان براده ریت داخازكرى ل هفتیى دوو روژا ل ئیكه تیا
مامۆستاییت كوردستانى كومین دكرون، ههر زاراڤهك دبو دان وستاندن
وچهند برادره ر ئەڤیت زمانیت بیانى دزانن بۆمه شروقه دكرون
ودئیخسته بهرچاف.

ئەف زاراڤیت مه نزانین چ سهروه دا ژى دهر كهین مه هیلان ههتا
ل فرههنگه ها بگه رین بگه رین و ژخه لكه كى دی پسار كهین و
وه رگ رین.

لسهر فى بهرنامه ی ئەم چوین مه بیست وسى روینشتن گریدان
ههتا ئەم شیان بگه هینه فى ئەنجامى بهر دهستى خوینده وارا.

ئەلبهت ئەف فرههنگو كه یا ژكیماسى وشاشیا دویر نینه.

ئو ههر كهسى فرههنگهك داناییت یى كه تیه بن بارى گل
وگاژندا.

بهلى ئەم خوۆ بسهر فراه دبینن كوۆ دهر گه ههك مه فه كر بیت ئو تیدا
شیابین خزمهتا زمانى شیرینی كوردی كرییت.

سۆپاسە کا پر ئەفین بۆ وان برادەریت بەشدارى كرى ل وان
روىشتتا هەكە رەنجا وان نەبا ئەم نەشيان فى كارى ئەنجام بدەين
هەرھۆسا سۆپاسى بۆ كاك نىچىرقان بارزانى وم. س ئىك كۆ پشتهفانيا
خۆ ل دەست پىكى ديار كرىبۇ كوردىكرنا نقيسينيت فەرمانگەھيت
پارىزگەھى.

سۆياس بو ئىكەتيا ماموستاييت كوردستانى —لقى دھوك كۆ
دەرگەھى بارەگايى خۆ بومە فەكر بوو.

ھىقىدارم كۆ سالا (۱۹۹۶) ئى بيتە سالا كوردىكرنا نقيسينيت
فەرمانگەھيت پارىزگەھا دھوكى.

پیشہ کیا چا پ بزاره و زیدہ کری

بہری دہہ سالا کۆ سالا ۱۹۹۶ی، مہل پیشہ کیا فی
فہرہنگو کی گوتوو، ہیقیدارین کۆ ئوو سال بیستہ سالا کوردیکرنا
نقیساریت فہرمانگہہیت پاریزگہہا دھوکی.

بہلی گہلو پشتی دہہ سال بورین، ئہری داخووزیا مہ بچہ ہات؟ ئہم
نہشین بیژین ئوو داخووزیہ سہد دہر سہد بچہ ہات، ہەر چہندہ پرانیا
نقیساریت میری بووینہ کوردی، بہلی ہیش چہند فہرمانگہہ ل
پاریزگہہا دھوکی ماینہ خو ب نقیسینا کوردی داینہ پاش و بہانہ زی
زورن.

بہلی ہہ کہ نہ بیژین فہیتتہ، بہلی کیماسیہک مہزنہ، پشتی پازدہ
سالیٹ نازادی وسہر بخوی ئہم نہشیاین فی کاری ب سہر کہفتی ئہنجام
بدہین، ہەر چہندہ خواندن ل ہمی قوناخا بوویہ کوردی وتا گہہشتیہ
زانکوی.

جارہ کا دی ئہز قہت بیزار نام ہہ کہ گرنکیا زمانی و ہک ناسنامہ
بو مللہتی مہ دووبارہ ودہہ بارہ بکہم.

ئوو تاوانا داگیر کہریت کوردستانی بسہری ماہینانی و ئہم
دویر کرین ژ زمان و کہللتوری مہ، قہت ژ وی تاوانی مہزنترین نینہ.

هه که ئەم سه‌حکینه ملله‌تیت جیهانی، کو چهند زمانی وان لباوا

ریژ هه‌یه.

دهوله‌ته‌کا وه‌کی فره‌نسا کۆ پیتز ژ هزار سالا ، خزمه‌تا زمانی خو
دکه‌ن، تا ئەو ملله‌تیت وان داگیر کرین کو دبیژنی (فرانکوفونی) هه‌ر
ب زمانی گریڤه‌ت، هه‌می خه‌بات و بزاف هاریکاریی دکه‌ت کو دویر
نه‌که‌شن ژ زمانی فره‌نسی.

ده‌نگ و باسید روژ‌نا‌ما فه‌گیران کۆ سه‌روکی فره‌نسی — شیراک—
ده‌می ل کونفراسه‌کی ئاماده‌ ببوو، مامۆستایه‌کی زانکویی ب ئینگلیزی
ئاخفت، (شیراکی) ب تۆندی نه‌رازیبوونا خو دیارکر ئەو ژ هۆلا
کۆنفرانسی ده‌رکه‌ت و گۆتی:

نه‌شیم گوهداریا مامۆستایه‌کی بکه‌م ب زمانی فره‌نسی نه
ئاخفت، قه‌ت نه‌دمارگریه‌ ملله‌ته‌کی پیتز ژ ۳۰ مه‌لیونا هنده‌ ساله‌ و
زه‌مانه‌ هه‌می داگیر که‌ریت کوردستانی دژی زمانی وی کاردکه‌ن
مه‌ژیی کورادان پرکریه‌ کۆ کوردی نه‌ زمانه‌ و، هه‌که‌ زمان ژی بیت،
ئهو زمانی ریگر و دوز و چه‌ردا و قه‌ره‌چ و چه‌تانه‌، مانه‌ فه‌ره‌ و ئه‌رکی
مه‌ هه‌میانه‌ ئەم وی حه‌یفی فه‌که‌ین و زمانی کوردی یی شرین شرینتر
بکه‌ین بۆ لاویت خو، خزمه‌تا زمان و فه‌ره‌ه‌نگا کوردی بکه‌ین.

ئەرى گەلو ما دبیت مللەتەكى ھندەك خۆين رىتتېت و لىن ھەر
كەڭرەكى تراشەكى شەھىدەك دابىت دا ناسناما خۇ پارىزىت ئەڭرو
زمانى خۇ پشت گۆھ باھقىت.

نابىت خىرەت وھىمەتا وان دلسوزا ژىربكەين كۆ پىشەوازا فى
پروژى كوردىكرنى ب گەرم وگور ھاتن و وەك ئەركەكى نىشتمانى
پىروژ خزمەت بۇكر.

جارەكا دى دبىژم دلسوزيا وان لاوان وقوتابيا بۇ زمانى كوردى
ئاسويەكى گەشبن ددەتە مە كۆ ئەڭ گرىيا داگىركەرا لسەر زمانى
كوردى دروستكرى ئەم ژى دەرباس بروين، زمانى كوردى دى بىتە
زمانى ئەدەبى ھۆنەرى زانستى.

ئەنوەر محەمەد تاھر عەبدولستار فەتاح

الوزارات ومؤسسات إقليم كردستان

وهزارهت ودام ودهزگه هین هه ریما کوردستانی

هه ریما کوردستان	هه ریما کوردستان	إقليم كردستان
ئهنجومه نی نیشتمانی	ئهنجومه نا (جقاتا)	الجلس الوطني
کوردستان	نیشتمانییا کوردستانی	الکردستاني
ئهنجومه نی وهزیران	ئهنجومه نا (جقاتا) ملله تی	مجلس الوزراء
ئهنجومه نی وهزیران	ئهنجومه نا (جقاتا) وهزیران	مجلس الشعب
ئهنجومه نی پارێزگا	ئهنجومه نا (جقاتا)	مجلس المحافظة
	پارێزگه هی	
ئهنجومه نی شاره وانی	ئهنجومه نا (جقاتا)	مجلس البلدية
	باژیرفانیی	
وهزاره تی پهروه رده	وهزاره تا پهروه ردی	وزارة التربية
وهزاره تی فیتر کردنی بالا	وهزاره تا فیتر کرنا بالا	وزارة التعليم العالي
ولیکولینده وهی زانستی	وڤه کولینین زانستی	والبحث العلمي
وهزاره تی داد	وهزاره تا دادیی	وزارة العدل
وهزاره تی کشتو کال	وهزاره تا چاندنی	وزارة الزراعة
وهزاره تی ناوخوی	وهزاره تا ناخویی	وزارة الداخلية
وهزاره تی کاروباری	وهزاره تا کاروباریت	وزارة شؤون
پیشمه رگه	پیشمه رگه ی	البشمركة
وهزاره تی رۆشنیری	وهزاره تا ره وشه نییری	وزارة الثقافة
وهزاره تی لاوان وهرزش	وهزاره تا لاوان و وهرزش	وزارة الشباب والرياضة

وزارة الصناعة والطاقة	وزاره‌تا پيشه‌سازى و	وزاره‌تى پيشه‌سازى و
	وزه	وزه
وزارة الإعمار والتنمية	وزاره‌تا ئاڤه‌دان	وزاره‌تى ئاوه‌دان كردن
	وگه‌شه‌پيئدانى	وگه‌شه‌پيئدان
وزارة المالية والاقتصاد	وزاره‌تا دارايى و نابورى	وزاره‌تى دارايى و نابورى
وزارة البلديات	وزاره‌تا باژيرقانيان	وزاره‌تى شاره‌وانى
والسياحة	وگه‌شت و گوزارى	وگه‌شت و گوزار
وزارة النقل	وزاره‌تا ڤه‌گوه‌استنى	وزاره‌تى گواستنه‌وه
والمواصلات	وگه‌هاندى	وگه‌يانندن
وزارة المواصلات	وزاره‌تا گه‌هاندى	وزاره‌تى گه‌يانندن
وزارة الأشغال	وزاره‌تا شولكارى	وزاره‌تى ئيش و كار
والإسكان	وناكنجى كرنى	ونيشته‌جى كردن
وزارة الصحة والشؤون	وزاره‌تا ساخلمه‌مى	وزاره‌تى ته‌ندروستى
الاجتماعية	و كاروبارىت كۆمه‌لايه‌تى	و كاروبارى كۆمه‌لايه‌تى
وزارة الأوقاف	وزاره‌تا ئه‌وقاف	وزاره‌تى ئه‌وقاف
والشؤون الإسلامية	و كاروبارىت ئيسلامى	و كاروبارى ئيسلامى
وزارة الشؤون الإنسانية	وزاره‌تا كاروبارىت	وزاره‌تى كاروبارى
	مرؤڤايه‌تى	مرؤڤايه‌تى
وكيل وزارة	شوينكارى و زاره‌تى	بريكارى و زاره‌ت
مديرية الأمن العامة	رئىڤه‌به‌ريا ئاسايشا گشتى	به‌رئو به‌رايه‌تى
		ئاسايشى گشتى
مديرية الأمن	رئىڤه‌به‌ريا ئاسايشى	به‌رئو به‌رايه‌تى ئاسايش
	(ئاوه‌له‌كارى)	

الجامعة والمعاهد والمدارس

زانکو و په یمانگه ه و قوتا بخانه (خاندنگه ه)

نووسینگه ی فیر کردنی بالا	نقیسینگه ها فیر کرنا بالا	مکتب التعليم العالي
مهلبهندی وهرگرتن	فهرمانگه ها مهلبهندی وهرگرتنی	دائرة القبول المركزي
سهروکاتی زانکو	سهروکاتی زانکویی	رئاسة الجامعة
زانکو	زانکو	جامعة
کولیژی	کولیژی	كلية
کولیژی پهروهده	کولیژیا پهروهدهی	كلية التربية
کولیژی کشتو کال	کولیژیا چاندنی	كلية الزراعة
کولیژی پزیشکی	کولیژیا نوژداریی	كلية الطب
کولیژی دهرمانناسی	کولیژیا دهرمانناسی	كلية الصيدلة
کولیژی نهندازه	کولیژیا نهندازی	كلية الهندسة
کولیژی زانیاری	کولیژیا زانستان	كلية العلوم
کولیژی ئاداب	کولیژیا ئاداب	كلية الآداب
کولیژی زمانه کان	کولیژیا زمانان	كلية اللغات
کولیژی یاسا و رامیاری	کولیژیا قانون و سیاست	كلية القانون والسياسة
کولیژی کارگیری و ئابووری	کولیژیا کارگیری و ئابووری	كلية الإدارة والاقتصاد
کولیژی پهروهدهی وهرزشی	کولیژیا پهروهدها وهرزشی	كلية التربية الرياضية

کولیزا هونهرین جوان	کلیة الفنون الجميلة
پهیمانگه‌ها ته کنیکی	المعهد الفني
پهیمانگای مه‌لبه‌ندی یا	معهد المعلمين المركزي
مامؤستایان	
پهیمانگه‌ها به‌ره‌فکرنا	معهد إعداد المعلمين
مامؤستایین کچ	
پهیمانگه‌ها هونهریت	معهد الفنون الجميلة
جوان	
پهیمانگه‌ها ئوتیل و	معهد الفنادق والسياحة
گه‌شت و گوزاری	
داینگه	دار الحضانة
گولستانا زاروکان	رياض الأطفال
(باغچیت زاروکان)	
قوتابخانیت (خاندنگه‌هیت)	المدارس الابتدائية
ده‌سپیکئی (سه‌ره‌تایی)	
قوتابخانا ده‌سپیکئی	المدرسة الابتدائية
(سه‌ره‌تایی)	
قوتابخانه‌ی ناوهندی	المدرسة المتوسطة
دواناوه‌ندی	الثانوية
ناماده‌یی	الإعدادية
قوتابخانه‌ی پیشه‌یه‌کان	المدارس المهنية
ناماده‌یی پیشه‌سازی	إعدادية الصناعة

نامادہیا چاندنی	نامادہیا کشتوکان	إعدادية الزراعة
نامادہیا بازرگانی	نامادہیا بازرگانی	إعدادية التجارة
نامادہیا تیمارکاری	نامادہیا برین پیچی	إعدادية التمريض
قوتابخانیت ئیسلامی	قوتابخانہ ٹاینیہ کان	المدرس الإسلامية
دوانافجیا خاندنیت	دواناوندی خویندنی	ثانوية الدراسات
ئیسلامی	ئیسلامی	الإسلامية

المحافظة وشعبها

پاریزگہہ و ہوبیت وی

پارینزگا	پارینزگہہ	المحافظة
پارینزگار	پارینزگہر	المحافظ
جینگری پارینزگار	جینگری پارینزگہری	نائب المحافظ
بریکاری پارینزگار	شونیکاری پارینزگہری	وكيل المحافظ
دہقہر	دہقہر (قہزا)	قضاء
جی نشین	فہرماندار (قائمہقام)	قائمقام
جی نشینیہیی	قایمقامی	قائمقامية
ناوچہ	ناوچہ - ناحیہ	ناحية
بہریوہبہری ناوچہ	ریشقہبہری ناوچی	مدير الناحية
ہوبہی کہس	ہوبا کہسان و کاروباری	شعبة الأفراد والشؤون
وکاروباری دارایی	دارایی	المالية
کہسان	کہسان	الأفراد

ژمیریاری	ژمیریاری	الحسابات
خزمت گوزاری	خزمت تکاری	الخدمات
هۆبهی کارگیری	هۆبا کارگیریا گشتی	شعبة الإدارة العامة
گشتی		
کارگیری گشتی	کارگیریا گشتی	إدارة عامة
بهشی نهنجوومهنی	پشکا نهنجوومهنا (جقاتا)	قسم المجلس الإداري
کارگیری	کارگیری	
بهشی راگه یاندن	پشکا راگه هاندنی	قسم الإعلام
بهشی پهیام گۆری	پشکا نفسینیئت نهینی	قسم المراسلات السرية
نهینی		
کارگیری خوچی یهتی	کارگیریا خوچهی	الإدارة المحلية
کارگیری و خوچهتی	کارگیری و خوچهتی	الإدارة الذاتية
هۆبهی یاسا	هۆبا قانونی	شعبة القانون
هۆبهی نه ندازه	هۆبا نه ندازی	شعبة الهندسة
هۆبهی مولکانه	هۆبا ملکان	شعبة الأملاك
هۆبهی ژمیریاری	هۆبا ژمیریاریان	شعبة الحسابات
به ریوه بهرایه تی	ریقه بهریا کاروباریت	مديرية الشؤون
کاروباری ناو خوچی	ناقوچی	الداخلية
به ریوه بهرایه تی زهوی	ریقه بهریا ناقاهیان	مديرية العقارات
زاری		
به ریوه بهرایه تی خه زنه ی	ریقه بهریا گه نیچنا	مديرية خزينة محافظة
پاریز گای دهوک	پاریز گه ها دهوکی	دهوك

دوائر الإقليم في دهوك

فهرمانگه هیئت هه ریمى ل دهوكى

مدیرية توزیع كهرباء	ریشه بهریا به لافکرنا	به ریتوه بهرایه تی
دهوك	کارهبا دهوكى	دابه شکر دنی کارهباى
		دهوك
مدیرية ماء و مجارى	ریشه بهریا ناؤ و سولینیت	به ریتوه بهرایه تی ناو
دهوك	دهوكى	زیراوى دهوك
مدیرية التسجيل	ریشه بهریا تاپویى	به ریتوه بهرایه تی
العقارى		تۆمار کردنی زهوى زار
مدیرية ضريبة العقار	ریشه بهریا باجا نا قاهیان	به ریتوه بهرایه تی باجی
		زهوى زار
مدیرية المياه الجوفية	ریشه بهریا نا فا ژیر نهد	به ریتوه بهرایه تی کانیاو
مدیرية المختبرات	ریشه بهریا تا قیگه هین	به ریتوه بهرایه تی تا قیگه ی
الإنشائية	که ره ستین نا فا کر نی	دانانى
مدیرية برق و بريد	ریشه بهریا بروسک	به ریتوه بهرایه تی بروسکه
دهوك	ویوسته یا دهوكى	ویوسته ی دهوك
مدیرية الاتصالات	ریشه بهریا گه هاندنی	به ریتوه بهرایه تی گه یاندن
مدیرية أوقاف دهوك	ریشه بهریا نه و قافا دهوكى	به ریتوه بهرایه تی نه و قافى
		دهوك
مدیرية گمارك دهوك	ریشه بهریا گۆمرکین	به ریتوه بهرایه تی
	دهوكى	گۆمرگه کانى دهوك

مديرية مرور دهوك	ريثقه بهريا هاتن و چوونا	بهريئوه بهرايه تي
مديرية شرطة دهوك	دهوكي	هاتو و چووي دهوك
مديرية أمن دهوك	ريثقه بهريا پوليسيين	بهريئوه بهرايه تي پوليسي
مديرية طرق وجسور	دهوكي	دهوك
دهوك	ريثقه بهريا ئاسايشا	بهريئوه بهرايه تي
مديرية أشغال دهوك	دهوكي	ئاسايشي دهوك
مديرية بلديات دهوك	ريثقه بهريا ري و پرين	بهريئوه بهرايه تي ريگا
مديرية الثروة الحيوانية	دهوكي	وپرده كانى دهوك
مديرية الجنسية والأحوال المدنية	ريثقه بهريا شولكاريا	بهريئوه بهرايه تي ئيش
مديرية التقاعد والضمان الاجتماعي	دهوكي	وكارى دهوك
مديرية لاجني كوردستان	ريثقه بهريا باژيرقانييت	بهريئوه بهرايه تي
كوردستان	دهوكي	شاره وانه كانى دهوك
كوردستان	ريثقه بهريا ساماني	بهريئوه بهرايه تي ساماني
كوردستان	گيانه وهرى	ئازهلى
كوردستان	ريثقه بهريا نهژادنامه	بهريئوه بهرايه تي
كوردستان	وناسناما باژيري	ره گه زنامه وبارى
كوردستان	ريثقه بهريا خانه نشين	شارستانيه تي
كوردستان	وداين كرنا جقاكي	بهريئوه بهرايه تي
كوردستان	ريثقه بهريا پهنا بهريت	خانن نشين وداين كردنى
كوردستان	كوردستاني	كۆمه لايه تي
كوردستان	كوردستاني	بهريئوه بهرايه تي
كوردستان	كوردستاني	پهنا بهراني كوردستان

مدیرية الدفاع المدني	ریڤه بهریا بهره قانیا	بهریو بهرایه تی بهرگری
	باژیبری	شارستانی
مدیرية شبكات كهرباء	ریڤه بهریا راپاندنا	بهریو بهرایه تی توری
دهوك	(تورپین) کاره با دهوکی	کاره بای دهوکی
المديرية العامة للزراعة	ریڤه بهریا گشتی یا	بهریو بهرایه تی گشتی
	چاندنی	کشتو کال
الشركة العامة لتجارة	کۆمپانیا بازرگانیی و	کۆمپانیای گشتی
المواد الغذائية	کهل و پهلیت خارنی	بازرگانی و کهل و پهلی
		خواردن
ضريبة الدخل	باجا داهاتی	باجی دهسکهوت
مصرف الرافدين	بهنکا رافیدهین	پانقی رافیدهین
المصرف العقاري	بهنکا ئافاهیان	پانقی زهوی زار
الرعاية الاجتماعية	چاقدیری کۆمه لایه تی	چاودیری کۆمه لایه تی
	(جفاکی)	
دائرة غابات دهوك	فهرمانگه ها دارستانی	فهرمانگه ی
	دهوکی	دارستانه کانی دهوکی
شعبة الري	هۆبا ئاقدانی	هۆبه ی ئاودیری
مصرف الرشيد فرع	بهنکا رهشید / لقی	پانقی رهشید لقی
خبات	خبات	خبات
المستوصف البيطري	بهیتارخانه (بهیتالی)	تیمارخانی نازه لی
مستشفى آزادي	نه خوشخانا نازادی	نه خوشخانه ی نازادی
طبابة الصحة المدرسية	نوژداریا ساخله میا	پزیشکایه تی ته ندروستی

قوتابخانه‌بی

قوتابخانه‌بی

اللجنة الطبية الدائمة

لیژنا نوژداریبی یا

لیژنه‌ی پزشکی

به‌رده‌وام

به‌رده‌وام

مستوصف طب الأسنان

تیمارگه‌ها نوژداریا

تیمارخانه‌ی پزشکی

ددانان

ددان

العيادة الطبية الشعبية

بنگه‌هی نوژداریا مللی

پزیشکایه‌تی میلی

متحف دهوك الحضاري

موزه‌خانا دهوکی یا

موزه‌خانه‌ی دهوکی

شارستانی

شارستانی‌ه‌تی

دار العدالة

دادگه‌ه

کوچکی

رئاسة بلدية دهوك

سه‌روکاتیا باژیرفانیا

سه‌روکاتی شاره‌وانی

دهوکی

دهوکی

مركز الإطفاء

بنگه‌هی ناگر فه‌مراندنی

مه‌لبه‌ندی ناگر

کوژانه‌وه

الإذاعة والتلفزيون

راديو وتيله‌فزیون

ئیژگه و ته‌له‌فزیون

مركز الصم والبكم في

بنگه‌هی که‌ر ولان ل

مه‌لبه‌ندی که‌ر ولال له

دهوك

دهوکی

دهوکی

الجمعية التعاونية للمواد

کو‌مه‌لا هاریکاریا

کو‌مه‌لی به‌رخوری

الاستهلاكية

که‌ره‌ستین مه‌زاختنی

یه‌کی‌تی ماموستایانی

اتحاد معلمي كردستان

ئی‌که‌تیا ماموستاییت

یه‌کی‌تی ماموستایانی

کوردستانی

کوردستان

اتحاد فلاحي كردستان

ئی‌که‌تیا جوتیارین

یه‌کی‌تی جوتیارانی

کوردستانی

کوردستان

یە کیتی قوتابیانی	ئیکەتیا قوتابیین	اتحاد طلبة كردستان
كوردستان	كوردستاني	
یە کیتی لاوانی	ئیکەتیا لاوین دیمو کراتا	اتحاد الشیبة الديمقراطي
دیمو کراتی کوردستان	كوردستاني	الکوردستاني
یە کیتی ئافره تانی	ئیکەتیا ئافره تین	اتحاد نساء كردستان
كوردستان	كوردستاني	
یە کیتی نووسه رانی	ئیکەتیا نفیسه ریٹ کورد	اتحاد أدباء الكرد
كورد		
یە کیتی ماف پهروه رانی	ئیکەتیا ماف پهروه ریٹ	اتحاد حقوقي كوردستان
كوردستان	كوردستاني	
یە کیتی ئەنداز یاران	ئیکەتیا ئەنداز یاریت	اتحاد مهندسي
كوردستان	كوردستاني	كوردستان
كۆمه لهی ئەنداز یاران	كۆمه لا ئەنداز یاریت	جمعية المهندسين
كشتوكال	چاندنی	الزراعيين
كومه لهی نوژدارانی	كۆمه لا نوژداریت	جمعية أطباء دهوك
دهوك	دهوكی	
كۆمه لهی جهنگاوه رانی	كۆمه لا لهشكرین دیرین	جمعية المحاربين القدامى
پیشهنگ		
بانە ی دهوكی وهرزشی	یانا دهوكی یا وهرزشی	نادي دهوك الرياضي
یانە ی فه رمان به ران	یانا فه رمان به ران	نادي الموظفين
یە کیتی زانایانی ئایینی	ئیکەتیا زاناییت دینی	اتحاد علماء الدين
ئیسلامی	ئیسلامی	الإسلامي

کۆمهلهی کورته بالاکان	کۆمهلا بهژن کورتان	جمعية الأقرام
یه کییتی سهندیکیانی	ئیکه تیا سهندیکییت	اتحاد نقابات عمال
کور دستان	کرئیکاریت کوردستانی	کردستان

الهیكل التنظيمي للمديرية العامة لتربية دهوك

په یکه ری ریخستنا ریقه بهریا گشتی یا په روهردا دهوکی

بهریوه بهری گشتی	ریقه بهری گشتی	المدير العام
هاریکاری بهریوه بهری	هاریکاری ریقه بهری	معاون المدير العام
گشتی	گشتی	
یه کهی سه پره شتی	یه کا سه پره شتیا	وحدة الإشراف
بسپوری	بسپوری	الاختصاصي
یه کهی سه پره شتی	یه کا سه پره شتیا	وحدة الإشراف
په روه ردهیی	په روه ردهیی	التربوي
یه کهی ووردینی	یه کا هویر بینی	وحدة التدقيق
سکر تیر	سکر تیر	السكرتير
نووسراوی نهیی	نقیسینیت نهیی	القلم السري
راگه یانندن	راگه هانندن	الإعلام
داگرته وه وسهرژمیری	داگرتن وسهرژمیری	التعبئة والإحصاء
کاروباری یاسایی	کاروباریت قانونی	الشؤون القانونية
بهشی چالاکی	پشکا چه له نگییت	قسم النشاط المدرسي
قوتابخانهیی	قوتابخانا	

قسم النشاط الرياضي

پشکا چهله نگییت

بهشی چالاکی و ورزشی

الکشفی

و ورزشی و دیده فانی

و دیده وانی

قسم الإعداد والتدريب

پشکا مهشق

بهشی مهشق

و بهر هه فکرنی

و ناماده کردن

مرکز تدريس العلوم

بنگه هی فیئر کرنا زانستان

مهلبه ندی و وتنه وهی

زانسته کان

مرکز الأشغال اليدوية

بنگه هی کارین دهستی

مهلبه ندی کاری دهستی

قسم الشؤون الفنية

پشکا کاروباریت

بهشی کاروباری

هونه ری

هونه ری

الامتحانات

ئه زمون

ئه زموننه کان

الشهادات

باوه رنامه

بروانامه

التقويم والامتحانات

هه لسه نگاندن و نه زمون

هه لسه نگاندن

و نه زموننه کان

الحدیقة المدرسية

باخچی قوتابخانهیی

باخچه ی قوتابخانهیی

المكتبات

کتیبخانه (په رتوو کخانه)

په رتوو کخانه

التجديد التربوي

نویکرنا پهروه ردهیی

نویژه نکرندی پهروه ردهیی

المناهج والكتب

پروگرام و کتیب

پروگرام و په رتوو ک

(په رتوو ک)

الحاسبة الکترونية

کۆمپیوتەر

پیژمییری نه لکترونی

قسم التخطيط التربوي

پشکا نه خشه کیشانان

بهشی نه خشه دانانی

پهروه ردهیی

پهروه ردهیی

التخطيط والانسايية

نه خشه کیشان و ریژکاری

نه خشه دانان و ریژاو

الإحصاء

وسه رژی میری

سه رژی میری

ناوايه كانى قوتا بجانان	ثافاهييت قوتا بجانان	الأبنية المدرسية
تؤژينه وه و ليكولينه وه	لينگه ريان و فه كولين	البحوث والدراسات
دهستكاره	شيانكارى	القوى العاملة
بهشى كارگيرى و خويه تى	پشكا كارگيرى و خويه تى	قسم الإدارة والذاتية
هوبه تى ته كنيكى	هوبا ته كنيكى يا فير كرنا	الشعبة الفنية للتعليم
فير كردنى دوانا وه ندى	دوانا فنجى و ده سپيكي	
وسه ره تايى		
خويه تى دوانا وه ندى	خويه تيا دوانا فنجى	ذاتية الثانوي
خويه تى سه ره تايى	خويه تيا سه ره تايى	ذاتية الابتدائي
چاپكر دن	چاپ	الطابعة
دهر كرده	هنار تي	الصادرة
وهر گرت ه	هاتي	الواردة
دوسيه كان	دوسيه	الملفات
تو تومبيله كان	ترمبيل	السيارات
ناسنامه كان	ناسنامه	الهويات
پرسگه	پرسگه ه	الاستعلامات
خويه تى فهر مانبه ران	خويه تيا فهر مانبه ران	ذاتية الموظفين
تومارى رازه	تومارا خزمه تى	سجل الخدمة
بهشى ژميريارى	پشكا ژميرياريان	قسم الحسابات
ژميريارى دوانا وه ندى	ژميرياريت دوانا فنجى	حسابات الثانوي
ژميريارى سه ره تايى	ژميرياريت سه ره تايى	حسابات الابتدائي
ژميريارى پيشه يى	ژميرياريت پيشه يى	حسابات المهني

فروشگه كانى	فروشگه هيت قوتابخانا	الحوانيت المدرسية
قوتابخانه يى		
خه رجه كانى كار گيرى	مه زاختنييت كار گيريى	النفقات الإدارية
به شى پيداويسته كان	پشكا پيدفى دانا	قسم التجهيزات
پيداويسته كانى	پيدفى دانيت دونافنجى	تجهيزات الثانوي
دوانا وهندى		
پيداويسته كانى باغچه ي	پيدفى دانيت	تجهيزات رياض الأطفال
ساوايان	گولستانيت زاروكان	
پيويسته كانى وه رزشى	پيدفييت وه رزشى	اللوازم الرياضية

(المناهج المدرسية)

پروگرامييت خويندنى

خويندن	القراءة
ميژوو	التاريخ
بير كارى	الرياضيات
جوگرافيا	الجغرافية
زانسته كان	العلوم
تابووري	الاقتصاد
فيزيك	الفيزياء
كومه لناسى (جفاكى)	الاجتماع
كيميا	الكيمياء

مالدارى	الأسرية
زينده وهرزانی	الأحياء
ريزمان	القواعد
ئهندازه	الهندسة
ويژه (ئهدهب)	الأدب
سرود	النشيد
پهروهدهى نيشتمانى	التربية الوطنية
پهروهدهى هونهرى	التربية الفنية
پهروهدهى وهرزشى	التربية الرياضية
پهروهدهى ئايينى (دينى)	التربية الدينية
كشتوكال (چاندن)	الزراعة
دهرووناسى گشتى	علم النفس العام
دهرووناسى پهروهدهيى	علم النفس التربوي
بنه مايت پهروهدهيى	مبادئ التربية
كارگيرى وسه پهرشتى	الإدارة والإشراف
ريكييت فه كؤلينا پهروهدهيى	طرق البحث التربوي
دهرووناسيا زارؤكان	علم نفس الطفل
ريكييت فيركرنا زمانى	طرق تدريس اللغة
كوردى	الكردية
ريكييت فيركرنا زانستان	طرق تدريس العلوم
ريكييت فيركرنا بيركارى	طرق تدريس الرياضيات
دهستوك	ملزمة
ناميلكه	كراسة

الوظائف

فہرمانبہری

مدیرۃ الإدارة والذاتية	ریٹقبہری کارگری	بہریوہبہری کارگری
	وخیوتی	وخیوتی
مدیر الحسابات	ریٹقبہری ژمیریاریان	بہریوہبہری ژمیریاری
مدیر الشؤون الفنية	ریٹقبہری کاروباریت	بہریوہبہری کاروباری
	تہ کنیکی	تہ کنیکی
مدیر التخطيط	ریٹقبہری نہخشہ کیسانا	بہریوہبہری
	پہروہردہبی	نہخشہ دانانی
		پہروہردہبی
مدیر الإعداد والتدريب	ریٹقبہری مہشق	بہریوہبہری مہشق
	وبہرہہ فکرنی	ونامادہ کردن
المشرف الاختصاصي	سہرپہرشتی بسپوری	سہرپہرشتی بسپوری
المشرف التربوي	سہرپہرشتی پہروہردہبی	سہرپہرشتی پہروہردہبی
المشرف الأول	سہرپہرشتی ٹیکئی	یہ کہم سہرپہرشت
کاتب طابعة	چاپکەر	چاپکەر
کاتب	نقیسہر	نوو سہر
محاسب	ژمیریار	ژمیریار
مدقق	ہویرین	ووردبینہر
مراقب	زیرہفان	چاودیر
مرشد	رابہر	رابہر

کارگیر	کارگیر	إداري
سهر پهرشت	سهر پهرشت	مشرف
پاسهوان	پاسهوان	حرس
سهر ژمير	ژمير کار	عداد
تیبينه	تیبينه	ملاحظ
پشکينه	لینگه	مفتش
فیر کار	فیر کار	معلم
مامؤستا	مامؤستا	مدرس
خز مه تکار	خز مه تکار	عامل (مدرسة)
به رده ست	به رده ست	فراش
فهر مانبه	فهر مانبه	موظف
باخهوان	باغچه فان	بستاني
شوفیر	شوفیر	سائق
خه نزه دار	خه نزه دار	أمين صندوق
به رپرسی هؤبه	به رپرسی هؤبی	مسؤول شعبة
به ست به ند (به ستیار)	به ستیار	رزام

الإجازات

مولهت

مولهت	دهستويرى	إجازة
مولهتى ئاسايى	دهستويريا ئاسايى	إجازة اعتيادية
مولهتى خویندن	دهستويريا خاندنى	إجازة دراسية
مولهتى دريژ	دهستويريا دريژ	إجازة طويلة
مولهتى كار	دهستويريا كارى	إجازة عمل
مولهتى دايكاتى	دهستويريا دايكىنىي	إجازة أمومة
مولهتى بى مووجه	دهستويريا بى هديفانه (بى مؤجه)	إجازة بدون راتب
مولهتى نهخوشى	دهستويريا نهساخىي (نهخوشىي)	إجازة مرضية
مولهتى مندال بوون	دهستويريا زاروك بوونى	إجازة ولادة
مولهتى هاوگرى	دهستويريا ههفگرىي	إجازة مصاحبة
مهلهتدار	دهستويرداى	مجاز
سزا	سزا	عقوبة
ئاگادار كرن	ئاگههكرن	التنبه
ووريا كرن	هوشداري	الإذار
سهرزهنشت	پاشقهبرن	التويخ
سهرنج راكيشان	سهرنج راكيشان	إلفات نظر
ترساندن، وريا كرنهوه	ترساندن / هشير كرن	الإخطار

موجه برين	هه يقانه برين، موجه	قطع راتب
	برين	
پله داشكاندن	پله داشكاندن	تنزيل درجة
لادان	فهدو ركرن	العزل
لابردن	دور كرن	الفصل

اللجان

ليژنه

ليژنهى تويژاندن	ليژنا فه كولينى	لجنة التحقيق
ليژنهى كرين	ليژنا كرينى	لجنة المشتريات
ليژنهى فروشتن	ليژنا فروشتنى	لجنة البيع
ليژنهى نرخ دانان	ليژنا بها دانانى	لجنة الثمين
ليژنهى وهر گرتن	ليژنا وهر گرتنى	لجنة الاستلام
ليژنهى جى به جى كردن	ليژنا بجه نينانى	لجنة التنفيذ
ليژنهى نهزموونه كان	ليژنا نهزموونان	لجنة الامتحانات
ليژنهى ريژاو	ليژنا ريژ كارى	لجنة الانسيابية
ليژنهى ههلسه نگاندن	ليژنا ههلسه نگاندى	لجنة التقويم
ليژنهى داكشان وراكشان	ليژنا فه كرنا تهندهران	لجنة فتح العطاءات
ليژنهى قولايى	ليژنا ناست سهنگاندى	لجنة سير المعلومات
زانياريه كان		

الأوراق والاستمارات والسجلات المدرسية پهرا و فورم و تو مارین قوتا بخانا

عریضة	داخازنامه (نهرزوحال)	سکالا
استمارة	فورم (ئیستماره)	په رزه نامه
شهادة	پر یار نامه	خویندن نامه
وثيقة	باوه ر نامه	پر و ا نامه
هوية	ناسنامه	ناسنامه
مذكرة	بیر انین	یادداشت
تعهد	سوزدان	به لیتکاری
إظبارة (ملفة)	دؤسیه	دؤسیه
جلد	که قل (به رگ)	به رگ
بطاقة	کارت	بلیت
برقية	بروسک	بروسکه
تقرير	ر اپورت	ر اپورت
رزمة	به ند	به سته ک
ورقة قبول	په سند نامه	به رزه نامه ی و هر گرتن
دفتر	ده فتر	په راو
نشرة	به لاقوک	بلاو کراوه
كفالة	گه ره و نامه	ده سته به ری
قائمة	لیسته	لیسته
نموذج	نمو نه	نمو نه

ماملهت	مامهله	معاملة
ليستهى مووچه	ليستا ههيقانه	قائمة راتب
ليستهى وانهبيژى	ليستا وانهبيژى	قائمة محاضرات
ليستهى هاتوچوو	ليستا هاتن وچوونى	قائمة سفر
پسۆله	پسۆله	وصل (مستند)
زايين نامه	زايين نامه	بيان ولادة
خيزان نامه	خيزان نامه	بيان قيام الزوجية
خيزان نامه	ماره بهند	عقد زواج
ره گهزنامه	ره گهزنامه	شهادة الجنسية
پهراوى راژه	دهفترا خزمهتى	دفتر الخدمة
تيپه رنامه	پاسه پورت	جواز سفر
لهمل بوونه وه	گهردهن نازاكرن	براءة الذمة
نوو سراو	نقيسين (نقيسار)	كتاب (رسمي)
پهرتووك	كتيب	كتاب (دراسي)
سو پاستامه	سو پاستامه	رسالة شكر
بروانامهى ره وشتى باش	بريارناما ره وشت باشى	شهادة حسن السلوك
خوازانامه	فۆرما (ئيستمارا) وه گرنتى	استمارة قبول
گوازانامه	گوهازنامه	استمارة نقل
په رژه نامهى نه خوڤشى	فۆرما نه ساخىي	استمارة مرضية
سهر په رشت نامه	فۆرما لدوى چوونى	استمارة المتابعة
په رژه نامهى جورى	فۆرما جورى خواندنى	استمارة نوع الدراسة
خويندن		

استمارة حصر الأطفال

فۆرما پوا انکرنا زاروؤ کان

په رژه نامه ی قه تیس

کردنی مندالان

استمارة الإحصاء

فۆرما سهرژ میریا

په رژه نامه ی سهرژ میری

سهره تایى

ده سپیکى

جدول الإيرادات

دامکا داهاتان

خشته ی داهاتوه کان

جدول الدروس الأسبوعي

دامکا وانیت حهفتانه

خشته ی وانه کانى ههفتانه

جدول توزيع الحصص

دامکا په لافکرنا (بههرا)

خشته ی دابه شکر دنی

وانهیا

بهه رکه وتوه کان

الجداول التفریغیة لكافة

دامکا سهرجه می هه می

خشته ی سهرجه می

المراحل

قوناغان

گشت قوناغه کان

نموذج خلاصة الخدمات

نمونا پوختا خزمه تی

نمونه ی پوخته کردنی

راژه کان

مذكرة اذن القبض

بیرانینا ده ستویریا

یاده وهری وهه رگرتن

وهه رگرتنى

مذكرة اذن الدفع

بیرانینا ده ستویریا دانى

یاده وهری دان

مذكرة ذان التسوية

بیرانینا ده ستویریا پاککرنى

یاده وهری پاکتاو کردن

سجل

تۆمار

تۆمار

سجل الصادرة

تۆمارا هنارتنى

تۆمارى دهه کرده

سجل الواردة

تۆمارا هاتیا

تۆمارى وهه رگرته

سجل درجات الإدارة

تۆمارا نمريت کارگيرى

تۆمارى نمره کانى

کارگيرى

سجل الإحصاء

تۆمارا سهرژ میرىى

تۆمارى مهلهت دان

تۆمارا دهستور دانا	تۆمارا دهستور دانا	سجل الإجازات
تۆمارا كۆمبونان	تۆمارا كۆمبونان	سجل الاجتماعات
تۆمارا دسته كا فير كاران	تۆمارا دسته كا فير كاران	سجل جماعة
مامۆستايان	مامۆستايان	المعلمين
تۆمارا دهسته كا مامۆستايان	تۆمارا دهسته كا مامۆستايان	سجل جماعة المدرسين
تۆمارا سهره دانى	تۆمارا سهره دانى	سجل زيارات
سهره پر شتكاران	سهره پر شتكاران	المشرفين
تۆمارا ده ر كرده ي نهينى	تۆمارا هنارت يين نهينى	سجل الصادرة السري
تۆمارا وه گرتنى نهينى	تۆمارا هات يين نهينى	سجل الواردة السري
تومارى موله ت دانى	تۆمارا دهستور دانا	سجل إجازات
قوتابيه كان	قوتابيان	الطلاب
تۆمارى نه تاماده كان	تۆمارا نه به ره هان	سجل الغيابات
تۆمارى وانه بيژى	تۆمارا وانه بيژيا	سجل المحاضرات
تۆمارى ژمير يارى	تۆمارا ژمير يارى يت	سجل حسابات
فروشگا	فروشگه هي	الخانوت
تۆمارى ئاوايى قوتابخان	تۆمارا ئا قاهيى قوتابخانى	سجل بناية المدرسة
تۆمارى نه زموننه كان	تۆمارا نه زمونونان	سجل الامتحانات
تۆمارى دهوامى رۆژانه	تۆمارا دهواما رۆژانه	سجل الدوام اليومي
تۆمارى غمه كانى	تۆمارا غمريت فير كاران	سجل درجات المعلمين
مامۆستايان	مامۆستايان	
تۆمارى ئاگه دار كردن	تۆمارا ئاگه هكرنى	سجل التبليغات

تۆمارى ئىمىرى كانى سەربار	تۆمارا ئىمىرى زىندەبار	سجل درجات الإضافة
تۆمارى فەرمانى	تۆمارا فەرمانىت قوتابخاننى	سجل الأوامر المدرسية
قوتابخاننى		
تۆمارى ژمىرىيارى	تۆمارا ژمىرىيارىت	سجل الحسابات
قوتابخاننى	قوتابخاننى	المدرسية
تۆمارى سەرەدانى	تۆمارا سەرەدانىت	سجل زيارات المدير
بەرئوبەر	رىقەبەرى	
تۆمارى بىروانامى	تۆمارا باورنامىت ھنارتى	سجل الوثائق الصادرة
دەرگىرە		
تۆمارى بىروانامى	تۆمارا باورنامىت ھاتى	سجل الوثائق الواردة
وەرگىرتە		
تۆمارگىرى	تۆمارگىرى	سجل القيد العام
تۆمارى لىژنەى	تۆمارا لىژنا راکىرى	سجل لجنة الانضباط
راگىرىون	(دسپلىن)	
تۆمارى پىئوستەكانى	تۆمارا پىئوستىت وەرزشى	سجل اللوازم الرياضية
وەرزشى		
تۆمارى ژماردى	تۆمارا ژمىرىيارىت	سجل حسابات الكتب
پەرتووك و پەراو	كىتەب و قرتاسى	والقراطية
تۆمارى كەل و پەل و	تۆمارا نافمالى و پىئوستىت	سجل الأثاث واللوازم
پىئوستەكانى قوتابخاننى	قوتابخاننى	المدرسية
تۆمارى سەرەدان	تۆمارا سەرەدانا	سجل الزيارات
نامىلكەى سەرژمىرى	نامىلكا سەرژمىرىا	كراسة الإحصاء
پەروەردەى	پەروەردەى	التربوي

بعض المصطلحات الضرورية چهند زاراقین پییدقی

نووسراومان	نقیسارا مه	کتابنا
بهیئ ی نووسراومان	لهی نقیسارا مه	استاداً إلى کتابنا
نیشانه به نووسراومان	نیشانه ب نقیسارا مه	إشارة إلى کتابنا
دوا بهدوای نووسراومان	لدوی نقیسارا مه	إلحاقاً بکتابنا
بهیئ ی نووسراومان	لهی نقیساری	بموجب الکتاب
فهرمانی وهزاری	فهرمانی وهزاری	أمر وزاري
فهرمانی کارگیری	فهرمانی کارگیری	أمر إداري
رهچاو کردن	بهرچاؤ وهرگرتن	أخذ بنظر الاعتبار
کرده دواو کراوه که	یا پییدقی کرنیه	المطلوب عمله
خانه نشین کردن	خانه نشین کرن	إحالة على التقاعد
چاو پییدا گیرانه وه	لی نیرینه فه	إعادة النظر
گل دانه وهی خانه نشینی	فه گرتنیت خانه نشینی	التوقيفات التقاعدية
ناوبراو	ناقبری	الموما إليه
سهره رای	زیده باری	إضافة إلى
نیشانهی ناگاداری	نیشانا هشیاری	إشارة تحذير
وهرگرتنی رزامه ندیتان	داخازا رازیبونا هه وه	استحصال موافقتکم
ماوهی یاسایی	دهمی قانونی	المدة القانونية
راژهی دواکراو	خزمه تا پییدقی	الخدمة المطلوبة
تهواو کردنی	تمامکرنا کیماسیان	إكمال نواقص
که موکورتیه کان		

له کار دابران	دابړین ژکاری (ژکارفه بوون)	انقطاع عن العمل
داخوون کردن	داکرنا نه مباری	إدخال مخزني
برانه وهی رازه	بدوماهی هاتنا خزمه تی	انتهاء الخدمة
نهوپهړ	بلندترین راده	الحد الأعلى
نهم پهړ	نزمترین راده	الحد الأدنى
دهسته ی کارگیری	دهسته کا کارگیری	الهيئة الإدارية
فهرمانگه ی میری	فهرمانگه ها میری	الدائرة الحكومية
بهړتوه بردنی کوگاگان	کارگیری نه مباران (کوگه ها)	إدارة المخازن
دهستوری خیزانکاری	سیستمی هه فگیانیی (هه فزیینی)	القاعدة الزوجية
مووجه برین	ژی برینا هه یقانه	استقطاع راتب
تی چوونی گشتی	سهرجه می لی چوونی	الکلفة الكلية
ماوهی سهره را	دهمی زیده بار	المدة الإضافية
سهر به	سهر ب	منتسب إلى
ناو ونیشانی بازرگانی	ناؤ ونیشانییت بازرگانی	العنوان التجاري
خوشکاری	خوشکاری	سهولة الاستعمال
نیشانه گشتیه کان	نیشانییت گشتی	السمات العامة
سهرژمیری گشتی	سهرژمیریا گشتی	الإحصاء العام
ناو ونیشانی فهرمانبهری	ناؤ ونیشانییت فهرمانبهری	العنوان الوظيفي
سوودی یاسایی	مفایبی قانونی	الفائدة القانونية

الحسابات الختامية	ژمیر یارییت دو ماهی	ژمیر یاری کوتایی
التسهيلات المصرفية	دهستگرتیت بهنکی	ناسانی پانق
السكن الدائم	ناکنجیوونا هه رینی	دانیشتنی هه می شهیی
التحاق بالوظيفة	گه هشتن ب کاری	چوونه سه ر کار
إعادة كتاب رسمي	فه گه راندنا نقیسارا	گه رانه وهی نووسراوی
إسعاف طلبه	فه رمی	میری
المتابعة والتفتيش	هاریکاری داخازا وی بن	داوایه کهی جی به جی
اعتماد مالي	لدویف چوون ویشکنین	به دو اچوون ویشکنین
الأسباب المباشرة	دراقی دانایی	بروای دارایی
الأسباب غير المباشرة	نه گهریت ئیکسه ر	هویه راسته و خویه کان
الشعور بالمسؤولية	نه گهریت نه ئیکسه ر	هویه ناراسته و خویه کان
استغلال فرصة	هه ست ب بهر پر سیاری	ههستی لی پرسینه وه
أقوال مأثورة	ب ده لیقه زانین	به ههل زانین
النسبة الثابتة	په ند	قسه ی نه ستق
الوحدة الأساسية	ریژا نه گور	ریژهی نه گور
إسعافات أولية	یه کین بنیاتی	یه کهه بچینیه کان
أدوات احتياطية	قیرا گه هشتنا ده سپیکی	فریاکه وتنی سه ره تایی
سيولة مالية	نامیریت یه دهک	نامیری یه دهک
بالنظر إلى (نظراً)	پاری ره وان	ره وانی دارایی
بموجب التفاصيل	ژ بهر	به گویره ی
	لهی روونکرنا	به بی ی روونکر نه وه

ب شپوهیه کی نه ناسایی	ب ناوایه کئی نه ناسایی	بصورة غیر اعتیادیه
ساست کاری	هه فکاری	تنسیق العمل
گورانی هه لېژارده	گوهورینا ژینگری	تبدیل اختیار
هینانه دی نامانج	بدهسته ئینانا نارمانجی	تحقیق هدف
پاک کردنی ژماردهیی	پاک کرنا ژمیریاریان	تصفیه حسابات
ژیر دهست	بهر دهست	تحت الید
چاخه خشته	دوم دامک	جدول زمینی
کومه لهی هه ره وهزی	کومه لا هاریکاری	جمعیه تعاونیه
راپورتنی کوبونهوه	جفاتنامه	محضر جلسه (اجتماع)
گشت وتایبهت	گشت وتایبهت	العموم والخصوص
نالو گورپی فهرمانبهران	فه گوهاستنا فهرمانبهران	تنقلات الموظفين
نهرکی سهربار	نهرکی زیده بار	جهد اضافی
سهرنج راکیشن	سهرنج راکیشن	جلب انتباه
گوره پانی جهنگ	قادا شهپی	ساحة المعركة
نهنجامی کو کردن	سهرجهم	حاصل الجمع
دوازمیر	ژماردنا دو ماهیی	حساب ختامي
	(دیماهژمیر)	
به پی ی تایبهت	لپهی تایبهتی	حسب العائدية
مافی فیربوون	مافی فیربوون	حق التعليم
مافی کارکردن	مافی کارکرنی	حق العمل
مافی تی چوون	مافی مای تیچوون	حق التصرف
هه لوه شانندنی نهنجوومه نان	هه لوه شانندنی نهنجوومه نی	حل المجلس
	(جفاتنی)	

پلانی وورد کاری	نه خشى بهر فراه	خطة تفصيلية
چوختهى ژمارده كان	پوختا ژميرياريان	خلاصة حسابات
پوختهى كاره كان	پوختا كاران	خلاصة أعمال
پوختهى رازه كان	پوختا خزمه تان	خلاصة خدمات
راژهى سهربازى	خزمه تا له شكرى	خدمة عسكرية
ره نووسى نهينى	نمرا نهينى	رقم سري
كار دانه وه	كار دان - فه ژه ن	رد الفعل
وهر گرتن وپيدان	وهر گرتن وپيدان	دور التسليم والتسليم
چاود پيرى	چاود پيريا په رژه وه ندين	رعاية المصالح العامة
په رژه وه نديه كانى گشتى	گشتى	
پشت خو به ستن	ب هيڅى يا خوځه	اعتماد على النفس
هه مه جوړ	هه مه رهنګ	أنواع مختلفة
كارى ده ستى	كارين ده ستى	أعمال يدوية
ده ست كيشانه وه	ده ست ژى كيشان	سحب اليد
بهره م زور كردن	بهره م زنده كرن	زيادة الإنتاج
پر كردنه وهى بوشايى	څالايى پر كرن	سد الشاغر
كيشانه وهى پروا	باوهرى ژى كيشان	سحب الثقة
تا كبايى	كت بها (بهايى كتى)	سعر المفرد
كوبايى	كۆم بها (بهايى كومى)	سعر الجملة
پروانامه دوايين موچه	باوهرنما ديمه هه يڅانه	شهادة آخر راتب
سوپاس وريز گرتن	ريز و سوپاس	شكر وتقدير
باره ناسايى يه كان	كاودانيت ناسايى	ظروف اعتيادية

وهك يهك	كۆيى	طبق الأصل
مەردمە ووزە	هينزا مرؤفى	طاقة بشرية
سەرموۋچەى گەزەران	ژيارى	غلاء المعيشة
نياز وايە	نياز ئەوہ (لەرہ)	في النية
دەزگاکانى فيرکردن	دەزگەھيت فيرکرنى	مرافق تعليمية
لەمەدولا	ژنہو پيٹفە	من الآن فصاعداً
لەلايەكى ترەوہ	ژلايەكى ديٹفە	من جهة أخرى
لە دايبك و باوكيكي	زكماك ژدەى بابيت	من أباوين عراقيين
عيراقى زكماك	عيراقى	بالولادة
بريكارنامەى تايبەت	شوينكاريا تايبەت	وكالة خاصة
بريارنامەى گشتى	شوينكارا گشتى	وكالة عامة
هۆى پروپاگندە	ريكييت پروپاگندى	وسائل الدعاية
هۆى گواستەوہ	پى فە گوھينز	واسطة نقل
بيروباوہر	بديتن (نيرين)	وجهة نظر
ئاگەھدارتان دەكەين	هەوہ ئاگەھداردكەين كو	نعلمكم بأن
كەوا		
لە جياتى	بجاھى	عوضاً عن
هينزى پالنەر	هينزا پالدەر	قوة دافعة
دايكاتى وساوا	دايكينى وزاروپەرەرى	الأمومة والطفولة
پەرورەدەيى		
ئەندامى ھاريكار	ئەندامى ھاريكار	عضو مؤازر
شلەزاوى	نە بنەجھى	عدم استقرار

ناریکی	نهریکی	عدم انتظام
یهك نه كهوتن	ریك نه كهفتن	عدم التوافق
بی ههست	بی ههست	عدم الشعور
پهیهندی راسته و خو	پهیهندی ئیکسه	علاقة مباشرة
گه لکاری	زباره	عمل شعبي
وینیهك بو	وینیهك بو	صورة منه
دانهیهك بو	رونقیسهك بو (دانهیهك بو)	نسخة منه
ناستی گوزه ران	ناستی زیاری	مستوى المعيشة
مووچهی بنجی (ناقه کی)	ههیفانا بنجی	الراتب الاسمي
زهنگی ناگاداری	زهنگلا هوشداری	صفارة الإنذار
کارگیری خودسه	کارگیری خوسه	الإدارة الاستبدادية
کارگیری بهرله	کارگیری بهرله	الإدارة الفوضوية
سه ناسا	سه ناسا	فوق العادة

پيشه (المهن)

پيشه	پيشه	مهنة
نه‌ندازيار	نه‌ندازيار	مهندس
پيوهر	پيفهر	مساح
ئاسنگهر	ئاسنگهر	حداد
دارتاش	دارتاش	نجار
پزيشك	نورژدار	طبيب
برين پيچ	برين پيچ	مضمد
پاريزهر	پاريزهر	محمامي
ره‌نجهر	رينجهر	كادح
نيگار كيش	نيگار كيش	رسام
وه‌رزشقان	وه‌رزشقان	رياضي
ژندفان	كويرنج	نداف
نانپيژ	نانپيژ	خباز
به‌رگ دروو	دروين كار	خياط
جوتيار	جوتيار	فلاح
كريكار	كريكار (پاله)	عامل
دادوهر	دادوهر	قاضي
سه‌تراش	سه‌تراش	حلاق
پهرستار	سستر	ممرضة
ده‌رمان ساز	ده‌رمانساز	صيدلي

گوشت فروش	گوشت فروش	قصاب
کوتال فروش	پهروك فروش	بزاز
پینه‌دوز	پنی دوز	أسکافی
بازرگان	بازرگان	تاجر
خوش نووس	خوش نفیس	خطاط
بویاغچی	بویاغچی	صباغ
دادوهر	دادوهر	حاکم
ئه کتهر	زارقه کهر	ممثل
ریرینگر	زیرینگر	صانع
روژنامه‌فان	روژنامه‌فان	صحفی
په‌یامنییر	په‌یامنییر	مراسل
مسگهر	سه‌فار	صفار
پاره‌گور	پاره‌گهور	صراف
باره‌لگر	باره‌لگر	جمال
ناشپه‌ز	لینهر	طباخ
گه‌نم فروش	دکاک فروش	علاف
گه‌سکده‌ر	مالشکار	کناس
به‌ر تراش	به‌ر تراش	نقار
شاشه‌وان	ناشفان	طحان
گه‌شتیار	گه‌میثان	ملاح
هونه‌رمه‌ند	هونه‌رمه‌ند	فنان
شوفیر	شوفیر	سائق

مصور	وینه گر	وینه گر
طیار	فروکہ فان	فروکہ فان
صیاد السمک	ماسی فروش - ماسیگر	ماسی فروش
سائح	گہریدہ (توریس)	گہشتیار
بحار	دہریافان	دہریافان
بناء	نژیار	گلکار، بہننا
مذیع	بیژہر	بیژہر
کاتب عرائض	نہرزو حالچی	سکالانوس
الخطاب	دارفان	دارفروش

ہندہک نہ ساخی (الأمراض)

مرض	نہ ساخی	نہ خوشی
وباء	پہژی	درم
زکام	پہر سیف	ہہ لامہت
تراخوما	تہراخوما	وہر دینہ
کساح	نہرمہہستی (ریکتیسیا)	ٹیسکہ نہرمہ
سکری	شہ کرہ	شہ کرہ
التهاب	ہہودان (کولی)	گہرہک
أمراض مزمنة	نہ ساخییت دوم درینژ	نہ خوشیہ کانی درینژ خایہن
سکتہ قلبیہ	دل راوہستان	وہستانی دل
ضربہ الشمس	تافیری (تافگہزتی)	تاوگہز

جرعة	قورچ	قوم
مناعة	بهر گری	بهر گر
کآبة	پوسیده یی	ناهین
الصرع	تهپ	فی
نکاف	بن گوھک	مله خری
سعال	کو خک	کو که
نزف الدم	خوین چوون	خوین بهربوون
کولیرا	کولیرا	چاوقووله
الصداع	سه ر ئیشی	ژانه سهر
سوء التغذية	به د خوارن	به د خوراکی
السل	ئیشا زراف	سیل
السل الرئوي	زرافه سیه	سیلی سی
السعال الديكي	قور باجه (به قک)	کو که ره شه
السرطان	په نجه شیر	په نجه شیر
الحمى	تا	تا
الجدري	خوریک	خوریک
تیفوئید	گرانه تا (بی قیری) (تیفو)	گرانه تا
بلهارزیا	خوین میزه (بلهارزیا)	خوین میزه
فقر الدم	کیم خوینی	که م خوین
الطاعون	کولا رهش (مهوت)	مهوت
الأورام	وه ره م	په نام
وذمة	ئینقتین	تانه

دوومهل	قونير	الدمل
زك چوون	زك چوون	إسهال
ديزانتری	ديزانتری	زحار
پهله ريخوله	رويقيكا كوره	زائدة دودية
بهرسوز	بهرسوز	جالى (حموضة)
نه خوشيه كانى كوشنده	نه ساخييت فه گر	أمراض معدية
گهړى	گورياتى	جرب
سوريژه	سورك	حصبة
هارى	هارى	داء الكلب
نه خوشى سى	سيه كولى	ذات الرئة
سنگه كوژى	ژانه دل	ذبحه صدرية
ژان	ژان (قولنج) (سانج)	المغص
بيروؤ	بيروف	أكزيما
كهژوك	كه ليژى	عرق النساء
لهرزوكى	دهمله (فالنچ)	شلل
ئاگره	سوسه كى	السفلس
بى خهوى	بى خهوى	أرق
لاوازى	لاوازى	ضعف
دهرده كوپان	قهسهل	مرض الكزاز
دهرمان	دهرمان دان	لقاح (دواء)
سى كوته	ماكا دخس	لقاح ثلاثي
ئيفليجى منال	دهملهيا زارؤكان (فالنجيا)	شلل الأطفال
	زارؤكان	

طفح جلدي	لير	ناوره
قرحة المعدة	عویر کولی	برینی گده
قصر النظر	نیزیک بین	کورت بینی
بعد النظر	دویر بین	دوربینی
العشو الليلي	شه فکور	شه و کور
معقم	تافیلکهر	خاویتنکهر
مضاعفات	دووژانگ	درژانک (ماکه کان)
مقویات	هیزدهر	هیزدهر
تبرع بالدم	خوین دان	خوین دان
الربو	تهنگه نه فہس	تهنگه نه فہس
عملية جراحية	نشته رگہری	نژداری
جراحة	کیم (عهداف)	زوخواو
أعراض المرض	نیشانیٹ نہ ساخی	نیشانہ کانی نہ خوشی
وصفة طبية	چارہ نامہ	چار نامہ
مرض الغدد	پہری زادہ	سوی مہلازہ
الوقاية	پاراستن	پاراستن
مختبر الصحة العامة	تاقیگہہا ساخلہ میا	تاقیگہی تہندروستی
	گشتی	گشتی
التخطيط والتعليم	نہخشہ کیشان و فیئر کرنا	نہخشہ دانان و فیئر کردنی
الصحي	ساخلہ می	تہندروستی
رعاف	خوین قہرستن	دارسانی لووت
علة	دہرد	دہرد

توره‌ئاو	توير كيت نافي	اكياس مائيه
دهرمان	دهرمان	دواء
دهرزی	دهرزی (شرينقه)	إبرة
پزیشکایه‌تی میلی	نوزداری یا ملی	طب شعبي
برین	برین	جرح
زهرتك	زهرکی	یرقان
فشاری خوین	خوین بهستی	ضغط الدم
سیریتز	خویناف (خه‌نده‌نگ)	مصل الدم
چاره‌ی سروشتی	چاره‌کرنا خورست	العلاج الطبيعي
دهردی کورچیله	ژانه گولچیسک	مغص كلوي
پیوه‌دان	پیته‌دان	لدغ
باداری	باهینک	داء المفاصل
گووی ئیشه	گوه ئیشک	ألم الأذن

زاراڦيٽ وهرزشي (المصطلحات الرياضية)

وهرزش	رياضة
وهرزشفان	رياضي
يانهيا وهرزشي	نادي رياضي
تيم	فريق
بژارتي (ههلبژارده)	منتخب
يارينگهه	ملعب
ياري	لعبة
ياري كرن	مباراة
گيم	شوط
تهپا پيئي	كرة القدم
تهپا پاسكت بولي	كرة السلة
تهپا فولي بولي	كرة الطائرة
تهپا دهستي	كرة اليد
تهپا ئاڦي	كرة الماء
تهپا ميژي (بينگ پونگ)	كرة المنضدة
تهپا تنسي	كرة المضرب
تهپا پهري	كرة الريشة
بوکسانئي (كولمانئي)	ملاكمة
خوليكدان	مصارعة

خولینکدانا نازاد	مصارعة حره
خولینکدانا رومانی	مصارعة رومانیة
لمش جوانی	کمال الأجسام
بلند کرنا پارسه نگان	رفع الأثقال
سیار بازی (سیار چاکی)	فروسية
شیرانی	مبارزة
مهله فانی	سباحة
مهله فانی نازاد	سباحة حره
مهله فانی سینگی	سباحة صدر
مهله فانی پشتی	سباحة ظهر
مهله فانی به لاتی سکی	سباحة فراشة
مهله فانی همه جور	سباحة متنوع
گوره پان	ساحة
مهیدان	میدان
یار بیٹ گوره پانی	العباب قوى
یار بیٹ رینک خستی	العباب منظمة
یار بیٹ مهیدان و گوره پانی	العباب الساحة والمیدان
غار دانا ۱۰۰ مهتری	ركضة ۱۰۰ م
غار دانا ۲۰۰ مهتری	ركضة ۲۰۰ م
غار دانا ۱۱۰ مهتری ناسته ننگ	ركضة ۱۱۰ م موانع
۱۰۰ × ۴ مهتری پوسته	۱۰۰ × ۴ م برید
۴۰۰ × ۴ مهتری پوسته	۴۰۰ × ۴ م برید

٤٠٠ مەتری ئاستەنگ	٤٠٠ موانع
هاڤیتنا رمی	رمی الرمح
هاڤیتنا پارسەنگی	رمی الثقل
هاڤیتنا تلبی	رمی القرص
خوھاڤیتنا فرگافی	الطفر العریض
خوھاڤیتنا سیگافی	الطفرة الثلاثية
خوھاڤیتنا بلند	القفز العالی
خوھاڤیتنا بدارى (بزانی)	القفز بالزانة
تیر و کفان	القوس والسهم
غار دان	ركض
قارەمان	بطل
قارەمانی	بطولة
بەریکانی	سباق
بەریکان	متسابق
نیشادانیت وەرزشی	عروض رياضية
ڤیستەڤالا سالانە	استعراض سنوي
ماراسون	ماراثون
کاس	كأس
مەدالی	مدالية
مونڊیال	نهائيات
کاسا جیھانی	كأس العالم
ئولمپیات	الدورة الأولمبية

کۆم	مجموعة
نه کسانئ (نقو کرن)	غطس
خه تیره	شعلة
جودو	لعبة الجودو
کارتیه	کراتیه
کاشوانئ	هوکئ
فیهسته فاللا وهرزشئ	المهرجان الرياضي
به ریکانا پوستئ	سباق البريد
دارئ پوستئ	عصا البريد
سویندا وهرزشئ	القسم الرياضي
وهرزشا قورتابخانهئ	الرياضة المدرسية
تۆر	شبكة
تۆمار کهر	المسجل
دهم (کات)	الوقت
دهمئ فه برئ	الوقت المستقطع
دهمگر (کاتگر)	الموقت
گورینا یاریکه ری	تبدیل لاعب
نیشان	إشارة
رئیشان (رئیرهو)	المسير
راهینان	تمرین
مه شق کرن	تدريب
تهپ گرئیل کرن	دحرجة الكرة

تهپ هاقیتن	رمي الكرة
گول	هدف
تويدهر (پهشته فان)	مشجع
دادقان	حكم
لايمهن	مراقب خط
خيچ (گيخ) (هيل)	خط
سهر تيم (كاپتن)	رئيس فريق
بهره فان	مدافع
ناقين	وسط
هيرش بهر	مهاجم
بهزوك	عداء
گولچي	حارس مرمي
قيسته قال	استعراض
نیشادان	عروض
قانون (دهستور)	قاعدة لعبة
دهقهرا نازاد	المنطقة الحرة
شاندن	الإرسال
سهر پيچي (فاول)	المخالفة
پيشوازي	الاستقبال
سهر پيچيا (فاولا) ته كنيكي	الخطأ الفني
سهر پيچيا (فاولا) بدهست	الخطأ المتعمد
هشداري	إنذار

ناگههکرن	تنبیه
پله کرن	تصنیف
لینک خشیان (ململانی)	الاحتکاک
بیهن فه دان	راحة
سه پیچی یا (فاولا) دووقولی	الخطأ المزوج
دویر ئیخستن	استبعاد
خال	نقطة
لهش پهروه ری	تربیه بدنیة
مه شقا له شی	تدریب بدنی
پشک کیشان	قرعة
ژبیرن	شطب
هه فکاری	تنسیق
تاگری	التحایز
بهنگهه (دویراتی)	المسافة
خیفه تگه هین دیده فانی	مخیم کشفی
نالآ هه لگر	حملة الأعلام
ره فا نالآ	کوکبة الأعلام
خشته یا راکیشانا	جدول السحبات
کت کیشان	السحبة الفردية
جووت کیشان	السحبة الزوجية
نه خشه کیشانانا گوره پانی (پاناف)	تخطيط الساحة
ریزبوون	اصطفاف

هاڤيژتينا نازاد	الرمية الحرة
سلافگهه	منصة التحية
بوردي باسكت بولي	بورء السلة
ستوينيت قولى بولي	أعمدة الطائرة
چالاكييت نهپولي	الدروس اللاصفية
خو حوليساندن لسهر بهستيي	تزحلق على الجليء
زهليان سهر بهستيي	تزلج على الجليء
پهيت به	استعد
بيهن ده	استرح
پيگقه ههر	عادة سر
بو پيش ههر	إلى الأمام سر
پاشقه بزقره	إلى الوراء دور
چهپ بزقرن	إلى اليسار دور
راست بزقرن	إلى اليمين دور
بزقرن	راوح
به لاق بن	انصرف
لوق دهن	هرول
دجهدا	اثبت
سلاف	التحية
رهنگ	اللون
قول	رتل
كاروان	رتل عسكري

راهیلان	المطاردة
پاس	المناوله
خوها فیتزتن لسهر نهردی	الانبطاح
دیده فانی	الكشافة
لنگ	ساق
رابهران	المرشادات
بشکوز	الزهرات
مهودا (بیاف)	مجال
هیلان	ترك
دهست لیدان	اللمس
یه دهک	احتیاط
گرتک	الماسک
بنیزه (راگیر)	الارتکاز
راوهستن	کل قف
وهک بهری	کما کنت
دهستا بو پیش درپژکه	ذراعین إلى الأمام مد
دهستا بو تهنشتی درپژکه	ذراعین إلى الجانب مد
دهستا بلندکه	ذراعین إلى الأعلى مد
دهستا داهیله	ثني الذراعين
خوهه لافیتزتن	القفز إلى الأعلى
روینن	وضع الجلوس خذ
پیا لیکدهن	ضم القدمين

پيسا فه كهن	افتح القدمين
بازنه كي پينك بينن	شكل دائرة
ژ كه مهرى بچه مينن	ثني الجذع
ستو لفين	تحريك الرقبة
دهست هيزوك	مرجحة الذراعين
چوكا بچه مينن	ثني الساقين
راست بنير	يميناً أنظر
چه پ بنير	يساراً أنظر
بو پيش	أمامك
دهست بادان	دوران الذراعين
دهستى راستى بادهن	دوران ذراع اليمين
دهستى چه پى بادهن	دوران ذراع اليسار
لوتدان	القفز لكلتا القدمين
دهمى زيده بار	الوقت الإضافي
پينا گوشى	ضربة زاوية
نالايى گوشى	علم الزاوية
خيچا (گيخا) گولى	خط المرمى
بازنا ناڤين	دائرة المنتصف
دهسته كا دادقانىى	الطاقم التحكيمي
پينا دهسپيكيى	ضربة البداية
دهفهرا په نه رتبيى	منطقة الجزاء
خاللا په نه رتبيى	نقطة الجزاء

المدرّب	راهینەر
مساعد المدرّب	هاریکاری راهینەری
المجلس الأعلى للریاضة	جھاتا (ئەنجومەنا) بلندا وەرزشی
فتوة	لاوچاکی
شباب	لاوان
ناشین	پینگەهشتی
متقدمین	پیشکەفتی
منافسین	هەڤرک
دوري	خول
الدور التمهیدی	گەرا دەسپیکئی
الدور ربع فھائی	گەرا چاریکا دوماھیی
دور نصف فھائی	گەرا پیش دوماھیی
الدور النهائي	گەرا دوماھیی
التصفيات	فشارتن
اعتزال	ھیلان (دەست بەردان)
تأجيل	فەھیلان (پاش خستن)
ایقاف	راگرتن
تسقیط فردي	کەفتنا جارەکی
تسقیط زوجي	کەفتنا دوو جارکی
الوزن	سەنگ
المصنف	پلەدار
الهداف	گۆلکەر

ناره ززمه نند	الهاوي
كۆم	المجموعة
فشار	ضغط
دهمى بيهن فه دانى	فترة استراحة
كويسانندن	تسلل
پينا نازاد يا ئيكسه ر	ضربة حرة مباشرة
پينا نازاد نه يا ئيكسه ر	ضربة حرة غير مباشرة
ياريكرنا سه ركه فتنى	مباراة الحسم
درى كه تنى	ضربة قاضية
پله كرنا جيهانى	التصنيف العالمي
پينا گولى	ضربة هدف
پينيت په نه رتى يين سه ركه فتنى	ضربات الجزاء الترجيحية
هاقيرتنا ره خى	رمية جانبية
پندا	ما دون
پيهل	ما فوق
ناقين	المتوسط
سقك	الخفيف
گران	الثقيل
جقاتا بوكسانى يا جيهانى	مجلس الملاكمة العالمي
ئيكه تيا جهانى يا بوكسانى	الاتحاد العالمي للملاكمة
پهستان	الكبس (طائرة)
گولا زيرين	الهدف الذهبي
لهش سقكى	اللياقة البدنية

زاراڦين دادگهه (مصطلحات المحاكم)

دادگا	دادگهه	محكمة
دادگا كردن	دادگهه كرن	محاکمة
دادوهر	دادوهر	حاكم
تويژههر	تويژههر	محقق
مافپهروهه	مافپهروهه	حقوقی
پارينزهه	پارينزهه	محامي
دادگای (بهرايی)	دادگهها (بهرايی)	محكمة البدائة
دادگای پيداچوونهوه	دادگهها پيداچوونى	محكمة التمييز
دادگای تينهلهچوونهوه	دادگهها دووباره	محكمة الاستئناف
دادگای سزايی	دادگهها سزايی	محكمة الجزاء
دادگای بالا	دادگهها بالا	المحكمة العليا
دادگای تويژاندن	دادگهها تويژاندن	محكمة التحقيق
(ليکولينهوه)	(فه کوليني)	
دادگای تاونکاري	دادگهها گونههکاري	محكمة الجنح
دادگای نهوجوانان	دادگهها سنيلان	محكمة الأحداث
دادگای باري کهسايهتي	دادگهها باري کهسايهتي	محكمة الأحوال الشخصية
دادگای باري شارستاني	دادگهها باري بازيهري	محكمة الأحوال المدنية
	(سڦيلى)	
دادگای کار	دادگهها کاري	محكمة العمل

دادگای ریکنخراوی	دادگه‌ها ریکنخستنا	محكمة تنظيم التجارة
بازرگانی	بازرگانیی	المحقق العدلي
تویژه‌ری دادوهری	تویژه‌ری دادوهری	كاتب العدل
داد نووس	داد نقیس	دار العدالة
دورمال	داد مال	الجریمه
تاوان	تاوان (گونه‌ه)	المجرم
توانکار	گونه‌ه‌کار	قمة
تؤمه‌ت	گونه‌ه	المتهم
تاوانبار	گونه‌ه‌بار	براءة، بریء
بی تاوان	بی گونه‌ه	الجزاء
سزا	سزا	تجریم
تاوانبارگردن	گونه‌ه‌بارکرن	سیادة
گه‌وره‌یی	سه‌روه‌ری	مدير السجن
به‌ری‌وه‌به‌ری به‌ندیخانه	ری‌ثقه‌به‌ری زیندانی	سجن
به‌ندیخانه	زیندان	مسجون
به‌ندکری	زیندانی	وقف
گرتوو	گرتی	محجوز
ده‌سته‌سه‌ر	ده‌سته‌سه‌ر	دعوى
داوا	دادخوازی	شاهد
گه‌وا	دیده‌فان	المدعي العام
داواکاری گشتی	داخواز که‌ری گشتی	المدعي
داواکار	داخواز که‌ر	

داوا لی کراو	داخواز لیئکری	المدعی علیه
بهربریار	گونه هبار کری	المحكوم علیه
تاوانبار	گونه هبار	الجانبي
تاوان لی کراو	گونه ه لیئکری	النجني علیه
ناشتبونهوه	ناشتبون (پینک هاتن)	مصالحه
دادوهری	دادوهری	عدالة
	دهسته سهر کری	إقامة جبرية
کوژهک	کوژهک	القاتل
کوژراو	کوشتی	المقتول
تاوان	گونه ه	جناية
جیاکار	جودا کار (خوازیاری)	المميز
	پینداچوونی)	
	جودا کار لیئکری	المميز علیه
دووباره کراو	دووباره کهر	المستأنف
دووباره لیئکراو	دووباره لیئکری	المستأنف علیه
سته مکار	سته مکار	الظالم
سته مبار	سته مبار	المظلوم
	قه به ست خواز	المحتجز
	قه به ست لیئکری	المتحجز علیه
	قه به ستا یه دهک	الحجز الاحتياطي
	بجه نینانا قه به ستی	الحجز التنفيذي
	قه دیتنا بلهز	الكشف المستعجل

طالب الكشف	داخواز كهري قه ديتني
المطلوب الكشف ضده	داخواز ليكهري قه ديتني
القاصر	نه گه هاي
مدير القاصرين	ريثقه بهري نه گه هايان
مدير رعاية القاصرين	ريثقه بهري چا قديريا نه گه هايان
الراشد	گه هاي
المعتوه	شه له وله
الحدث	سنيل
الولي	سه ميان
الولي المجبر	سه ميان نه چار
الوصي	راسپير (قه ويت)
الوصاية (الوصية)	راسپارده
القيم	بي راسپير
المحجور	بهيتته
حجة الحجر	به لگه ناما بهيتي
الناشزة	نه بان
المطلقة	بهرداي
الخلع	مهرجه بهردان
الشكوى	گازنده، گلهيي
المشتكي	گليكهري (داواكهري) گليدار
تخلية	فالاکرن
لائحة	راپورت

مهر جدار	المشروط
دادبين	المرافعة
مانديبونيت پاريتره راتي	أتعاب الحمامة
سهلماندا زيانى	إثبات الضرر
ناف ودهنگ شكاندن	إساءة إلى سمعة
فيلبازى	احتيال
نازاد كرن	إخلاء سبيل (إفراج)
فه گهراندا داخوازي	إعادة الدعوى
داخوازا بنچينه يي	الدعوى الأصلية
داخوازا سهر بار	الدعوى الحادثة
داخوازا بهرام بهر	الدعوى المتقابلة
بهرتيل دهر	الراشي
بهرتيل خور	المرتشي
خزمايه تى	المصاهرة
نهمير	عين
كوته كى	غصب
داخستنا فه كوليني	غلق التحقيق
نهبونا گرو فان	عدم توفر الأدلة
بريارا داد كرنى	قرار الحكم
بريارا گونه هبار كرنى	قرار إدانة
ژيى فاقير كرنى	سن التمييز
ژيى گه هاى	سن الرشد

کەسی سیی	الشخص الثالث
پشکنا مه	قسام
پشکنا ما شه رعته تی	قسام شرعی
پشکنا ما قانونی	قسام قانونی
شوینکاریا سزایی	وكالة جزائية
دادوهری	القضائي
داخواز کهری مافی خو	المدعی الحق الشخصي
هه تک برن	هتک العرض

زاراڦين بيركاري (مصطلحات الرياضيات)

نهڄام	النتيجة / الحاصل
نهستون	العمود
نهستروني	عمودي
نهندازه	الهندسة / القياس
نهڄامي ليكدان	حاصل الضرب
ناسايي	اعتيادي
ناويته	مركب
ناست	مستوى
ناسويي	الأفقي
نهمهش داوا كراوه كهيه	وهو المطلوب
ناشكرا	واضح
نهشي	جائز / ممكن
نهستوري	السُّمك
نهندازيارانه	هندسياً
دابهبش كردن	القسمة
هبش	قسم
دابهبش كراو	المقسوم
دابهبش كردني دريژ	القسمة الطويلة
بازنه	الدائرة
بهراورد	مقارنة

بهراوردی کهرت	مقارنة الكسور
بنکه	القاعدة
دابهش دراو	المقسوم عليه
بهر کهوت	خارج القسمة
بار بهش	قابلية القسمة
بچو کترین	الأصغر
بچو کترین چهند جارہ	المضاعف الأصغر
بچو کترین چهند جارہی	المضاعف المشترك
ناو کژیی	الأصغر
بهرزى	الارتفاع
بهها	القيمة
بههاى تايبهتى	القيمة المطلقة
باراستايى	الكتلة
بايهخ	اهتمام
بهرهم	الإنتاج
بهلگه	الدليل / البرهان
به گشتى	بصورة عامة
به راستى	حقيقي
برہ	مقدار
بريتى له	عبارة عن
برگه	المقطع
برگا (کهرت)	القطاع

منطوق	بیڑہ
لا ہمایہ	بی پایان
الأساس	بنچینہ
البهديهية	بہ لگہ نہ ویست
بالاستعاضة	بہ خستہ بری
بالعمل	بہ کردہ وہ
النظرية	بیردوز
كتابة	بہ نووسین
القاطع	بپر
دائرة التماس	بازنہ لی کھوت
تصاعدي	بہرہ و ژوور
تنازلي	بہرہ و ژیر
حسب / بموجب	بہ بی ی
المرتبة	پلہ
المقاييس	پیوہرہ کان
أجزاء المتر	پارچہ کانی مہتر
القدم	پئی
درجة	پلہ
ذراع	باسک، بال
الأجزاء	پہرتہ کان
العرض	پانی
مناوذي الأضلاع	لا تہریب

پيٽوري ويٽه ڪيشان	مقياس الرسم
پيڇه وانه	عڪس
چهند لا	المضلع
پوازيڪ	المنشور
پي لئ دراو	المضروب فيه
پوپ تيڙ	الهرم
پيواني گوشه	قياس الزاوية
پرڪهر	المكمل
پرڪهره ڪان	المكملات
پينج لا	المخمس
تيره	القطر
تيڙ	حاد
تيڪرا	المعدل
تاکه	كفة
تيڪهل ڪراو	خليط
تهن	جسم
تايه ڪي هاو ڪيشه	أحد طرفي المعادلة
تهمهت	بقدر
تهرازو مهندي	متعادل
توان	الأس
توانست	القدرة
تهريب	مواز

تهريب برون	التوازي
تهواو كدر	المتمم
تهواو كدره كان	المتتمات
تهواو	صحيح
جوت	الزوجي
نیشانه	العلامة
جوت نیشانه	العلامة المزدوجة
جور	نوع
چه نجاره	أضعاف
چوار گۆشه	المربع
چه ماوهی داخراو	منحنى مغلق
چینوه	الغیط
چوار گۆشه سپییه كان	المربعات الخالية
چه ماوه	منحنى
چه قه گۆشه	الزاوية المركزية
چینوه گۆشه	الزاوية المحيطية
چه ند جارهی هاوبهش	المضاعف المشترك
چوار لایى دوو لاتهریبى	شبه المنحرف
چه ند لای رینک	المضلع المنتظم
خشتهی لیکدان	جدول الضرب
خشته	جدول
خویندندوهی گۆشه	قراءة الزاوية

خیرایی	السرعة
خستنه بری	التعويض
خستنه پال (خستنه سهر)	الإضافة
خلینکه	البكرة
خاله به شکرده کان	نقاط التقسيم
لیکه وتن	التماس
خالی پینکه وتن	نقطة التماس
خال	نقطة
بۆر، ویرگول	فارزة
خشتهك	المكعب
خشتگوشی (سی جاگردن)	تكعب
هاوشیوه بوون	تشابه
جووت بوون	تطابق
هاوتایی	تعادل
خه ملاندن	تخمین
دهیان	العشرات
داشکاندن	تنزیل
دهر کردن	الطرح
دهسته	المجموعة
دهسته وازه	العبارة
دوو جاگردنی ژماره یهك	تربيع العدد
دابهش گردنی كهرتی	قسمة الكسور

ناسایی	الاعتیادیه
دوو رووی ته‌ریب	سطحان متوازیان
دریژی	الطول
دریژی راست	البعد الحقیقی
دوو جاکردن	التربیع
دوو جا	مربع
دوو جای ته‌واو	المربع الكامل
داخراو	مغلق
دهر کراو	مطروح
دوو باره کردنه‌وه	تکرار
دوو گۆشه‌ی بهرام‌به‌ر	زاویتان متقابلتان
دوو وینه‌ی هاوشیوه	شکلان متشابهان
دوو گۆشه‌ی پر	الزاویتان المتکاملتان
دوو گۆشه‌ی هاوسی	الزاویتان المتجاورتان
دوو گۆشه‌ی لابه‌لا	الزاویتان المتبادلتان
دوو گۆشه‌ی هاوجی	الزاویتان المتناظرتان
داوا کراو	المطلوب إثباته
دهره‌یتان	استخراج
دهره‌یتراو	المستخرج
دهرئه‌نجام	استنتاج
ره‌نوس	الرقم
ره‌نوسکردن	الترقیم

راسته	مستقيم
ړوو	السطح
ړووی تهخت	السطح المستوي
ړووی چه ماوه	السطح المنحني
ړووی ته ریبی	السطوح المتوازية
ړووی چوار گوشه	سطح مربع
ړوو پینو	مقاييس السطوح
ړووبه ری لاکيشه	مساحة المستطيل
لاکيشه	مستطيل
ړاسته وانه (ړ)	طردى (ط)
ړيک خستن	الترتيب
ړيژه	النسبة
ړيژه ى نه گور	النسبة الثابتة
ړيژه ى سه دى	النسبة المتوية
ړووبه ری هه موو ړووه کان	المساحة الكلية
راهينان	التمرين
ړيک	منتظم
راستى پرسيار	صحة المسألة
به يه ک باردا	على الترتيب
زانراو	المعلوم
زيان	الخسارة
ژماره ى يه کته نى	عدد فردي

عدد زوجي	ژماره‌ی جووته‌نی
عدد کسري	ژماره‌ی به‌کهرت
عدد مرکب	ژماره‌ی ناویته
عدد صحیح	ژماره‌ی ته‌واو
عدد عشري	ژماره‌ی ده‌یی
العدد الأولي	ژماره‌ی خۆبه‌ش
أعداد غير أولية	ژماره‌ی دابه‌ش
الأعداد المتتالية	ژماره‌ی به‌ره‌دواکان
مقام	ژیره
العد	ژماردن
المئات	سه‌دان
المثلث	سی‌گۆشه
مثلث مختلف الأضلاع	سی‌گۆشه‌جیا لا
مثلث متساوي الأضلاع	سی‌گۆشه‌یه‌ک لا
مثلث حاد الزاوية	سی‌گۆشه‌ی تیژ
مثلث قائم الزاوية	سی‌گۆشه‌ی وه‌ستاو
مثلث منفرج الزاوية	سی‌گۆشه‌ی کراوه
مجموع مکعبین	سه‌رجه‌می دوو سی‌جا
المثلث المنتظم	سی‌گۆشه‌ی ریڤک
البسط	سه‌ره
الباقی	ماوه
البرهان	سه‌لماندن

سهر نه خشه	على الخريطة
سهر مايه	رأسمال
سامان	ثروة
سى جا	مكعب (س ۳)
سهره وژير	مقلوب
سهر جهم	مجموع
ساده	البسيط
شى كردنه وه	التحليل
شيكار	الحل
شيتواو	غير مرتب
شهش لا	المسدس
له بزينه	المعين
قه باره	الحجم
قازانج	الرياح
كؤ كردن	الجمع
كهرت	الكسر
كهرتى ناسايى	الكسر الاعتيادي
كهرتى دهىى	الكسر العشري
كهرتى راستى	الكسر الحقيقي
كهرتى زارى	الكسر اللفظي
كؤ كردنه وهى كهرتى ناسايى	جمع الكسور الاعتيادية
كهوانه	القوس

کراوه	المنفرجة
کلور	مجوف
کوروپ	محدب
کردار	العملية
کارت	بطاقة
کارتبه‌ند	لوحة بطاقات
کارت‌ه سپیه کان	البطاقات الفارغة
کومه‌له	مجموعة
گه‌لکڑ	مجموعات
گوشه	الزاوية
گوشه‌ی وه‌ستاو	زاوية قائمة
گوشه‌ی تیز	زاوية حادة
گوشه‌ی کراوه	زاوية منفرجة
گوشه‌ی ناوه‌وه	زاوية داخلية
گوشه‌ی دهره‌وه	زاوية خارجية
گوشه‌ی راست	زاوية مستقيمة
گشت گه‌وره‌تره له پارچه	الكل أكبر من الجزء
گوشه پیو	المنقلة
پړگال	الفرجال
لیکدان	الضرب
لیکدانی کهرتی ناسایی	ضرب الكسور الاعتيادية
لی دهر کردنی ناسایی	طرح الكسور الاعتيادية

لاى گۆشه	ضلع الزاوية
لاكيئشهى تهريبييه كان	متوازي المستطيلات
ليدراو	المضروب
ليكهوت	المماس
لولهك	اسطوانة
لاتهريب	متوازي الأضلاع
لينكچو	متشابه
مهتر دووجا	متر مربع
ماوه كان	الأبعاد
ناو كۆيى / هاوبهش	المشترك
نهزانراو	المجهول
نه گۆر	ثابت
ناونيشانه كان	الخواص / صفات
نيمچه لاتهريب	شبه المنحرف
نايه كسان	غير متساوية
ووتهى بيردۆز	منطوق النظرية
ههزاران	الألوف
هئيل	خط
هئىلى راست	الخط المستقيم
هئىلى لار	الخط المائل
هئىلى شكاوه	الخط المنكسر
هئىلى چهماوه	الخط المنحني
هئىلى ناسويى	الخط الأفقي

هیللی روونکردنهوه	الخط البياني
هیللی نهستورنی	الخط العمودي
هیما	الرمز
هاو کیشه	المعادلة
یه کتر بر	مقاطع
یه کان	الآحاد
یه کسانی	التساوي
یهک بهدوای یهک	متوالية
دراو	المفروض
لا	الضلع
تینکراییی ژمیر هییی	المعدل الحسابي
چوار کردار	الأعمال الأربعة
چوار لا	شكل رباعي
چدهق	المركز
قوتهك، قووجهك	المخروط
لابردن	إزالة
كورت كردنهوه	اختصار
ره گئی دووجا	جذر تربيعي
ره گئی سی جا	جذر تكعيبي
بهشی، بهر كهوت	حصّة
شيكار	حل
نیوه تیره	نصف قطر
نیوه بازنه	نصف دائرة

زاراڦيُن له شكري (مصطلحات عسكريه)

سهر باز	جندي
سهر بازي نويكار	جندي مكلف
سهر بازي خورايبی	جندي متطوع
سهر بازي ئيكي	جندي اول
جيگري قوله فان	نائب عريف
پوله فان	عريف
سهر پوله فان	رئيس عرفاء
سهر پوله فاني ئيکه	رئيس عرفاء الوحدة
جيگري نه فسهري	نائب ضابط
نه فسهر	ضابط
نه فسهري شياندار	ضابط مؤهل
جيدار	ملازم
جيداري ئيكي	ملازم اول
جيداري دووي	ملازم ثاني
پيشهنگ	نقيب
پيشرهو	راند
سهرهنگ	مقدم
سهر دار	عقيد
راگر	عميد
سهر تيب	لواء

سوپاسالار	فريق
سوپاسالارى ئىككى	فريق اول
ستاد	رکن
سەرۋەر	مھیب
فەرماندە	آمر
فەرماندى ئىكە	آمر وحدة
فەرماندى تىپ	آمر لواء
فەرماندى بەتاليون	آمر فوج
فەرماندى لق (سەرلق)	آمر سرية
فەرماندى دەستە	آمر حضيرة
فەرماندى پەل (سەرپەل)	آمر فصیل
فەرماندى قول	آمر مجموعة
ئەفسەرە رېژ	ضابط صف
پايەدار	مراتب
راگىرى لەشكرى (ر.ل)	انضباط عسكري
بىزقېن	حركات
چەلەنگى (كرىار)	عمليات
قول	مجموعة
لەشكر	جيش
سوپا	فيلق
تىپ	لواء
بەتاليون	فوج

لق	سرية
پهل	فصيل
دهسته	حضيرة
رينز گهل	رتل
كهرت	كتيبة (بطرية)
ئيكه	وحدة
سهرباز گهه	معسكر
هيژين چه كدار	قوات مسلحة
هيژين تايهت	قوات خاصة
هيژين سهوانقان	قوات مظلية
هيژين دهريايي	قوات بحرية
هيژين پياده	قوات برية
هيژين ناسمانى	قوات جوية
هيژين پشتهقان	قوات سائده
هيژين ليندهر	قورت ضاربة
هيژين ئيمناهيي	قوات أمن
هيژين هه قپشك	قوات مشتركة
هيژين هه قپهيمان	قوات التحالف
هيژين يه دهك	قوات احتياطية
هيژين نهريك ويپك	قوات غير نظامية
هيژين پاسهوان	قوات حرس
هيژ	قوة

هيٽرا ههوى	قوة حملة
هيٽرا ههشكافى	قوة برمائية
هيٽرا هوشدارى	قوة إنذار
هيٽرا دبهزانندن	قوة إنزال
هيٽرا داڙيار	قوة الإعاشة
هيٽرا پارينڙان	قوة ساترة
هيٽرا پيٽڪهڻسى	قوة متقدمة
هيٽرا ٽيڪهل	قوة مختلطة
هيٽرا زيڙهڻان	قوة مراقبة
هيٽرا خزمه تڪار	قوة خدمة
قاداشهري	ساحة معركة
دليران	ماوير
ههوالگيرى	استخبارات
مه تالدار	دروع
مانوقهر	مناورة
توپ	مدفع
توپخانه	مدفعية
توپا دڙى ناسمانى	مدفعية ضد الجو
توپا دوير هافينز	مدفع بعيد المدى
توپا نافرين	مدفع متوسط
چهڪ	سلاح
چهڪى گران	أسلحة ثقيلة

چہ کی سٹک	أسلحة خفيفة
چہ کی کوم کوڑ	أسلحة الدمار الشامل
چہ کی وپرانکھر (مہر گبار)	أسلحة فتاكة
تانک	دبابة
موشہک	صاروخ
گولہ	قذيفة
فیشہک	طلق
مین	لغم
نارنجوک	رمانة يدوية
سیرہ گر	قناص
نہ فہر بہر	ناقلة أشخاص
چہ کی سبی	سلاح أبيض
زری پوش	مدرعة
بہرک	شظية
قہمہ	حربة
دہ بانجہ	مسدس
دہ بانجا روناہی کرنی	مسدس تنوير
تفہنگ	بندقية
دہ مامک	قناع وقاية
نامیرین جہنگی	معدات حربية
نہ فہر بہرا زری پوش	ناقلة أشخاص مدرعة
موشہکا دڑی تانکان	صاروخ ضد الدبابات

بومب	قنبلة
بومبا نه تو می	قنبلة ذرية
بومبا رونڈڪ ریٹز	قنبلة مسيلة للدموع
بومبا ده مدار	قنبلة موقوتة
بومبا سوتنی	قنبلة حارقة
تویا خودكار	مدفع آلي
نامیرین ته کنیکی	معدات فنية
دهز گههی بی تیل	جهاز لاسلكي
دهز گههی ب تیل	جهاز سلكي
مینا دزی كه سان	لغم ضد الأشخاص
مین هه لكیش	رفع الألغام
مین چاندن	زرع الألغام
هیرشا ناسمانی	غارَة جوية
فیر گهها جهنگ	مدرسة قتال
فیر گهها مهشقدانا پیاده	مدرسة تدريب المشاة
بهروکیت شهری	جبهات المعركة
ژوورا چهله نگیان (کریاران)	غرفة عمليات
داگیرن	احتلال
بسهرداگرتن	مداھمة
بهرخودان (بهرسینگ گرتن)	مقاومة
رووی ب رووی بوون	مواجهة
فه کیشان	انسحاب

فہ کی شاناب ریٹک وینک	انسحاب منظم
بہرہ فانی	دفاع
شہر کھر (جہنگا وھر)	مقاتل
ہہوا لہشکری	حملہ عسکریہ
تیک شکاندن	تقہقر
ہیرش	ہجوم
دڑہ ہیرش	ہجوم معاکس
پلانا لہشکری	خطة عسکریہ
مہیدانا خونیشادانی	ساحة عرضات
زالگہہا لہشکری	السيطرة العسکریہ
نوژدار گہہ	طبابة
رینمایا سیاسی	التوجیہ السياسي
جھاتا لہشکری	الجلس العسکري
کہمہرا ناگری	خط النار
نقیسینگہہا بہتالیونی	قلم الفوج
فہ کولین	تحقیق
لیتیرین	فحص
نوژدار گہہا ٹیکہیی	طبابة الوحدة
پاراستگہہ	حامیہ
بویسہ	کمین
پشتہ فانی	إسناد
داڑیار	إعاشة

ته مبارا داڙيارى	مستودع الإعاشة
فروشگهها پايه داران	حانوت المراتب
تهيوانا تهفسهران	بهو الضباط
تهفسهريى كارگير	ضابط اداري
پهيامبهه	مراسل
پروپاكنده	إشاعة
چانتك	جعبه
فروكه	طياره
فروكهفان	طيار
فروكا جهنگاوهر (شهركهه)	طياره مقاتله
فروكا زفنگ	طياره نفائنه
فروكا فهديتنى	طياره استكشافية
فروكا بومب هافيز	طائره قاذفه قنابل
فرپنگهه	مطار
رئيا فرينى	مدرج
ريزان	دليل
كويساندن	تسلل
دهسكيس	جاسوس
كرى گرتى	عميل
دهرگههئى راگريئى	باب النظام
زيان	خسائر
زيانين گيانى	خسائر بالأرواح

زیانین درائی	خسائر مادیة
فہ گوہاستن وپشتہفانی	النقل والتموین
ناقئ شہقی	سر اللیل
سہ نگہر، تابی	خندق
گہمی	زورق
گہ میا شہر کہر	زورق حربی
گہ میفان	ملاح
نیرینگہہ	مرصد
نیرینفان	راصد
قبیلہ نما	بوصلہ
کہمہرا تہ ناہیئ	شریط آمنی
کہمہرا توخیبی	شریط حدودی
توخیب	حدود
نوبہ دار	خفر
نوبہ دار گہہ	مخفر
ئہ فسہری نوبہ دار	ضابط خفر
پؤلہ فانی نوبہ دار	عریف خفر
پاسہ وان	حرس
پاسہ وانین توخیبی	حرس حدود
زیندان	سجن
گریخانہ	موقف
زیندانگری	مسجون

دہستہ سہر کری	محجوز
ٹیخسیر	أسیر
سہمت	اتجاه
سہمتی نارمانجی	اتجاه الهدف
یہدہک	احتياط
یہدہ کین جہنگی	احتیاطات الحرب
دنا فراچوون	اختراق
فالا کرن (قورتالکرن)	إخلاء
سہ خبیبری	إدامة
سہ خبیبریا چہ کی	إدامة السلاح
قویت	أرزاق
قویتی تہنگافی	أرزاق الطوارئ
قویتی شہری	أرزاق المعركة
قویتی رۆزانہ	أرزاق يوم
قہدیتن	استطلاع
خہ ملاندن	استمکان
قہ گرتن	استيعاب
گہلہ گہمی	أسطول
بڑکین	انفلاق
بڑکینا ناسمانی	انفلاق جوي
قورتالکرن	إنقاذ
پاپور	باخرة

پاپورا پاسه وانیی	باخرة حراسة
پاپورا فه گوه استنی	باخرة نقل
پاپورا بهره فاینا ناسمانی	باخرة الدفاع الجوي
پاپورا هه والگیزی	باخرة استخبارات
پوستی له شگری	بريد عسكري
جل وبه رگی خزمه تکاری	بزة الخدمة
جل وبه رگی فه رمی	بزة رسمية
جل وبه رگی له شگری	بزة عسكرية
خرقه بوون	تحشد
مه شقدان	تدريب
ویران کرن	تدمير
دوریچدان	تطويق
رامالین	تطهير
ریدان	تفویض
پشته فانی	تموين
گوه دیبری	تنصت
پره کا ناسمانی	جسر جوي
به ربه ست	حاجز
ناسته نگ	حاجب
خاپاندن	خداع
پلان	خطة
پلانا شهری	خطة حرب

پلانا کریاران	خطة العمليات
پلانا سہر کردایہ تیی	خطة القيادة
شہ فہ گہر	دورية
شہ فہ گہرا فہ دیتتی	دورية استطلاع
شہ فہ گہرا بویسہیان	دورية الكمان
چہ پہر	ربیئة
گہلہ باران کرن	رمي
قول	زمرة
رہف	سرب
نہ پہ نی (نہ پنی)	سري
خرخال	عجلة
خرخاللا زری پوش	عجلة مدرعة
نیشان	علامة
ہیرش	غارة
ژوورا کاریاران	غرفة العمليات
نقو کہر	غواصة
نقوفان	غواص
موشہ ک ہا قیژ	قاذفة صواريخ
کاروان	قافلة
بنگہہ	قاعدة
بنگہہی ناسمانی	قاعدة جوية

زاراڻين راڳه هاندني

(مصطلحات الإعلام)

راڳه هاندن	إعلام
راڳه هاندنا جو ڪمه تي	إعلام حڪومي
بيٽرهر	مذيع
دهر هيٺهر	مخرج
وهر گيئر	مترجم
پهيا مٽير	مراسل
دوق	نص
ڙيندهر	مصدر
ڙيندهري باوهر پيڪري	مصدر موثوق
ڙيندهر	مرجع
ڙيندهري دبلوماسي	مصدر دبلوماسي
خوداني نيمتيازي	صاحب امتياز
روڙنامه	جريدة يومية
حه فتينامه	جريدة أسبوعية
گؤڦار	مجلة
نقيسه ر	کاتب (محرر)
سه ر نقيسه ر	رئيس تحرير
ڙماره کا تايهت	عدد خاص
گوت گوتڪ	شائعة
بيرو رايي گشتي	رأي عام

مصمم	نه‌خشه‌كيش
نقابة الصحفيين	سه‌نديكا روژنامه‌فانان
مصور صحفي	وينه‌گرى روژنامه‌فانى
صحفي	روژنامه‌فان
هيئة التحرير	ده‌سته‌كا نقيسه‌ران
الإخراج الفني	ده‌رهينانا هونهرى
رقم الإيداع	ژمارا سپاردنى
مجلة فنية	گوزفارا هونهرى
قناة	كه‌نال
مطبوعات	چاپه‌مه‌نى
الأخبار	ده‌نگ و باش (نۆچه)
ناطق رسمي	ناخفتتكه‌رى فهرمى
عناوين الأخبار	سه‌رديتيرين ده‌نگ و باسان (سه‌رنۆچه)
مؤتمر صحفي	كونگرى روژنامه‌فانى
حملة إعلامية	هه‌وا راگه‌هاندنى
هامش	په‌راويتز (ده‌همه‌ن)
محرر فني	نقيسه‌رى هونهرى
المؤلف	دانه‌ر
حق المؤلف	مافى دانه‌رى
ملحق	پاشبه‌ند
ملحق فني	پاشبه‌ندى هونهرى
صياغة	دارشتن

صحافة	روژنامه فانی
حرية التعبير	نازاديا دهر برينی
مقال افتتاحي	سهر گۆتار
مقالة	گۆتار
قانون المطبوعات	ياسا چاپمه نيبی
حرية الإعلام	نازاديا راگه هاندنی
حرية الفكر	نازاديا هزرئ
منبر حر	سه کوبی نازاد
طبعة أولى	چاپا ئيکی
طبعة منقحة	چاپا بۆاره
أحداث	رویدان
مقابلة	چاپيیکه فتن (هه قديتن)
تصريح	داخويانی
حوار	هه قيه يئين
تصنيف	جوین کرن
مجلة أسبوعية	گۆفارا هه فتیانه
مجلة شهرية	گۆفارا هه یقانه
مصور	وینه گر
دار النشر	وه شخانه
نشرة	به لاقوك
ندوة	سمینار
طبع	چاپکرن

چاپخانه	مطبعة
وه شاندن (به لافكرن)	نشر
به لافكرن	توزيع
روژنامه فروش	بائع الجرائد
پهرتووك فروش	بائع الكتب
ئهندازيارى دهنگى	مهندس الصوت
بينهر	مشاهد
گوهدير	مستمع
روژنامه فانيا نهينى	صحافة سرية
بهرنامه	برنامج
ناماده كهري بهرنامهى	معد البرنامج
پروپاگنده	دعاية
پروپاگندا هه قذز	دعاية مضادة
تهوهر	محور
تهوهرين ژمارى	محاور العدد
وه شاندن	بث
وه شاندا تيله فزيونى	بث تلفزيونى
ئيزگه	إذاعة
رېپورتاج	تحقيق إذاعي
نامازه	إشارة
پهيوه ندى	علاقات
پهيوه نديين گشتى	علاقات عامة

دۆز	قضیه
ناریشه	مشکله
گرفتاری	أزمة
ههست	شعور
ههست ب بهرپر سیاری	الشعور بالمسؤولية
بهرژه وهندیا گشتی	صالح عام
شهری سار	حرب باردة
شهری دهروونی	حرب نفسية
شهری خو پاریزی	حرب وقائية
نقیسینگهها رۆژنامه فانی	مكتب صحفي
ناژانسا دهنگ وباسان	وكالة الأنباء
شیره تکار (راویژکار)	مستشار
شیره تکاری رۆژنامه فانی	مستشار صحفي
شهری رۆژنامه فانی	حرب الصحافة
شهره دوف	حرب كلامية
ململانی	صراع
ههلهپرستی	الانتهازية
ههلهپرست	انتهازي
چیرۆك نفیس	كاتب قصصي
ههلهپارتن	انتخابات
بهربژیر	مرشح
بهربژار کرن	ترشيح

شروفه كهري دهنگ وباسان	محلل الأخبار
ههستي نه ته و ايه تي	وعى قومي
پهيام	رسالة
پهيامه كا ناشكه را	رسالة مفتوحة
ناقريشان	وسيط
خونيشادان	مظاهرة
راوه رگرتن	استفتاء
پيتز انينين روژنامه قاني	معلومات صحفية
ژندهري ناگه هدار	مصدر مطلع
سه رديتر	عناوين رئيسية
نازانندن	إثارة
ههوا هه ليژارتي	حملة انتخابية
راپورتا روژنامه قاني	تقرير صحفي
ژياننامه (ژيننامه)	سيرة حياة
پشت پهرده	خلف الكواليس
ژندهري ده سهه لاتدار	مصدر مخول
بوچوون	تصور
نارانندن	تحريض
هه قروشي	تحرش
دنهزان	بلاغ
راگه هاندنا بهر چاؤ	إعلام مرئي
راگه هاندنا نه بهر چاؤ	إعلام غير مرئي

جدل	فَه كَيْشِك
تخزب	دوووبه ندى
شعار	دروشم
مراقق	هه قالبه نند
وضع	دهست و دار (رهوش)
ورقة ضغط	داردهست
خصم	به قُل
منافس	هه قُرِك
فريق التفتيش	تيما ليگه ريانى
نظير	هه فكويف
وصيف	هه فرينز
واقع	كه توار
ممثل	نوينهر
سفارة	باليوزخانه
سفير	باليوز
مبعوث خاص	هنار تيبى تايبهت
رد فعل	كاردان
تنقيح	بژاره كرن
ناشر	وه شانكار

هیشتهوه	هیلان (هیشتن)	إبقاء
داهیتان	ئهفراندن	إبداع
لابردن	دهست زى بهردان (پویج کرن)	إبطال
گرفتار بوو	تووش بوو	ابتلى
هه رگیز	چ جارا	أبدأ
لهناو بردن	براندن	إبادة
دوور خستهوه	دویر ئیخستن	إبعاد
گه یاندن	پى حهساندن	إبلاغ
هاوسهنگی	سهنگینی	اتزان
لهناو بردن	ژناف برن	إتلاف
تهبایی	تهفایی	ائتلاف
یه کگرتن	ئی کگرتن	اتحاد
رینک کهوتن	رینک کهفتن	اتفاق
ئاراسته	سهمت	اتجاه
شوینهوار	شوینهوار	آثار
سهلماندن	سهلماندن	إثبات
کهل وپهل	نافمالي	أثاث
کری	کری	أجرة
زۆر ئی کرن	نهچار کرن	إجبار
به زۆری	ب خورتی	إجباري

پيگانه	بیانی	أجني
کۆبونهوه	کۆمبوون (جفين)	اجتماع
بهرخستن	ژبه رچوون (ژبه برن)	إجهاض
دهزگا	دهزگهه	أجهزة
تهقه للا - ريکاره کان	پیرابوون	إجراءات
کوششکاری	زیره کی	اجتهاد
کۆمه لایه تی	جفاکی	اجتماعي
یه کیك	ئیک	أحد
یه کان	ئیکان	آحاد
ریزگرتن	ریزگرتن	احترام
سه رز میتری	سه رز میتری	إحصاء
هندهك جار	جارو بار	أحياناً
لینك خشاندن	هوسین	احتكاك
ناره زایی	نهرازیبوون	احتجاج
هه ژماردن	هژمارتن	احتساب
یه دهك	یه دهك	احتياط
ئاماده کرن	به رهه فکرن	إحضار
پسواکردن	ره زیلکرن (سفکی پینکرن)	احتقار
هه لگرتن	هه لگرتن	احتفاظ
بهنده کان	به نند	أحكام
ره وانندن	ره وانکرن	إحالة
له وانیه	ره نگه (دبیت)	احتمال

ههست کردن	ههست پینکرن	إحساس
گهوج	چقیل	أحمق
رهوشت	سنج	أخلاق
ناههنگ	شههیان	احتفال
کورت کردنهوه	کورت کرن	اختصار
تاقیکردن	تاقیکرن	اختبار
بسپۆر	بسپۆر	اختصاص
بسپۆری	بسپۆری	اختصاصی
دلسوزی	دلسوزی	إخلاص
داهینان	داهینان	إختراع
چول کردن	فالاکرن	إخلاء
دزیکاری	دزوکی	إختلاس
جیاوازی	جوداهی	إختلاف
دهرهینان	دهرئیخستن	إخراج
تیکههل بوون	تیکهلبوون	إختلاط
تیک چوون	تیک چوون	إختلال
ویژه	نهدهب	أدب
نرمتز	نرمتز	أدنی
کارگیر	کارگیر	إداري
کارگیری	کارگیری	إدارة
بهجی هینان	پیرابوون	أداء
بدرگه گرتن	دریژه پیدان	إدامة

نامیر	نامیر	أداة
له ژیره وه	ل ژیر	أدناه
خوینوه گرتن	هیوون	إدمان
کهواته	قیجا	إذن
ملدان	ملدان	إذعان
میراتی	میرات	إرث
بههینز کردن، دامهزراندن	دامهزراندن، موکمکرن	إرساء
نازوقه	قویت (ئهرزاق)	أرزاق
زهوی	ئهرد (بیف)	أرض
رهوانه کردن	شانندن (هنارتن)	إرسال
گیرساندنه وه	بنه جهکرن	إرساء
سه رانسهر	سه رانسهر	إرجاء
بهرزایی	بلندی	ارتفاع
پابهندی	هه قبهندی	ارتباط
رابهری	ریبهری	إرشاد
خۆ ویست	بدهست	إرادتي
لادان	لادان	إزاحة
لابردن	هلاندن، لابرن	إزالة
گه شه کردن	گه شبوون	ازدهار
گیروگرفت	گرفتاری	أزمة
پربوون	بوشتاتی	ازدحام
بنه پرت	بنیات	أساس

بناعه	هيم	أساس (للمنشاءة)
به دكارى	خراپكارى	إساءة
خايانندن	فه كيشان	استغراق
پوخته كردن	پوخته كرن	استخلاص
دهر هينان	ژى دهر نائين	استخراج
گهله گهشتى	ئستول	استطول
ئاواكارى	ئاغه دان كرن	استعمار (للتعمير)
وه لاتگيرى	كولونيا ليزم	استعمار (للسياسة)
دهر نه نجام	دهر نه نجام	استنتاج
دل خوش كردن	شاد كرن	إسعاد
فريا كه وتن	فيرا گه هشتن، هه وار هاتن	إسعاف
ئاماده يى	به رهه فى	استعداد
سته مكارى	سته مكارى	استيداد
جى گير بوون	ئاكنجى بوون (ئيوورين)	استقرار
سه قامگيرى	ته ناهى	استقرار (للووضع)
به رده وامى	به رده وامى	استمرار
وده سههينانه وه	فه گه راننده فه، بده سههه ئينان	استرداد
شيواز	شيواز	أسلوب
به كار هينان	بكار ئينان	استخدام
نوى كردنه وه	نوى كرنه فه	استحداث
وه لام دانه وه	به رسف دانه فه	استجابة
به كار هينان	بكار ئينان	استعمال

بیجگه له	ژبلی	استثناء
له کار کهوتن	ژکار کهفتن	استهلاك
ریشه کیش کردن	ژئ برین	استتصال
بهناو خو کردن	تاپو کرن	استملاک
بهر گرتن	بهرنینان	استثمار
پهله کردن	لهز کرن	استعمال
خو استنه وه	خاستی	استعاره
نمایش	قیسته فال	استعراض
داگیر کردن	دهست بسهرا گرتن	استیلاء
	(داگیر کرن)	
وازهینان	دهست ژکار کیشان	استقالة
پیشوازی	پیشوازی	استقبال
وازی هینان	پیدفی پی نهمان	استغناء
راوهر گرتن	راوهر گرتن، راپرسین	استفتاء
دووباره	لی زفرین	استثناف
دابهرین	ژئ برین	استقطاعات
روونووس	کویی کرن	استنساخ
جهمسهر گرتن	جهمسهری	استقطاب
خوجی کردن	جهوار بوون	استيطان
بنه ماله	بنه مال	أسرة
نالوگور	پیک گورپین	استبدال
بهداخه وه	مخابن	أسف

هاوبه‌شی	پشکداری	اشترک
سه‌پهرشتی	سه‌پهرشتی	إشراف
نامازه	نیشانه	إشارة
بی‌راگه‌یاندن	بی‌راگه‌هاندن	إشعار
گومان لی کرن	گومان لی کرن	اشتباه
چوونه ناو	جهگرتن	إشغال
تیربوون	تیربوون	إشباع
تیربوونی ناروزو	گر شکاندن	إشباع رغبة
پروپاگنده	گوت گوتک	إشاعة
به‌ناوبانگ بوو	نافداربوو	اشتهر
بچوکتز	بچویکتز	أصغر
نه‌ژاد	نه‌ژاد	أصل (للإنسان)
بنه‌په‌ت	بنه‌په‌ت	أصل (للموضوع)
بنه	بنه	أصل (للشجرة)
خانه‌دان	خانه‌دان	أصالة
سووربوون	رژدبوون	إصرار
ره‌سه‌ن	ره‌سه‌ن	أصیل
تووش بوون	تووش بوو	أصابة
لیکدانه‌وه	لیکدان	اصطدام
هاقینه‌گه‌شت	هاقینگری	اصطیاف
ده‌ستکرد	ده‌ستکرد	اصطناعي
چاک کردن	چاک کرن	إصلاح

چهند جار	چهند جار	إضعاف
سهره رای	زینده بار	إضافة
سهره رای	زینده باری	إضافة إلى
تیك چوون	تیك چوون	اضطراب
مانگرتن	مانگرتن	إضراب
نه چار	نه چاری	اضطرار
چه و سانه وه	ته په سهر کرن (چه نه چهر اړك)	اضطهاد
پیشانندان	دیار کرن	إظهار
کوژانه وه	قهراندن	إطفاء
ناگادار بووم	هاته دیتن	اطلعت
دلنیا بوون	پشت راست بوون	اطمئنان
چوار چپوه	چار چوقه (پهروازه)	إطار
گوی رایه للی	گوهداری	إطاعة
بهر خسته ك	بهر خسته ك	أطروحة
دان بی دان	خوانین	اعتراف
لیبور دان	لیبورین	اعتذار
ناره زایی	نهرازی بوون	اعتراض
وازهینان	دهست بهردان	اعتزال
باوهری	باوهری	اعتقاد
چاودپیری	سه خبیری (چاقدپیری)	اعتناء
ناسایی	نورمه ل	اعتیادي
متمانہ	پشتگهرمی، بهر باوهری	اعتماد

بژئیوی	ژیار	إعاشة
بهخپو کردن	بخودانکرن	إعالة
لی بوردن	لی بوورین	إعفاء
واز لی هیئان	ئیخستن	إعفاء (للمنصب)
سهره وه	سهری	أعلاه
گه پانه وه	فه گه پاندن	إعادة
چاوپینداخشاننده وه	لینیرینه فه	إعادة النظر
ناماده کردن	به رهه فکرن	إعداد
را گه یاندن	را گه هاندن	إعلام
ناگاداری	ناگه هداری	إعلان
ناوه دانکردن	نافه دانکرن	إعمار
باگیژه	بار و فه، باهوز	إعصار
ره بهن	ره وال	أعزب
ده ماره کان	ده مار	أعصاب
تاو کردن	نافراختن (هور بلاندن)	إغراء
داخستنه وه	داخستن	إغلاق
فاک	خاپاندن	إغفال
فاکی لی کرد	خاپاند	أغفله
به هانا هاتن	هه وار هاتن	إغاثة
بی هوش	بی هشی	إغماء
ناسۆ	به ر گو ه	أفق
ناسویانه	به ر گه هی	أفقي

افتخار	شانازی	شانازی
إفراز	رژاندن	رژانه وه
إفراغ	فالاکرن	دهرهاویشتن
آفة	دهرد	دهرد
اقتصادی	نابووری	نابووری
اقتراح	پیشنیار	پیشنیار (پیشنیار)
أقصى	بالآتر	بالآتر
إقرار	بریاردان	بریاردان
إقامة	خوجه بوون (ئیورین)	خوجی بوون
أقلية	کیمایه تی	که مایه تی
إقبال	هدرهاتن	هدرمین
إقطاع	دهر به گ	دهر به گ
إقطاعية	دهر به گایه تی	دهر به گایه تی
إقطاعي	دهر به گی	دهر به گی
اقتران	جووت بوون	جووت کردن
إقناع	قایل کرن (رازی کرن)	رازی کردن
اقتدار	شیان	توانا
اقتحام	بسهرداگرتن	داگیر کرن
اقتداء	چاؤ لیکرن	چاولیکردن
إناطة	بی سپاردن	له نه ستونان
انتقال	فه گوهاستن	گواستن وه
إنسانية	مرؤ فایه تی	مرؤ فایه تی

انتشار	به لافه بوون	بلا بوونوه
إنتاج	به رههم	به رههم
انصهار	حەلیان، بهوژین	تواندنهوه
انعدام	نه مان	نه مان
انعكاس	رهنگ فه دان	رهنگ دانهوه
انتهاء	دوماهی هاتن	کوتایی
انقسام	ژیک فه بوون	دابەش بوون
انتماء	هاته ریژی	خۆ له گهه له خستن
أناية	خۆفین (نه زنه زی)	خۆ په رستی
انتخاب	هه لېژاردن	هه لېژاردن
انتقام	تول فه کرن	توله سه نندن
انتظار	چا فه ری	چا وه ری
انفكاك	ژکار فه بوون	ترازان له کار
آنسة	خاتوون (ستی)	خاتوون
اندەش	گوهشی	مه نده هوش بوو
اندماج	یهك بوون	بوونیهك
انسجام	پیک کرن، کۆك بوون	گونجان
انتعاش	گهش بوون	گهش کردن
انبعاث	فه ژین	بوژانهوه
انفضاض	داوه شان	ته کاندن، داوه شین
انبساط	پان بوون	خاوبوندهوه
انحراف	لاری بوون (فاری بوون)	لاریک

داشوران	هريان	انجراف
كهرت بوون	كهربوون	انشطار
دووبه‌ره‌كي	دووبه‌ره‌كي	انشقاق
نكؤلى	حاشاتى، نه‌ه‌ي	إنكار
خهرجى	مه‌زاختن	إنفاق
هه‌لچوون	هه‌لچوون	انفعال
گرزبوون	گرزبوون	انقباض
ووريابوون	هوشدارى	إنذار
زؤربه	پترى (پرانى)	أكثرية
دوزينه‌وه	ديتته‌فه	اكتشاف
داپوشين	نخافتن (قير كرن) للطريق	إكساء
به‌خشيش	به‌خشيش، خه‌لاتكرن	إكرامية
ته‌واو كرن	تمامكرن	إكمال
دوا	دوماهى (ته‌لئز)	العاقبة
شاره‌زايى	شاره‌زايى	إلمام
شيرمه‌نى	ريچال (سپياتى)	ألبان
هه‌لوه‌شانندن	هه‌لوه‌شانندن	إلغاء
مه‌به‌ست وئارمانج	مه‌ره‌م وئامانج	الغاية والهدف
هوگرى	هوگرى	ألفة
دووبه‌ندى	دووبه‌ندى	التحزب
هي‌مانندن	نیشانكرن	الترميز
چه‌واشه‌بوون	به‌ربه‌رزه بوون	التباس

پیشخوری	چیتزین	المفاضلة
کوله وار	بیچاره (کھتی)	العاجز
کاره کی	کاره کی (پراکتیک)	العملي
دیمانه کی	تیوری	النظري
هاوسوز	ههفسوز	المتعاطف
ژیر بیری	لوزیک	المنطق
بی ژمیر	بی ژمیر	آلة حاسبة
دهروو	دهروازه	المدخل
به شداری	پشکداری	المساهمة
به شدار	پشکدار	المساهم
میرانگر	میرانگر	الوارث
نیوکار	نافیژیفان	الوسيط
نه گهر	نه گهر	إلا (مالم)
نه انجام	نه انجام	النتيجة
گهیشتن	گههشتن	التحاق
دوابه دوا	لپه ی	إلحاقاً
دریژبوونه وه	دریژبوون	الاستطالة
به ریز	به ریز (هیژا)	السيد
خاتم، خاتوو	خاتم	السيدة
نیگار خانه	نیگار گهه	المرسم
راژه	خز مهت	الخدمة
لیکر دنه وه	گوگراندن	الاختزال

هافر ٲٲچه كان	هه ؤ ٲٲچى	المرفقات
مايه	سفن	المادة (للموضوع)
كه رهسته	كه رهسته	المادة (للشيء)
نامير كارى	نامير كارى	آليات
راهينان	راهينان	التطبيق (للعمل)
به زورى	ب خورتى (بكوته كى)	الإجبار
بر گه	بر (موفك)	الفقرة
شايانندن	به رهه فكرن	التأهيل
داينكرن	داينكرن	التأمين
باليوز	باليوز	السفير
باليوز خانه	باليوز خانه	السفارة
ٲٲوه نووسان	ٲٲفه نويسانندن	الصاق
ههو كرد	ناريا (هه ودا)	التهب
ريژه	ريژه	النسبة
ٲابه ندى	ٲٲنگيرى	التزام
نازار	ژان	ألم
ٲٲدا ويستيهه كان	ٲٲدقى	اللوازم
به كار هينهر	به رخور	المستهلك
دهر امهت	داهات	الإيراد
ئه زموون	ئه زموون	امتحان
مل نه دان	رازى نه بوون	امتناع
دلنيايى	ٲشت راستى	أمان

میر نشین	میر گهه	إمارة
توانایی	شیان	إمكانية
فهرمان	فهرمان	أمر
نه ته وه	نه ته وه	أمة
دایکایه تی	دایکینی	أمومة
نه خوینده واری	نه خوینده واری	أمیة
نه خوینده واری	نه خوینده واری	أمی
بهر چاو	بزاره (نایاب)	امتياز (للمتفوق)
ناسایش	ناسایش	أمن
رازگر	نه میندار	أمین
پایته ختشان	نه مینداری پایته ختی	أمین العاصمة
دریژ بوون	دریژاهی	امتداد
خاقان (شاهه نشاه)	قرال (نیمپراتور)	امبراطور
که متهر خه می	خه مساری	إهمال
بایه خ	پویته (گرنگی)	اهتمام
شایان	ههژی	أهل
سدره تایبی	ده سپینکی	أولی
لاگیرم	پشتگیرم	أزید
ناوه ند	ناقه ند	أوساط
بزه لسه	خیتقه	أول النضج
حه سانه وه	فه حه ویا	آوی
ههروه ها	ههروه سا	أیضاً

ایداع	پاره دانان	سپاردن
ایصال	گه هاندن	گه یاندن
ایجایی	نهرینی	به نهرگ
ایفاد	شانندن	ناردن
ایقاف	راگرتن	راگرتن
ایواء	حه وانندن	حه سانندنه وه
أنفق علیه المال	پاره ئی مه زاختن	پاره ئی خه رج کرد
أوقعه في مأزق	ئینخسته دگرفتاریی دا	توشی گپرو گرفت کرد
أوتار	گشتهك	گشتهك
أفسد الأمر	کارتیكدان	کار تیكدان
اعتنى بنفسه	دبه رخورا چوو	خوچاو تیوه بوو
اختفى عن الأنظار	غه واره بوو	خوشارده وه
التقى به صدفة	بسه رئیك هه لبوون	به کتوپری چاو پینکهوت
أصابه القشعريرة	تهزینك ب لهشی دا هاتن	توشی لهرزوکی بوو
انتداب	ماندیٔ	راسپارده
إرسال (بث)	پیل وه شانندن (بهخش)	پهخش
أجرة يومية	رؤژانه	رؤژانه
أجرة أسبوعية	حهفتانه	ههفتانه
أجرة سنوية	سالانه	سالانه
أجرة دورية	وهرزانه	وهرزانه
أحجار كريمة	به ریت بهادار	بهردی گران بهها
الانكسار	شکاندن	شکانه وه

آلة طباعة	نامیری چاپکرنی (تایپ)	نامیری چاپکردن
التوحيد	یه ککرن	یه ککردن
المعیار	کیش	کیش
المعیاری	کیشہ کی	کیشہ کی
المثالیة	نموونه گہری	نموونه گہری
المجبر	زورکار	زورکار
المرتجل	سہرزارہ کی	سہرزارہ کی
إثارة	گرگرتن (زوخواندن)	ووروژاندن

هه لکه و ته	به چاف	بارز
به کرده وه	ب کریار	بالعمل
له چاو	ب وهك ههؤ	بالتشابه
بهه بوونه	ب هه لکه فتا	بالمناسبة
یهك له دواى یهك	لدویف ئیک	بالتتابع
به کورتی	ب کورتی	باختصار
ماوه	مایى	باقی
خاو	پیتی	باهت
لیکۆ له ر	فه کۆ له ر	باحث
فرۆشیار	فرۆشیار	بائع
پووچه ل	پووج	باطل
لی کۆ لینه وه	فه کۆ لین	بحث
به شکۆ	کو	بھیث
سه ره تا	ده سپیک	بداية
بگۆر	بگۆر	بدالة
به بی	بیى	بدون
به بی هۆ	بیئ نه گهر	بدون عذر
بی درامه ت	بیئ داهات	بدون مورد
بی گومان	بیئ گومان	بدون شك
بی سه ره وشوین	بیئ سه ره وشوین	بدون أثر
نازایانه	میئر خاسانه	بیسالة

رهوانیژی	رهوانیژی	بلاغة
ل جیاتی	ل شوینا (ل باتی)	بدیل
به به لگه	ب گروف	بدلیل
پوسته	پوسته	برید
پاكانه	نازا کرن	براءة
بی تاوان	بیگونهه	بریء
بهرنامه	بهرنامه	برنامج
دهشته کی	بهژی (بهری)	بری
شانه شوین	بورجا زیره فانیی	برج المراقبة
ئاگرپزین	فولکان	برکان
ئاسان	ساده	بسیط
به پهله	بلهز	بسرعة
شتومهك	کرت (بهرتال)	بضائع
به پیچراوی	ههؤ پیچ	بطیه
بی کاری	بیکاری	بطالة
بلیت	کارت	بطاقة
داخازنامه	داخوازانامه	بطاقة دعوة
به هو	ب نه گهر	بعذر
تهمهت	تهمهت (هندی)	بقدر
به گویره ی	لدویف	بموجب
پینکهاتن	بنه کوك	بنية
زینگه	زینگهه	بیثة

بهیتالی	به‌ریتہر خانہ	بیطرۃ
به ہوی	ب ریٹیا	بواسطۃ
مژدہ	مزگینی	بشری
زمان پیس	نہ زمان رہش	بذیء
چول گہر	کوچہر	بدو
چولہ وانیتی	کوچہری	بداوہ
قہلس	قہلس (چوریک)	بخیل
بی نرخی	بی وج (بی بہا)	بلا قیمہ
وار کورہ	بی دوندہہ (وار کورہ)	بلا ذریہ
بی جیاکاری	بی فاقیری (بی جوداہی)	بلا تفریق
قسہی بی کرد	بی ناخفت	بحث فی الامر
کہوتہ دواہہناسہ	کہتہ سہ کہراتی	بلغ الرmq الاخیر
کہم رووناکی	سیناہی	بصيص من الضوء
دیر	مالک	بیت الشعر
کوپن	رہ شمال	بیت الشعر
پہخش	پہخش	بث (اذاعی)

پاشکۆ	پاشبه‌ند	تابع
دواخستن	پاش ئیخستن	تأجيل
دامه‌زراندن	دانان / دامه‌زراندن	تأسيس
نیشا کردن	نیشانکرن	تاشیر
لایه‌نگیری	پشتگیری	تایید
دابین کردن	دابین کرن	تأمين
داخوران	ژی خوارن	تاكل
میژوو	دیروک	تاریخ (دراسة)
به‌روار	روژ	تاریخ (الکتب الرسیمه)
دانان	دانان	تالیف
کارتی‌کردن	کارتی‌کرن	تأثیر
به پی ی	ل دو یف	تبعاً
پاساودان	به‌هانه‌گرتن	تبریر
دواخستن	گیروکرن	تأخیر
شیاندن	شیاندن	تأهیل
پی گران	پی گران‌بوو (کار لیکر)	تأثر
جیاوازی	جوداهی	تباين
گۆرپین	گهورپین	تبدیل
گۆرپینه‌وه	پی گهورپین	تبادل
پیتاک	بیج بییش	تبرع

ناماده کردن	بهره‌فکرن	تخصیر
ناگه‌هدار کردن	ناگه‌هدار کرن	تخذیر
ژیر دست	بهر دست	تحت الید
دهسه‌لاتدانی	دهسه‌لاتدان	تحویل
نه‌خشه‌دانان	نه‌خشه‌کیشان	تخطیط
نه‌خشه‌یی	نه‌خشه‌یی	تخطیطی
ته‌رخان کردن	ته‌رخان‌کرن	تخصیص
بسپوری	بسپوری	تخصص
خه‌ملاندن	خه‌ملاندن (قهرساندن)	تخمین
بی‌هوش کردن	به‌نج کرن	تخذیر
گه‌رم کردن	گه‌رم کرن	تدفی
وردبینی	هویربینی	تدقیق
پله‌کردنی	پله کرن	تدریج
نووسینه‌وه	نفسینه‌فه	تدوین
تیک‌چوون	تیک‌چوون	تدهور
مه‌شق کردن	مه‌شق‌کرن	تدریب
ده‌ست تی‌خستن	مای‌تی‌کرن	تدخل
پاشگه‌ز بوونه‌وه	پاشفه‌چوون	تراجع
پیک‌هینان	پیک‌ئینان	ترکیب
میرات	میرات	ترکه
رینک‌خستن	رینزکرن	ترتیب
چاک‌کردنه‌وه	نویژه‌نکرن	ترمیم

ترقیم	غرہ کرن	رہ نووس کردن
ترفیع	پلہ پندان	پلہ پندان
ترجمہ	وہر گئیران	وہر گئیران
تراکم	تلوقہ بوون	کہلہ کہ بوون
تردد	دوو دلی	دوو دلی
ترشیح (للمادة)	دیراندن	پالاو کردن
ترشیح (للمنصب)	بہر بزار کرن	پالاوتن
ترہب	ترساندن	توقاندن
ترفیہی	خوشبیری	رابویری
ترك	بجہ ہیلان	بہ جی ہیشتن
تزیین	خہ ملاندن (کو ککرن)	راواندندوہ
تزکیة	پہسند کرن	پہسند کردن
تسیب	بہردای	بہرہ لالیی
تسجیل	تؤمار کرن	تؤمار کردن
تسلسل	زنجیرہ	زنجیرہ
تسلل	کو یساندن (خویساندن)	خودزینہوہ
تراث	کہلہ پؤر	کہلہ پؤر
تخطیطي	نہ خشہ بی	نہ خشہ بی
تسلیق	پیشینہ دان (دہست گرتن)	پیشینہ دان
تسقیف	ہہ لاشہ کرن (بانکرن)	رانان
تسامح	لی بورین	لی بوردن
تسفیر	بریٰ خستن	بہریٰ خستن

نرخاندن	بهادانان	تسعيرة
پيدان	دانه دهست	تسليم
ريټك خستن	پاگگرن / شبنه كرن	تسوية
پهسه ند كردن	پهسه ند كرن	تصديق
لق كردن	تاژئ چوون	تشعب
دهر زبردن	دهر زين	تشقق
دهست نيشان كردن	دهست نيشان كرن	تشخيص
خستنه كار	بكار ئيخستن	تشغيل
تويدان	هاندان	تشجيع
ناوزراندن	هه تك برن	تشهير
ياسا دانان	قانون دانان	تشریح
راويژئ	مشيوري	تشارور
پيټك هيټنان	پيټك ئينان	تشكيل
به رنگار بوون	ليټك كهفتن	تشاجر
پينكهاتوو	پيټك هاتي	تشممل
راست كردنه وه	راست كرن	تصحیح
پالاوتن	پارزين	تصفية
ههلس و كهوت	رهفتار	تصرف
نه خشه دانان	نه خشه دانان	تصميم
هه ناردن	هنارتن	تصدير
توند بوون	رهق بوون	تصلب
پۆل كردن	جوين كرن	تصنيف

هاوچووت کردن	وه كههف کرن	تطابق
به جی هینان	بجه ئینان	تطبیق
كهشه پیدان	وه رار	تطور
چاوه گیران	چاؤ لی	تطلع
پاكسازی	رامالین	تطهیر
یهك گیری	شیان گرتن	تظافر
پشتگیری	ههفگرتن	تضامن
راست کردنهوه	راست کرن	تعديل
دهرپرین	دهرپرین	تعبير
دامهزرنندن	دامهزرنندن	تعین
پینکها توه کان	پینکها تی	تشکيلات
پیناسین	ناساندن (نیاسین)	تعریف
تاریف	بهایی فهپر	تعریفه
یه کتر ناسی	یه کتر ناسی (ههفنیاسین)	تعارف
نالۆزی	نالۆز کرن	تعقید
كهتنه بهر	تووشی	تعرض
جی گرتنهوه	ژ پیشفه	تعویض
دهستور کاری	رینمای، دستور کاری، رینکاری	تعلیمات
بلاو کردنهوه	بژاندن	تعمیم
نوزهنکردنهوه	نویژه نکرن	تعمیر
هاوکار	هاریکاری	تعاون

تعاقد	هه‌قه‌ند	به‌ند گری‌دن
تعود	ه‌ی بوون	راهاتن
تعینة (للمعلبات)	دا‌گرتن	دا‌گرتن
تعینة (عسکریة)	لۆجستیک	دا‌گرتن
تعامل	سه‌ره‌ده‌ری	سه‌ودا‌گه‌ری
تعامل (للتجارة)	بازار کرن	کری‌ن و فروتن
تعهد	سوزدان	به‌لیندان
تعقیب	لدویف چوون	سوراخ کردن
تعلیم	فیر کرن	فیر کردن
تعلق	گری‌دای	به‌ندیواری
تعفن	رزین (گه‌نی بوون)	گه‌نین
تعثر	هنگافتن	هه‌نگافتن
تعریة	پامالین	داروتان (سوی کرن)
تغریم	جزا کرن	پیی ژماردن
تغییر	گه‌و‌رپین	گه‌و‌رپین
تفاوت	جو‌دا‌کاری	جیا‌وازی
تفویض	ری پیندان	ری پیندان
تفتت	بژکین	هه‌لوه‌راندن
تفریق	جو‌دا‌کرن	جیا‌کردنه‌وه
تفریغ	فالاکرن	به‌تال کرن
تفسیر	رافه کرن	روونکردنه‌وه
تفق‌د	سه‌ره‌دان	سه‌ر لی دان

برژئ	فالکاری	تفرغ
خانه‌شین	خانه‌نشین	تقاعد
دابه‌شکردن	لینک فہ کرن (پشک کرن)	تقسیم
نیزیکہ	نیزیکہ	تقریبا
نیزیکہ‌یی	نیزیکی	تقریبی
سالنامہ	سالنامہ	تقویم
کورت کردنہ‌وہ	تیک چوون	تقلیس
ہہ لقرچاندن	گرژبوون	تقلیس (للعضلة)
راپورت	راپورت	تقریر
پیکیش کردن	پیشکیش کرن	تقدیم
دریغی	تہ‌خسیری (گہ‌لیری)	تقصیر
نہریت	تیتال	تقالید
چاوہ‌لینکردن	چاؤ لینکرن	تقلید
لا‌سای	زارفہ کرن	تقلید (تمثیل)
بہا دانان	بہادانان	تقدیرات
خو بہ‌ستنه‌وہ	خو‌گریدان / بہ‌ندہ‌وار	تقید
نرخاندن	سہ‌نگاندن	تقییم
تہ‌رخانکردن	تہ‌رخانکرن	تکریس
کۆمہل بوون	جوین بوون (قولپ بوون)	تکتل
دووبارہ کردن	دووبارہ کرن	تکرار
ہاوہیزی / ہاوتا	ہہؤ ہیزی / ہہؤ تا	تکافؤء
ئہرک پیدان	راسپاردن	تکلیف

له ناو چوون	پويچ بوون	تلف
تيل نيشان	تل نيشان	تلميح
پيس بوون	پيس بوون	تلوث
خو کارى	سه رپلکى	تلقائى
دهستکارى	دهستکارى	تلاعب
دریژى پیدان	دریژى پیدان	تمديد
رى خوشکى	رى خوشکرن	تمهيد
پيشه کى	بهراهى (پيشى)	تمهيد (للكتاب)
به گهوه ر کردن	مهز نکرن	تمجيد
به ته واوى	بدرستى	تاما
راهينان	راهينان	تمرين
به ريوه بردن	ريشه برن	تمشيه
پيدانه وه	پاره دان	تمويل
جيا کارى	جو دا کارى	تميز
لاسايبى	هه فاندن	تمثيل (اللجنة)
بزار کردن	بزاره کرن	تنقيح
پيش بين	پيش بينى	تبئؤ
دابه زين	دابه زين (دا گيران)	تنازل
خوشکاندنه وه	ژ بهردانان	تنازل (للصراع)
به ره و ژير	به ره ف ژير	تنازلى
داشکاندن	داشکاندن	تنزيل
خو گورپن	خو گورپن	تنکر

هاورپڙه	هه ڦ رپڙه	تناسب
جی به جی کردن	بجه نینان	تنفیذ
پهره پیندان	وه رار	تنمية
ریکخستن	هه ڦکاری	تنسيق
دانانی کاتی	بانه هی دانان (دانانا بهروهخت)	تنسب
گواستنوه	ڦه کوهاستن	تنقلات
ناکوکی	هه ڦدڙ	تناقض
پیش برکی	هه ڦرکی	تنافس
جوړاو جوړ	هه مه جوړ	تنوع
ناگادار کردن	هشیار کرن	تنبيه
ریک کردن	ریک خستن	تنظیم
ناماده کردن	به رهه ڦکرن	تهیئة
پیروزبایی	پیروزباهی	تهیئة
هه ره شه	گه ف	تهدید
خو دزینه وه	ڦه دزین	تهرب
قاچاغی	ره فاندن	تهرب
ناراسته کردن	ناراسته کرن	توجه
گرته نهستو	بی رابوون (وه رگرت)	تولي
تیوه گلان	تیکه تن	تورط
روونکردنوه	رونکرن	توضیح
پاشه کهوت کردن	پاش نیخستن	توفیر (للمال)
پهیدا کردن	پهیدا کرن	توفیر (للمادة)

رابينين	پيش بين	توقع
راسپارده	راسپارده	توصية
بهري کردن	خاترخواستن	توديع
دابش کردن	به لافکرن	توزيع
فراوانی کردن	فرهه کرن	توسيع
هاوسهنگی	هه فسهنگی	توازن
یهك كه وتن	گونجان	توافق
بهريهك كه وتن	فینك كه فتن	تماس
بهريپرسیاری	بهريپرسیاری	تحمل المسؤولية

- ش -

چهسپاو	نه کۆر	ثابت
چپر که	چپر که	ثانية
نابنه رته تی	نه سه ره کی	ثانوي
سامان	سامان	ثروة
شورش	شورش	ثورة
خه لاتکردن	خه لات	ثواب
روشنبیری	ره وشهنبیری	ثقافة
سهنگی	سهنگ	ثقل
بروا	باوهری	ثقة
دوو قولى	دوو قولى / دورانى / جوت	ثنائى

بهر	بهر	ثمره
نرخ	بها	ثمن
به نرخ	بهادار	ثمين
دهوله مه‌ند	هه‌بى (زه‌نگين)	ثري
شورشگير	شورشگير	ثائر
تؤل	تؤل	ثار
پربيتزى	پربيتزى	ثرثرة
گران	سه‌نگين (گران)	ثقيـل
كونكه‌ره	كونكه‌ر	ثافية
سه‌هولدان	به‌فرگر	ثلاجة
قشله	قشله	ثكنه
سى قولى	سى قولى (سيانى)	ثلاثي

- ج -

پراکيشهر	پراکيشهر	جاذب
نه‌شى	دبيت	جانز
خه‌لات	خه‌لات	جانزة
سته‌مکار	زوردار	جانر
نه‌زان	نه‌زان	جاهل
ره‌ه‌ند	ره‌قه‌ند	جالية
ره‌وان	ره‌وان	جارى

تاونبار	گوننه‌بار	جاني
باشوور	باشوور	جنوب
رازدوز	ده‌سکيس (سيخور)	جاسوس
باجگری	خويک وه‌رگرتن	جباية
شايان	هه‌ژی	جدير
خشته	دامک	جدول
زه‌نگ	زه‌نگل	جرس
نشدار	نشته‌رگهر	جراح
بهش	پرت (پارچه)	جزء
سزا	سزا	جزاء
نيشتاو	گراؤ (گزيрте)	جزر
باج	خويک	جزية
ژميری	چهرت	جرد
جهسته	لهش	جسد
لهش	لهش	جسم (للاحياء)
ته‌ن	ته‌ن	جسم (للجماد)
چاو‌چنؤکی	جاؤ برس	جشع
خوره	میکروب (درم)	جراثيم
دانيشتن	روينشتن	جلسة
کۆمار	کۆمار	جمهوریة
جه‌ماوهر	جه‌ماوهر	جماهير
رسته	هه‌فوک (رسته)	جملة

نهرک	رهنج (شیان)	جهد
دهزگا	دهزگهه	جهاز (للاله)
کۆ نه‌ندام	کۆ نه‌ندام	جهاز (للجسم)
لا	نال (ره‌خ)	جهة
دوزه‌خ	دوزهه	جهنم
گه‌ران	گه‌ریان	جولة
جار	گهر	جولة (للمباحثات)
وه‌لام	به‌رسف	جواب
گه‌وه‌هر	گه‌وه‌هر	جوهر
ره‌گه‌ز	توخم (نفس)	جنس
نه‌وه	به‌ره‌باب	جيل
باش	باش	جيد
زۆر باش	زۆر باش	جيد جدا
پیل وه‌ش	پیل وه‌ش	جهاز ارسال
شان به‌شان	مل ب مل	جنباً إلى جنب
خه‌بات	شير کيشی	جهاد
مشت و مری	چره (قه‌کيشك)	جدل

- ح -

بار	سه‌روبه‌ر (ره‌وش)	حالة
له‌ناکاو	ده‌مل ده‌ست	حالا

باردار	هه‌ل‌گر	حامله
ناو‌پر	نا‌ف‌پر	حاجز
پاسه‌وان	پاسه‌وان	حارس
لینوار	سه‌ر‌لی‌ف	حافه
ژ‌میر‌هر	پ‌ی ژ‌میر	حاسبه
ئه‌نجام	ئه‌نجام	حاصل
به‌روبووم	درامه‌ت	حاصلات
هانده‌ر	هانده‌ر	حافز
فروشگا	فروشگه‌ه	حانوت
پ‌ی‌ویستی	پ‌ی‌د‌فی (هه‌وج‌ه‌یی)	حاجه
ئاماده	به‌ره‌ه‌ؤ	حاضر
هه‌ستکار	هه‌ست	حاسة
دا‌گر‌تی	کیندار (زک ره‌ش)	حاقد
فه‌رماندار	فه‌رماندار	حاکم (سیاسی)
دادوهر	دادوهر	حاکم (قضاة)
باری نا‌کاو	باری نه‌ئاسایی	حالة طواری
بیانوو	به‌هانه	حجة
قه‌باره	قه‌واره	حجم
راده	راده	حد
ده‌ست نیشان	ده‌ست نیشان	حدد (عین)
سنوور	توخیت	حدود
خوسهر	ئازاد (سه‌ره‌ست)	حر

حدوث	رویدان (بویهر)	روودان
حدیث (جدید)	نوی	نوی
حدیث (نبوی)	فهرموده	فهرموده
حده	تیژی	تیژی
حذف	ژبیرن	لابردن
حرف	پیت	پیت
حرفه	پیشه	پیشه
حرمان	زربار	بی بهش کردن
حرمة	سهانهت	باله خانه
حریص	دلسوز (خه مخور)	دلسوز
حرکان	لشین (بزاڤ) (بزقین)	بزوتنه وه
حزام	که مهر	پشتین
حزمة	دهستک	دهسته
حزین	په ریشان (خه مبار)	په ریشان
حث	هاندان	هاندان
حساس	ههستدار	ههسته وهر
حساس (للو وضع)	نازک	ههسته وهر
حسود	(چاڤینوک)	چاوپیس
حساب (عد)	هژمارتن	ژماردن
حسب	لدویف	به بی ی
حسابات	ژمیپاریان	ژمارده کان
حسم	قه برین	براندنه وه

پهرازیز	دههمهن (پهرازیز)	حاشیة
داگرتن	داگرتن	حشو
میوو	نادوی	حشرة
پهنگاندنهوه	پاوانکرن	حصر
بهرکهوت (بهش)	بهر (پشک)	حصة
نابلووقه	دورپیچ	حصار
پاریز بهندی	پاریزی	حصانة
شارستانیہت	باژیرفانی	حضارة
دایهنگه	داینگهه	حضانة
دایین	دایین	حاضنة
ناههنگ	شههیان	حفلة
ندوه	نهفی	حفید
هه لگرتن	هه لگرتن	حفظ
ماف	ماف	حق
راسته قینه	راستی	حقیقة
کین	کین (کهرب و کین)	حقد
ئهلقه	خهلهک	حلقه
سهربه ند	سهربه ند	حلقه وصل
شیکار	چاره سهر (شیکار)	حل
هاوپه ایمان	ههؤ په ایمان	حلف
پهن دیار	ژییز	حکیم
فهرماندان	فهرماندان	حکم (للسجن)

فهرمان	فهرمان	حکم
میری	میری	حکومی
له باره	لدور (سه بارهت)	حول
ناوزیل	برکا نائی	حوض ماء
جانه وهر	گناوهر (کیانله بهر) کیانه وهر	حیوان
ههر کاتیک	چاخئی	حینما
نابروو	هه تک (شهرم)	حیاء
مزره مهنی	نیمو	حضیات
هه لمت	ههو	حله
پهن دیاری	پهند	حکمة
گوتویژ	گفتوگو (هه قبه یقین)	حوار
ره وانه	ره وانه	حواله

- خ -

تایبته	تایبته	خاص
به تایبته تی	نه خامسه (نه مازه)	خاصة
ره وشت	ساخلهت	خاصیة
ملکه چ	بهنده وار	خاضع
چول	قالا	خالی
نه مر	نه مر	خالد
نه ندیشه	ناشوب	خیال

خادم	خز مه تکار	خز مه تکار
خامل	سست	ته وه زول
خارطة	نه خشه	نه خشه
خبرة	شاره زایی	شاره زایی
خبیر	شاره زا	شاره زا
خبیر اسلحة	چهك ناس	چهك ناس
خبیث	پیسهك	پیس
ختم	دوماهی	کوتایی
ختم	مؤر	مؤر
خزانة	نه مبار	کؤگا
خزن	نه مبار کرن	کؤ کردن
خزینة	گه نجینه	خه ز نه
خزان ماء	ثافگر (تانك)	ثاوگر
خدمة	خز مه ت	راژه
خدمات	خز مه تکاری	راژه کاری
خدعة	خاپاندن	فروفیل
خسارة	زیان	زیان
خصائص	نیشان	نیشانه کان
خصوصی	تایبه تی	تایبه تی
خصم	داشکاندن	داشکاندن
خصم (منافس)	بهقل	به ره نگار
خطوة	پینگاؤ	هه نگاو

مهترسی	مهترسی	خطر
مهترسی	مهترسی	خطورة
نهخشه	نهخشه (پلان)	خطه
ههله	شاشی (چهوتی)	خطأ
چهوتی	چهوت	خاطی
ترسناک	ترسناک	خطیر
دوانبیژ	دوانبیژ	خطیب
مل که چ کردن	مل که چ کرن	خضوع
ئیشک گر	نوبه دار	خفر
پوخته	پوخته	خلاصة
خانه کان	شانه	خلایا
تایبه ته کان	ساخته	خواص
خاوی	سستی (خافی)	خمول

- د -

پالنهر	پالدهر (هاندهر)	دافع
هه میشهیی	ههردهم	دائمی
ناوه وه	ناقدا	داخل
فهر مانگه	فهر مانگه ه	دائرة (حکومیة)
بازنه	خړک (بازنه)	دائرة (للهندسة)
تال دان	گه ماردان	دباغة

دهسكهوت (داهات)	دهسكهفت (داهات)	دخول
دهسټېر	دهجال	دجال
پله	نمره	درجه
وانه	وانه	درس
ليكولین	فه كولين	دراسة
پروپاگنده	پروپاگنده	دعاية
هورك	هويرك	دقة
پهراو	دهفتر	دفتر
بهرگرې	بهرهفانی	دفاع
بهلگه	گروؤ	دليل
رابهر	رابهر (ريټېر)	دليل (مرشد)
نیشانه	نیشانه	دليل (علامة)
نوره	گهر (گهه) (نوبه)	دور
خول	خول	دورة
شه و گهر	شه فگهر	دورية
بالنده مالی	بالنده مالی	دواجن
دهستی بالا	رؤله کئی گرنګ	دور مهم
قهرز	قهر	دين
کاره که به جی هیئا	بهريکفه ئینانا	دبر الامر
کاو لکردن	ویرانګرن	دمار
نایین	دين	دين
پشتګیری	پشتهفانی	دعم

داوا	داخواز	دعوة
سيويخانه	سيويخانه	دار الايتام
هميشه	هردوم (هر تم)	دائما

- ذ -

په لپ	به هانه	ذريعة
نه کامی	نه کامی	ذم
خويه تي	خويه تي	ذاتية
خويي	خويي	ذاتي
بیره و هری	بیر هاتن	ذکری
ژیر	هوشمەند (بیر تیژ)	ذکي
خاوون	خودان	ذو
بیره کی	هزری	ذهني
دهسه لاتدار	دهسه لاتدار	ذو نفوذ

- ر -

په یوه ندى	هه قبه ند	رابطه
ناره زوو	حه ز	رغبة
ناره زوو مه ند	حه ز کهر	راغب
یه کسه ر	ئینکسه ر	رأسا

سهرمايه	سهرمايه	راسمال
پيټل گر	رادار (پيټل گر)	رادار
مووچه (مانگانه)	ههيفانه	راتب
پايه	ثاقه‌ند (پايه)	رتبه
قايل	قايل (رازي)	راضي
سازگار	زه لال	رائق
كهوتوو	كه تي	راسب
خوگر	خوگر	راسخ
حه‌سانه‌وه	بيهن فهدان	راحة
سهر و كايه تي	سهر و كاتي	رئاسه
سهره كي	سهره كي	رئيسي
كه‌يبانوو	كبابني	ربت بيت
به‌لكو	به‌لكي	ربما
قازانج	قازانج	ربح
لاواندنه‌وه	زيمار كردن	رثاء
به‌سته‌به‌ند	به‌ستيار (به‌سته‌به‌ند)	رزام
پاشگه‌ز كرن	پاشقه‌به‌رن	رد
وه‌لامدان	پهر سفدان	رد (جواب)
كار دانه‌وه	كار دان	رد فعل
ژوور	قايش	ردهة
بي كةلك	بي مفا	ردئ
ههرزان	نهرزان	رخيض

ریضان	ده ستویری	رخصة
تکا	هیقی (لافا)	رجاء
گه پرا نه وه	فه گه ریان	رجوع
نوغر	وه غهر	رحلة
کوچ کردن	وه غهر کرن	رحیل
وینه	نیگار	رسم
فهرمی	فهرمی	رسمی
نامه	نامه (په پیام)	رسالة
باچ	باچ	رسوم (گمارك)
که وتن	که فتن	رسوب
به رتیل	به رتیل	رشوة
مایه (پشتیوان)	سهر مایه	رصيد
قایم	خورستی (موکم)	رصین
شوسته	ریبار	رضیف
شیره خور	ساقا	رضیع
شی	شه	رطوبة
میللهت	مللهت	رعية
چاودیتری	چاودیتری	رعاية
بهختیاری	بهخته وه ری	رفاهية
ره نووس	نمره	رقم
چاودیتری	زیره فانی	رقابة
هیما (نیشانه)	سونبل (هیما)	رمز

هیمایی	سونبلی	رمزی
باو	خوش خهرج / به لاف	رواج
راگره	هیم (راگر)	رکیزه
تائهر کاتهی	تاکو (حه تا)	ریشما
نا به دل	نه ژ دل	رغما عنه
گره و	مشخانه	رهن
گهره و	گهره و	رهینه
دهسته سهر	دهسته سهر	رهینه (للشخص)

- ز -

کوپار	بکر	زبون
سهر لی دان	سهره دان	زیارة
زیاد	پتری (زیده هی)	زیادة
کشتو کال	چاندن	زراعة
چاند	چاند	زرع
هاوری	هه فال	زمیل
دهسته ک	دهسته ک	زمره
هاوسهر	هه فگیان (هه فسهر)	زوجة
کولان	کولان	زقاق
بومه لهرزه	بیقه لهرز	زلزال

رابدوو	بهري	سابق
لهمه و پيش	بهري هينگي	سابقا
گوي گر	گوهدار	سامع
گهشتيار	گهريده (گهروك)	سائح
گورهپان	گورهپان (مهيدان)	ساحة
راگره	راگره (داري نالاي)	سارية
پيش بركي	بهريكاني	سباق
دهست كشانندهوه	دهست كيشان	سحب اليد
جادوو	جادوو	سحر
جادوو گهر	جادوو گهر (سحر دار)	ساحر
نرخ	بها	سعر
چاوتير	مهرد	سختي
خيرايبی	لهز	سرعة
نهيني	نهپهني	سري
سهراو	لهيلان	سراب
دابړ	نهري	سالب
بهنداو	سكر (بهريهست)	سد
پوو	پووي	سطح (هندسة)
بان	بان	سطح (للبنائة)
دانيشتوان	خهلك	سكان
نيشتهجي	نيورين (ناكنجي)	سكن

پیشینه	پیشینه (دهستگرن)	سلفه
پیشین	پیشین	سلف
ره وشت	رهفتار	سلوك
زنجیره	رزده (زنجیره)	سلسله
دهسهلات	دهسهلات	سلطة
وهچه	بابك (باڤك)	سلالة
تالان	تالان	سلب
كۆن	دیرین	سلف (قدیم)
بى نهرك	نهرینى	سلي
خوین ریژ	خوین ریژ	سفاح
ناو کیش	نافکیش	سقاية
ناودهر	نافدهل	ساقى
کامهرانى	کامهرانى	سعادة
ماوهی دیار کراو	دهمه کى دیار کرى	سقف زمينى
بنار	بنار	سفتح
سالانه	سالانه	سنوي
ریندان	دهستوبرى	سماح
بیستوك	پیستوك	سماعة
پهرژین	پیژان (پهرژان)	سور (للسیاج)
شووره	شویرهه	سور
رامیاری	سیاسهت	سیاسة
سهر وهری	سهر وهری	سیادة

که می	کیمی	شحة
که سایه تی	که سی	شخصی
که سی تی	که ساتی	شخصیة
روونکردن	شرو فنه کرن	شرح
مهرج	مه هانه	شرط
کۆمپانی	کۆمپانی	شرکه
پولیس	پولیس	شرکه
دهست پیکردن	دهست پیکرن	شروع
ئاواره	دهربه دهه	شرید
هاوبهش	هه فپشک	شریک
سو پاس	سو پاس	شکرا
توند و تیژی	دزواری (که له کهل)	شدة
توند	دزوار	شدید
سپینه وه	ژینرن	شطب
گهل	گهل	شعب
خۆ وه لاتی	گه لی (مللی)	شعی
گهل دوستی	مللی	شعییة
گهل بازی	گهلیرن	شعیویة
هۆبه	هۆبه (شیل)	شعبة
دروشم	درویشم	شعار
ههست	ههست	شعور
نازاوه	تینکدان	شغب

زاره کی	زاره کی	شفہی
روون	نازک (تہنک)	شفاف
دہرز	تیک (دہرز)	شق
گازندہ	گازندہ (گلہبی)	شکایہ
گومان	گومان	شک
شہما	شہما	شمع
موم	مومک	شمعہ
شریت	شلیت	شریط
راویژکاری	شیرہ تکاری	شوری
بروانامہ	باوہ نامہ	شہادہ
مانگ	ہہیف (مہہ)	شہر
نازا	میرخاس (نازا)	شہم
گیان بہخش	شہہید	شہید
باکوور	باکوور	شمال
خہتیر	خہتیر	شعلہ
تافگہ	سویلاؤ	شلال
تونڈ	بزحمہت	شاق
تریشقہ	چریسک	شرارہ
کہرت	کہرت	شطر
وینہ	وینہ	شکل
کاروبار	کاروبار	شؤون
بہربلاوی	بہ لافہ بوون	شیوع

صاحب عمل	خودان کار	خاوهن کار
صادق	راستگۆ	راستگۆ
صالون	سالون	چارداخ
صبر	هه‌دار	ئارامی
صحافة	رۆژنامه‌گه‌ری	رۆژنامه‌گه‌ری
صحيفة	رۆژنامه	رۆژنامه
صحيح	درست	دروست
صدفة	ژ نشکئی فی	له ناکاو (کت و پر)
صدريه	مه‌لیتک (به‌رسینگ)	به‌روانه
صرف	مه‌زاختن	خه‌رج کرن
صراف	پاره‌گه‌ۆر	دراڤگۆر
صراحة	ئاشکه‌رایبی	به‌ئاشکه‌را
صفحة	به‌رپه‌ر	لاپه‌ره
صفیحة	پلیت	پلیت
صناعة	پیشه‌سازی	پیشه‌سازی
صناعی	سنه‌ته‌کاری	ده‌ستکرد
صعوبة	زحمت	سه‌خت
صنم	بت	بت
صمغ	جه‌وی (سترك)	که‌تیره
صنف	جۆر	جۆر
صلاحية	ده‌سه‌لاتداری	ده‌سه‌لات

صیاعه	دراشتن	دراشتن
صیانه	سه خبیری	سه خبیری
صیدلیه	دهر مانگه هـ	دهر مانخانه
صعید	تیبار (تویبار)	تاست
صامد	خوراگر	خوراگر
صاحب	هه قال	هاورئ
صحبة (رفقة)	هه قالبه ندی	یاوهری

- ض -

ضار	زیاندار	زیان بهخش
ضابط	نهفسهر	نهفسهر
ضائع	بهرزه / باژیله، هندابوون	وون بوون
ضمر	زیان	زیان
ضرورة	فهر	پیئویستی
ضریبة	خویك	باج
ضد	دژ	دژ
ضمد	دهر مانکرن	تیمار کردن
ضمان	دابین کرن	دابین کردن
ضغط	پهستان	پهستان
ضبط	دسپلین (راگیری)	راگیربوون
ضبط (تقوية)	قایم کرن (موکم کرن)	قایم

خوڙاگرى	خوگرى	ضبط النفس
مهزارگه	مهزار	ضريح
لاواز	لاواز (لهغهر)	ضعيف
زه ويانه	زه فيانه (خويكا نهدى)	ضريبة الارض
باجى كينلگه	خويكا نهدى چاندينى	ضريبة الارض الزراعية
مير اتانه	مير اتانه	ضريبة التركات
كاولانه	كافلانه	ضريبة العرصات
باجى داهات	باجاداهات	ضريبة الدخل

- ط -

پوول	پويل	طابع
قوتابى	خويندكار (قوتابى)	طالب
ووزه	ووزه	طاقة
ناكاو	نه ناسايبى (تهنگافى)	طارى
نهوم	نهوم (قات)	طابق
بهره	تيره	طائفة
لاसार	هديته	طائش
خاوئين	تافيلكرى / بژوين / پاقر	طاهر
چاپكهر	چاپكهر	طباع
چين	چين (تهخ)	طبقة

طبيعي	سروشتي (خوردستي)	سروشتي
طبع	چاپکرن	چاپکردن
طرد	دهرکرن	دهرکردن
طرف	لا / نال / رهخ	لا
طلب	داخوآزی	داخوآزی
طفيلي	لامژ	مشهخوړ
طموح	هيڅخوآز	ناواتهخوآز
طير	بالنده (فرنده)	بالنده
طفيف	سښك (كيم)	سوك
طرائف	گهله	سهير
طريق	ريښك (ري)	ري
طفل	زاروځ	مندال
طقس	سهقا	گهش و ههوا
طاحونه	ناش	ناش
طب	نوژداري	پزيشكي
طبابة	نوژدارگهه	پزيشكاتي
طاعة	گوهداري	گوي رايه‌لي
طابع (لوضع)	شهقل (سيما)	شهقل
طريقة الانتخاب	ريبازا ههليژارنتي	ريبازي ههليژاردن
طريقة التصويت	ريبازا دهنگداني	ريبازا دهنگدان
طيارة	فروكه	فروكه
طري	تهپ	تهپ (تازه)

پیشپرو	پیشپرو	طلیعة
هاویچ	هه فینچ	طی

- ظ -

دیارده	دیارده	ظاهرة
دیاردهی	دیاردهیی (سهرفه)	ظاهري
بار	کاودان (دهست و دار)	ظرف
زورداری	سته م	ظلم
گومان	گومان	ظن
دیاردهیه کی بهربه لاؤ	دیارده کا بهربه لاؤ	ظاهرة متفشية
دیاردهیه کی نه ری	دیارده کا نه ری	ظاهرة سلبية

- ع -

شوورهیی	شهر مزاری	عار
زانا	زانا	عالم
کار کهر	پاله (کریکار)	عامل
ژیبر	ژیبر	عاقل
سۆز	سۆز (دلوقانی)	عاطفة
بیکار	بیکار	عاطل

عائق	ناسته‌نگ	بهر به‌ست
عاقبة	نه‌نجام / دوماهی / داوی	نه‌نجام
عائلة	خیزان	خیزان
عادة	ره‌وشت (تیتال)	ره‌وشت
عادل	دادپه‌روهر	دادپه‌روهر
عبارة	ده‌سته‌په‌یث	ده‌سته‌واژه
عبارة عن	پینک‌هاتیه ژ	بریتیه له
عبادة	په‌رستن	په‌رستن
عقبري	بلیمه‌ت	بلیمه‌ت
عتاب	گازنده (گله‌یی)	گله‌یی
عجیب	نه‌نتیکه	سه‌یر
عدول	لیقه‌بوون (په‌شیمان‌ی)	په‌شیمان بوونه‌وه
عرقلة	ناسته‌نگ	کوسپ
عرض	نیشادان	پیشاندان
عربة	پایتون	گالیسکه
عزف	ژه‌نین	ژه‌نین
عزف جماعي	هه‌ژ هه‌نین	هاوژ هه‌نین
عزل	لادان	لادان
عداد	سه‌رژ می‌ر	سه‌رژ می‌ر
عداد (وقود)	ژ می‌ره‌ک	ژ می‌ره‌ک
عدسة	چاقک	چاویلکه
عذاب	نه‌شکنجه	نه‌شکنجه

کویرانه	کورانه	عشوائی
چاخ / روژگار	چهرخ / سهردهم	عصر
نه‌ندام	نه‌ندام	عضو
ماسلوکه	زه‌قله‌ک	عضلة
پشوو	بیهن فه‌دان	عطلة
لی بورین	لی بورین	عفو
بی ده‌ست	بی ده‌ستی	عفوی
پیدان (به‌خشین)	پیدان	عطاء
بیروهری	بیروباوهری	عقیده
بیروهر	خودان بیرو و باوهر	عقائدی
زه‌وی زار	ناقاهی	عقار
گری	گری	عقدة
به‌ستن	گری‌دان (به‌ند)	عقد
گری‌به‌ست	هه‌قبه‌ست	عقد
زانست	زانست / زانین	علم
زانستانه	زانستانه / زانینی	علمیاً
په‌یوه‌ندی	هاقلی (په‌یوه‌ندی)	علاقة
نیشانه	نیشانه	علامة
چاره	چاره	علاج
سهرمووچه	سهره‌هی‌فانه	علاوة (راتب)
ده‌رد	ده‌رد	علة
راگر	راگر	عمید

در او	دراؤ	عملة
دهست خوْشانه	قومسیون	عمولة (عربون)
نو کهر	کری گرتی	عمیل
کردار	کریار	عملية
به کردار	ب کریار	عملیا
به پیچه وانه	بهروفاژی	عکس
چاودیری	چاقدیری	عناية
رکگر	رکگر (رکو)	عنید
لاجله و	رکمان (موده رک)	عنود
لاجلوی	رکی	عناد
ره گز	توخم	عنصر
وورده فروش	پیلوهر	عطار
ناو و نیشان	ناؤ و نیشان	عنوان
به زوری	ب خورتی	عنوة
سه رده م	سه رده م	عهد (زمان)
نمونه	نمونه	عينة
خهوش (نهنگی)	فهیتی	عیب
سهنگ	سهنگ	عیار
ره وشت	تیتال	عادات
دانگ پاقر	دههمدن پاقر	عفیف
سه ربور	سه ربور	عبرة
له نهستو	بستو خو هفه گرت	علی عاتقة

کریکاری شارہزا	کارزان	عامل ماهر
کریکاری ناشارہزا	کارنہزان	عامل غیر ماهر

- غ -

نامانج	نارمانج	غایہ
زوربہ	پتری (بہرا پتر)	غالیہ
نہ گونجاو	نہ ژرہنگ	غیر مناسب
بہ جی ہیشت	بجھ ہیلان (بری کہفت)	غادر
نہاتوو	نہ ہاتی / نہ نامادہ	غائب
زوردار	ستہمکار	غاشم
چاو گرتی	ساویلکہ (چاؤ گرتی)	غشیم
بہشخور / تیشکان	بہر خاری	غبن
تاوانہ	خرامہت (زیاندان)	غرامہ
پہردہ	پہردہ	غشاء
گری	قویبا	غش
نہ نری	نہ نری (غہیدین)	غضب
گریکہر	قویبا کہر	غشاش
گرپ	گرپ	غیرہ
گرپ دار	گرپ دار	غیور
دلداری	فینبازی	غزل

غزل (نسیج)

رستان (چنین)

چنین

غني

دهوله‌مه‌ند

دهوله‌مه‌ند

غرض

مه‌ره‌م (رامان)

مه‌به‌ست

غزارة

بوش (پتزی)

زور

غلاف

به‌رگ

به‌رگ

غابة

رینل

دارستان

غار

شکه‌فت

ئه‌شکه‌وت

غالي

گران

گران

غلط

سه‌هوا‌بوون (شاشی)

سه‌هوا‌بوون

غلق

گرت (داخست)

داخست

غمي

ده‌به‌نگ

ده‌به‌نگ

غير منتظم

نه‌رینک

نارینک

غلاء المعیشة

شه‌رمو‌وچا ژیارئ

سه‌رمو‌وچه‌ی گوزه‌رانی

غير متوازن

نه‌هه‌فسه‌نگ

لاسه‌نگ

- ف -

فائدة

مفا

سوود

فائز

سه‌رکه‌فتی

سه‌رکه‌توو

فارس

عه‌گید (سوار)

عه‌گید

فجاة

ب خافله‌تی (نشکیتفه)

کتوپر

فحوی

نافه‌رؤک

ناوه‌رؤک

فریق	تیم	تیم
فرصة	دهلیفه (دهرفهت)	دهرفهت
فرضنا	مه گرتی	گریمان
فراش	به رده ستک	خز مه تکار
فراغ	فالایی	بو شایی
فرن	کویر هه (فرن)	کووره
فرع	تا	لق
فضلیة	چاکی	چاکه
فعال	کارتیکهر	کاریگهر
فعالية	چالاکسی (چه لهنگی)	چالاکسی
فقرة	پر گه / بهند	پر گه
فقر	ژاری	هه ژاری
فساد مالي اداري	گه نده لی	گه نده لی
فسخ	هه لوه شانندن	هه لوه شاننده وه
فوضى	تیک دان (ههرا)	ناژاوه
فني	هونه ری	هونه رکاری
فهرست	پیرست	ناوه روك
فیضان	لیمشت / لهی / ناؤ رابوون	لافاو
فیلسوف	فهیله سوف	فهیلوسف
في المقدمة	ل پیشی / ل به راهیی	پیشه کی
فرید	بی هه فتا	بی وینه
فقیه	زاخه ند	راده ر

وهرز	کهژ	فصل (للسنة)
ئهتک	ههتک	فضيحة
بروادان	بهرباوهری دان	فتح الاعتماد

- ق -

ياسا	قانون	قانون
بالا	بهژن	قائمة
سهرتاپا	سهرجهم	قاطبة
کوشتيار	کوژهک	قاتل
پهیک	پيلک / تهتهر	قاصد
سهخت	سهخت / قهرسی	قارس
دادوهر	دادوهر	قاضي
بنکه	بنگه / بنواشه / شهنگسته	قاعد
هول	هول	قاعة
ناشرین	کریت	قبيح
ئیل	ئیل	قبيلة
توانایی	شیان	قابلية
مامان	دابیرک	قابلة
برپار	برپار	قرار
پیانقو	پشک کیشان	قرعة

قهرز	قهر	قرض
سده	چهرخ	قرن
پیشرو / رابهر	پیشرو	قدوة
کون	کهفن	قدیم
پیس	غلیز، پیس	قدر
دوز	دوز / کیسه	قضیه
کهرت	کهرت	قطاع
جهمسهر	جهمسهر	قطب
ههر گیز	قهت	قط
پولی گهرم	جهمسهری گهرم	قطب موجب
پولی سارد	جهمسهری سار	قطب سالیب
کهرتی گشتی	کهرتی گشتی	قطاع عام
کهرتی تایبهدت	کهرتی تایبهدت	قطاع خاص
کهرتی تیکهل	کهرتی تیکهل	قطاع مختلط
قایل کردن	رازی بوون (قایل کرن)	قناعة
شابه ندهر	فونسول	قنصل
شاهندهر خانه - کونسه لوس	قونسولخانه	قنصلیه
ئاو باره	نوبین (قهسیسه)	قنطرة
کهل	کهله	قلعة
ندهر هوت	نیگهرانی	قلق
هینز	هینز	قوة
نرخ	بها	قیمة

بهادار	بهادار	قسم
روو گهه	به ر گهه	قبيلة
سیره گر	سیره گر	قناص
سزا	سزا	قصاص
پینوس	قهلم (پینوس)	قلم
هه ندام	راپینچ (کاروکوک)	قیافة
فه ره ننگ	فه ره ننگ	قاموس
پیشینی	پیشینی	قدم
پیراز	پیزان	قیاس
دهر هینان	هه لکیشان	قلع

- ك -

ته و او	تمام	کامل
ره نجبه ر	رینجبه ر / زه همه تکیش	کادح
کاره سات	کاره سات	کارثة
داخکه ر	داخکه ر	کاویة
بارسته	دهرگ	کنلة
دهسته	دهستهك	کنلة (للشیر)
چری	تیراتی	کنافة
سخناخی	بو شاتی	کنافة (للسکان)
چر	بۆر / همبیز	کنیف

تهمبەل	گەمشو / تەمبەل	کسلان
دۆزین	دیتن	کشف
دیدەوانی	دیدەفانی	کشفة
تا	تا	کفة (میزان)
ئۇ ھاتوو	زۇ ھاتی	کفاءة
دەستەبەر	گەرەودار	کفیل
دەستەبەری	گەرەو	کفالة
زنج (کولیت)	زنج (کول)	کوخ
ووشە	یەپف	کلمة
تئی چوون	ئۇ چوون	کلفة
بوسە	بویسە	کمین
چەندیتئی	چەندەك (ھندەك) (برەك)	کمیة
پشت پەردە	پشت پەردە	کوالیس
چونیه تی	چەوانی	کیفیة
فەردە	تەلیس / توربە / فەردە	کیس
بەستوک	بەستوک	کابسة
بئی بازاری	بئی بازاری (بئی رەواج)	کساد
خۆ تەر خانکرد	خۆ تەر خانکر	کرس نفسە

ليسته	ليسته	لائحة (قائمة)
بئ تهل	بئ تيل	لاسلكي
هونه ويستی	بئ ی خو	لا إرادي
لئ وهشا	ههژی	لائق
پاشكو	لهی	لاحق
بئ گومان	بئ گومان	لا شك
بؤ زانين	بؤ زانين	للاطلاع
لكانندن	قايله كرن (لككرن)	لحيم
ميره فانی	نازكى	لطف (رقه)
بيژه	بيژه	لفظ
بيژه كى	بيژه بى	لفظي
پينچهر	پينچهك	لغاف
چاو پينكه و تن	هه فبين (چاؤ پينكه فتن)	لقاء
نازناو	ناس ناؤ	لقب
نه فرهت	نفرين (قه دا)	لعنة
په نابهر	په نابهر	لاجى
تاكو	تاكو	لغاية
بؤ هه لگرتن	بؤ هه لگرتن	للحفظ
بؤ سوراخ كردن	بؤ لدويش چوونئ	للتعقيب
تابلوؤ	كه قال	لوحة
دهفه	دهپ	لوح

پيويسته كان	پيدفي	لوازن
پيچاويپيچ	پيچاويپيچ	لولي
لينج	نويسهك	لزوج
لاريمان نيهه	رينگرنينين	لامانه لدينا

- م -

باو	بهر به لاؤ	مالوف
شتومك	متا	مادة
كهرهسته	كهرهسته	مادة (للانشاء)
مايه	مايه	مادة (للمال)
كهرهستهی خاؤ	كهرهستهی خاؤ (ره شوکی)	مادة أولية
سامان	سامان	مال
فهرمانبهر	كاردار	مامور
فهرمانبهری	كارداري	مامورية
دارايي	دارايي	مالية
دهست ههل	زيرهك	ماهر
كوسپ	ناستهنگ	مانع
نيشتكه	حهوينگهه	ماوی
سفره	سفره	مائدة
راسته و خؤ	ئيكسهر	مباشرة
گؤرينهوه	پينك گهؤرين	مبادلة

گۆز مه	هندهك (هنهك) (برهك)	مبلغ (للقود)
دهس پيشخهري	دهس پيشي	مبادرة
فيرو	ليفانه	مبالغة
بنچين	بنيات	مبادئ (اسس)
سه ره تاكان	دهستپيك	مبادئ (اوليات)
ريشير	بيرو باوهر	مبادئ (حزب)
زينده كوژ	ژ ناقبهه (قههه)	مبيد
هاو بر كي	بهريكانئ	مبارات
پاساو	بههانه	ميرر
دوو دلي	دوو دل	متردد
خيز اندار	خيز اندار	متزوج
خيز اندار	شويكري	متزوجة
خوتهر خانكر دن	خوتهر خانكري (پيشبهه)	متطوع
داو كه وتي	گيرو	متاخر
پاشكهوت	پاشكهفتي	متخلف
بسپور	بسپور	متخصص
زيان لي كه وتوو	زياندار	متضرر
سه ره كه وتي	سه ره كهفتي	متفوق
پيشكهوتوو	پيشكهفتي	متقدم
جيا جيا	جودا جودا (بزاله)	متفرقة
ته قه مهنئ	پهقين	متفجرات
به ليندهر	قونتهه چي	متعهد

متحمل	بالبر	بەر گه گر
متناسب	هه‌ئ ریژ	هاور یژ
مناظرة	هه‌ئ بهر	هاوتا
متوتر	تینک چوون	کرژ
متاخم	هه‌ئ سنوور (هه‌ئ توخیب)	هاوسنوور
متحف	موزه‌خانه	موزه‌خانه
متامل	هیقیدار	ئومیده‌وار
متطرف	پشته‌ری	توندری
متدین	دیندار	دیندار
متابعة	لدویف چون	دواچوون
متشرد	ده‌برده‌ر	ده‌برده‌ر
متوازن	هه‌ئ سه‌نگ	هاوسه‌نگ
متكافی	هه‌ئ کیف	هاوهیزی
متاع	په‌رتال	که‌ل و په‌ل
مثقف	ره‌وشه‌نبیر	روشنبیر
مثمر	به‌ردار (به‌رین)	به‌به‌رهم
مثل	مینا (وه‌کی)	وه‌کو
مجاةة	کولب	کولب
مجال	بوار (بیاف)	بوار
مجلة	گۆفار	گۆفار
مجانا	هه‌روه	په‌روه
مجتمع	حقاق	کۆمه‌ل

خشل	خشر (چەك)	مجوهرات
سەر جەم	سەر جەم	مجموع
بەستو	دسەت سەرداگرتى	مجمد (الاموال)
هاوسى	هەقسوى	مجاور
گرتوو	دەستەسەر	محموز
ئەنجومەن	ئەنجومەن (جقات)	مجلس
شىت	سیت (دین)	مجنون
نەدیار	بى سەروشوين (بەرزە)	مجهول
تەلەكەباز	فیتلباز	محتال
مەترسیەكان	مەترسى	مخاذیر
گەرمى پىو	پىقەر	محرار
سنوردار	سنوردار (توخىبدار)	محدود
كەمىك	كیم	محدودة (للمادة)
تەقەللا	پىكول	محاولة
گەرەك	تاخ (رەندەك)	محل
مالبەند	ئاكنجى گەھ	محل اقامة
پاراستن	پاراستن	محافظة
پارىزگا	پارىزگەھ	محافظة (اداريا)
گفتگو	هەقپەيڧين	محادثة
پارىزراو	پاراستى	محفوظ
گۆرە	گھۆرە	محولة
بەختەوەر	بەختەوەر	محظوظ

محاضر	وانه بیژ	وانه بیژ
محاسبة (للمحسابات)	ژمیریاری	ژمیریاری
محاسبة (للاعمال)	لی پر سین	پر سینوه
محیط (ماء)	توقیانوس	توقیانوس
محروقات	سوته مهنی	سوته مهنی
محطة	ئیز گهه	ئیز گهه
محنة	تهنگافی	تهنگانه
محصول	درامهت	به رههه
محلل	شروهه کهر	شیکار
محتکر	به رههه گر	به رههه گر
مخترف	پیشه باز	پیشه باز
مخطط	نه خشه کیش	رهنگ پرتزی
مخول	دهسته یردای (دهسه لاتدار)	دهسه لات بی دروا
مخلص	دلسوز	دلسوز
مختصر	بکورتی	کورته
مختبر	تاقیگهه	تاقیگه
مخصصات	تهرخانه	دره ماله
مخالف	نه پرتک	نارینک
مخلفات	ژی می	پاشماوه
مخالفة	سهه ریچی	سهه ریچی
مخزن	نه مبار (کوگهه)	کۆگا
مخادع	خاپینوک	فیلباز

مخدر	بی ہشکھر	بی ہوش کھر
مخول	دہسہ لاتدار	دہسہ لات پندر او
مدرج	پلہ دار	پلہ کراو
مداہمہ	بسہردا گرتن	ہہلمہت
مدقق	ہویرین	وہردین
مدمر	کافلکھر	ہاولکھر
مدور	فہزفری	سوراو
مدنی	باژیری (سفیل)	شارنشین
مذہب	نول	ریباز
مذکرہ	بیرانین	یادااشت
مذکور	ناقیری	ناوبراو
مذنب	گونہہبار	تاوانبار
مذبحہ	کوشتار	کوشتار
مرافق صحیہ	دہستاؤ	ناوہ دست
مراجعة	پیداچوون	پیاچوونہوہ
مراتب	پلہ	پلہ کان
مرثی	بہرتیل خور	بہرتیل خور
مراسل	پہیامنیر (تہتہر)	پہیامنیر
مراسلہ	پہیامنیری	پہیام گوری
مرشد	رابہر	رابہر
مرسوم جمہوری	فہرمانا کوماری	فہرمایشی کوماری
مراہنہ	شہرتانی	گرہو

قۇناغ	قۇناع	مرحلة
گالتهچی	ترانکەر	مرح
هاوپیچەکان	پاشبەند	مرفقات
نەخۆشى	نەساخی	مرض
چاودیر	زیرەفان	مراقب
سەرکار	سەرکار	مراقب عمل
بزهله	سنیل	مراهق
هاوتا	هەڤتا	مرادف
لهوهرگه	چهره (کوز)	مرعى
دايەن	دایینی	مرضعة
دايان	دادوك	مریبة
هەلکیشان	زیده کرن	مزایدة
دریژخایەن	دوم دریژ	مزمەن
کیلگه	زهفی	مزرعة
زبل دان	گویفک	مزيلة
کریچى	کریندار	مستأجر
ئاماده	بەر هەڤ	مستعد
بەر خور	بەر خور	مستهلك
له کار کهوتوو	ژکار کهفتى	مستهلك (للالة)
یه کسان	هەمبەر (یه کسان)	مساوي
تیمارخانه	تیمارگه	مستوصف
ئاست	ئاست	مستوى

رۆژه لاتناس	رۆژه لاتناس	مستشرق
یه کسانى	وهك ههقی (یه کسانى)	مساواة
مالبه ند	وارگهه	مسكن
لى پرسینه ..	لى پرسین	مسألة
ریبار	رى و بار	مسالك
كهوتنگه	كهوتنگهه	مسقط
كهوتنگه	جهى دايك بوونى	مسقط رأس
خیرا / بهپهله	بلهز	مستعجل
راویژ کار	شیره تکار	مستشار
ناینده	پاشه رۆژ	مستقبل
زه لکاو	بریم	مستتقع
ده ستگر	ده ستگر	مستلف
چه و ساوه	رهنج خور	مستغل
به پرس	به پرس	مسؤول
به پرسىارى	به پرسىارى	مسؤولية
به رده و ام	به رده و ام	مستمر
تۆمار كهرى گشتى	تۆمار كهرى گشتى	مسجل عام
داواكار	داخوازكار	مستدعي
فرياگوزار	تانهاته	مسعف
دهست بلاو	دهست بهرداى	مصرف
شانۆ	شانۆ	مسرح
رووبهر	رووبهر	مساحة

مساعدہ	ہاریکاری	یارمہتی
مسافر	ریٹیننگ	ریوار
مستحدث	نویژن / مودرن	نوژن
مسحوق	توز	توز
مستهلکات	خسپال / ژ کار کہفتی	لہ کار کہوتوو
مسیرہ	ریٹیشن	ریرہو
مساری	خرابی	خرابہ
مسند	پالپشت	پالپشت
مسلی	خہم رہفین	خہم رہوین
مسح (للارض)	پیشن	پیوانہ
مسح (للسکان)	سہرژمیری	سہرژمیری
مشارف	ہنداف	رووکار
مشاہد	بینہر	بینہر
مشاہدہ	بینین	بینین
مشتقات	سپل	شیرہمنی
مشلول (للاعمال)	سست بوون	پہک کہوتوو
مشکلہ	ناریشہ	گرفت
مشہور	ناقدار (بناؤ و دہنگ)	ناودار
مشغول	مزویل	خہریک
مشاورہ	مشپوری (شیرہت و ہر گرتن)	راویژ کردن
مشعل	خہتیر	مہشخہل
مشمول	فہ گرت	بہر کہوتوو

سیداره	سیداره (قهاره)	مشنقة
ههست	ههست	مشاعر
بار کراو	بار کری	مشحون
پرؤژه	پرؤژه	مشروع
پهسهندی	پهسهندی	مصادقة
دروستکراو	درست کری	مصطنع
سه رچاوه	زیدهر	مصدر
درا فگیر	بهنک	مصرف
بهرژه وهندی	بهرژه وهندی	مصلحة
خهر جیه کان	خهر جی	مصروفات
زراو	زارا فه (ئیدیه م)	مصطلح
چاره نووس	چاره نفیس	مصیر
پالیو گه	پارز نینگه	مصفی
ناوریتز	ناؤ ریتز (قه ریتز)	مصب
درژانگ	دووژانگ	مضاعفات
دهر بهند	دهر بهند	مضیق
ناچار	نه چار	مضطرب
روالهت	سه روسیما	مظهر
داوا	داخوازی	مطلب
گوئیگر	گوهدار	مطیع
دلنیا	پشت راست	مطمئن
خوپیشانان	خونیشانان	مظاهرة

کارگه	کارگه	معمل
زانراو	ناشکه‌را (په‌نی)	معلوم
هاو کیشه	هاو کیشه	معادله
هاو چهرخ	هده‌ؤ چهرخ	معاصر
سه‌ودا کردن	سه‌رده‌ری	معامله (لش‌یء)
مامله‌ت	مامله‌ت	معامله (اوراق)
کانزرا	کانزرا	معدن
کان (کانگا)	کان (کانگه)	منجم
تینکرا	تینکرا	معدل
پیشانگا	پیشانگه	معرض
ناسیار	ناسیار	معروف
په‌یمان	په‌یمان	معاهده
داماو	ده‌ست کورت	معوز
یه‌کخراو	کار که‌فتی	معطل
گوزهران	ژی‌یار	معیشه
واته	پ‌امان	معنی
چاره‌کردن	چاره‌کرن	معالجه (للمرض)
چاره‌سه‌ر کردن	چاره‌سه‌ر کرن	معالجه (لش‌یء)
باوره‌پینکراو	باوره‌پینکهر	معتمد
نارازی	نهرازی	معترض
نالوز	نالوز	معقد
به‌رهنگار	به‌رهنگار	معارض

نوردگا	نوردگا (که مپ)	معسكر
په سهند	په سهند	معقول
	حنير	معجزة
بتخانه	په رستگا	معبد
قه لابه ند	گر تىخانه	معتقل
زانيارى	پيژانين	معلومات
زانين	زانين	معرفة
نقوم کراو	داخويسکر (نقوم بووى)	مغمور
ناوارة	هاقى	مغترب
ره زگار بوون	يه مان	مفر
لا براو	لابرى	مفصول
پشکينه ر	لينگر	مفتش
کراوه	قه کرى	مفتوح
درنده	درنده	مفترس
به سوود	ب مفا	مفيدة
دان و ستاندين	دان و ستاندين	مفاوضات
سهر به سهر	سهر به سهر	مقايسة
خوگر	خوگر	مقاوم
به ر خودان	به ر خودان	مقاومة
به نده وار	به نده کرى	مقيد
پيوهر	پيشهر	مقياس
نالوگور	نالوگور	مقايسة (تبادل)

بنه ما	شه ننگسته (بنه ما)	مقومات
په سندن	په سندن	مقبول
بهر اوردی	بهر اوردی	مقارنة
به لئیندهر	قونته رچی	مقاول
توانا	شیان	مقدرة
که متر خه می	خه مسار	مقصر
چه ندیتی	چهندهك (تباب) (برهك)	مقدار
پیشه کی	پیشه کی / پیشی / بهراهی	مقدمة
گوتار	گوتار	مقالة
چاوینکه وتن	چاؤ پینکه فتن / ههؤ دیتن	مقابلة
په سهند	په سهند	مقبول
برگه	برگه	مقطع
باره گا	باره گا	مقر
پایه	پایه	مكانة
خه لات	خه لات	مكافئة
دهسکه وت	دهسکه فت	مکسب
دووباره	دووباره	مکرر
خوره	میکروب	میکروب
دوزینه ر	بیندار	مکتشف
مه شینه	مه شینه (مه کینه)	مکینه
یارینگه	یارینگه	ملعب
کادر	کادر	ملاك

پاشکو	باشبه‌ند	ملحق
تیبینه‌ر	تیبینه‌ر	ملاحظ
تیبینی	تیبینی	ملاحظة
په‌ناگه‌ه	فه‌شارگه‌ه (حه‌شارگه‌ه)	ملجاء
زه‌وی داری	زه‌فی داری	ملکية زراعية
کورته	پوخته (کورتی)	ملخص
پابه‌ند	پیگیر	ملتزم
دؤسیه	باده‌ک	ملف
شاژن	شاژن	ملکه
شانشین	شاهانه	ملكي
هه‌لو‌ه‌شاو	هه‌لو‌ه‌شای	ملغاة
نوبنه‌ر	نوبنه‌ر	مثال (جهة)
به‌رچاو / بزاره	نایاب	ممتاز
قه‌ده‌غه	قه‌ده‌غه	ممنوع
راهاتن	راهاتن	ممارسة
که‌ل و په‌ل	نافمالی	ممتلكات
ریره‌و	پیاده‌ری (په‌یاک)	مشى
ووریاکه‌ر	هشیارکه‌ر	منبه (طبي)
هورن	هورن	منبه (سيارة)
گفتوگو	کینگه‌شه	مناقشة
هاو‌گواستنه‌وه	هه‌فگو‌ه‌استن	مناقلة
که‌ش و هه‌وا	ئاؤ و هه‌وا	مناخ

ریڻڪخراو	ریڻڪخراو	منظمة
لاڊهر	لاڊهر	منحرف
بهخشین	بهخشین	منحة
	ئیڻهلی	منحط
لی قهوماو	لی قهمی	منكوب
دانراوی کاتی	دانایی بهروهخت	منسب
پیش برکی	ههڻرکی	منافسة
ریڻڪ و پیڻڪ	ریڻڪ و پیڻڪ	منتظم
گونجای	گونجای	مناسب
روالہت	روبعہت	منظر (للشکل)
دیعہن	دیعہن	منظر
سہرسام	حیہتی	مندہش
داکیشان	کیم کرن	مناقصة
پایہ	پایہ	منصب
گڙ	رہپ	منتصب (قائم)
نوینہر	نوینہر	مندوب
لاڊوا	ڦہدہر	منعزل
دامہزراو	بنہجہ	منشاء
شاربہدہر	دویرئیخستی	منفی
ری دہر	دہریک	منفذ
کارمہند	کارمہند	منتسب
لہ بہر	سہخہرات (پیخہمہت)	من اجل

کارامه‌یی	شاره‌زایی	مهارة
ناواره	مشه‌خت	مهاجر
گرنگ	گرنگ	مهم
خه‌مبار	خه‌مگین	مهمل
پیشه	پیشه	مهنة
گه‌ینهر	گه‌هینهر	موصل
پیلان	پیلان	موامرة
کاریگهر	کاریتیکهر	مؤثر
دهزگا	دهزگه	مؤسسة
نیشاندهر	نیشاندهر	موشر
په‌یدا کهر (دینه‌مو)	په‌یدا کهر (دینه‌مو)	مولد
په‌یدا کهری کاره‌با	په‌یدا کهر (دینه‌مو) کاره‌بی	مولد (کهر بائی)
هاوسه‌نگی	هه‌فسه‌نگی	موزانة
توانایی	شیان	موهلات
به‌ره‌دار	به‌ره‌دار	موهوب
گرتوخانه	گرتیخانه	موقف (قضائی)
ویستگه	پارك	موقف (سیارة)
هه‌لویست	هه‌لویست	موقف (رای)
رزامه‌ندی	رزامه‌ندی (رازیبوون)	موافقة
به‌رنگاری	به‌ره‌نگاری	مواجهه (للصراع)
سه‌ر لی دان	سه‌ره‌دان	مواجهه (زیارة)
دیده‌نی	روی بروی	مواجهه

مورد	داهات	درامهت
موكب	ئيشيك	کردوونه
موسم	دهمسال	وهرز
مواد	كهسته	شتومهك
مؤلف	دانهر	دانهر
مؤتم	كونگره	كونگره
مجلد	به‌رگ (به‌رگگری)	به‌رگ
میزان	ته‌رازی (شهین)	ته‌رازو
میزانیة	بووجه	بووجه
میناء	به‌نده‌ر	به‌نده‌ر
مبعوث	هنارتی	ره‌واندار
محتاج	پیندقی / هه‌وجه	پینویست
موسمی	یولی (وه‌رزی)	وه‌رزی
مطلق (للتحديد)	ره‌به‌ق	رپها
محقق	تویژه‌ر	تویژه‌ر
مشكلة	ناریشه	ناریشه
مؤقت	به‌روه‌خت (بانه‌هی)	کاتی
مولود	بووی	زاك
مجمدة	به‌سته‌ر (فریژه‌ر)	به‌سته‌ر
مبردة	هینکه‌ر (باسارك)	سارد‌که‌ره
مروحة	باوه‌شین (پانکه / بازه‌ن)	باوه‌شین
مساحة	ژیبهر	ژیبرك

مقطعة	قهلم تراش	قهلم تراش
مسطرة	راسته	راسته
محجل (بناء)	جاخ	جاخ
مقرر	دهمراست (برياردهر)	دهمراست
محکم	موکم	قایم
مشتکی	گلیدار	گلیدار
مملکه	وهلات	شانشین
ممر	ری و بار (پیاده ری)	ریتره و
ن		
نافع	ب مفا	سوود بهخش
ناقد	رهخنه گر	رهخنه گر
نادر	بزاره	نایاب
نادرا	کیم جار	بهده گمهن
ناضج	گههی	گهیو
ناحیه	ناوچه	ناوچه
نامی	وهرار کری	گهشنده
ناطق	ناخفتتکه	دهنگدهر (قسه کهر)
نحیف	مسری	لاواز
نبیل	خانه دان (جامیر)	خانه دان
نبض	لهمز	کوته
نتیجه	نهنجام	نهنجام
نثریه	خهرجیا بهردهست	وورده خهرجی

په خشان	په خشان	نثر
په شیمانی	په شیمانی	ندامة
بانگه واز	بانگه واز	نداء
کۆر	سمینار (کۆر)	ندوة
بی نیاز	بی نیاز	نزیه
خوین بهربوون	خوین چوون	نزيف
دانه	وینه (دانه)	نسخة
ریتزه	ریتزه	نسبة
ریتزه ی سهدی	ریتزا سهدی	نسبة مئوية
به ره	رفیشت	نسل
چالاکی	جهلهنگی (چالاکی)	نشاط
سرود	سرود	نشيد
بلاو کراوه	به لافوک	نشرة
ناموزگاری	شیرهت	نصيحة
سهر کهوتن	سهر کهوتن	نصر
به ره کهوت	به هر (بار)	نصاب
رژیم	رژیم	نظام (حکم)
سیستم	سیستم	نظام (ادارة)
هاوتا	ههفتا (ههقهه)	نظير
ئاوه رین	ئاقر	نظرة
کهس	کهس	نفر
دهسه لات	دهسه لات	نفوذ

دهروون	هناؤ	نفس
خهرجی	خهرجی	نققات
	ماندهل کر	نفي
خال	خال	نقطة
هه لاول شاندهوه	هه لوه شاندن	نقظ
پاره (دراو)	دراؤ	نقود
دهستی	کاش	نقداً
گواستنهوه	فه گوهاستن	نقل
ره خنه	ره خنه	نقد
کاش	کاش (نهخت)	نقدي
سه نديکا	سه نديکا	نقابة
شکستی	شه کهسته (خوپان)	نکسة
کهم و کوری	کیماسی	نواقص
جؤر	جؤر	نوع
نموونه	نموونه	نمودج
تالانکردن	تالانکرن	نهب
رئباز	رئباز	نهج
کوتایی	دوماهی	نهایة
پیش	بیز	نفوذ
نیاز	نییهت	نيه

هدف	نارمانج	نارمانج
هدوء	بيدهنگي (قههسان)	هيمني
هندسة	ئەندازە	ئەندازە
هندسيا	ئەندازيارانه	ئەندازيارانه
همه	دەسپهەل	دەسپهەل
هواية	نارهزوو	نارهزوو
هیکل	پهیکەر (که لواش)	پهیکەر
هندام	راپنج (کاروکوک)	توندوتول
هجرة	مشهختی	مشهخت کردن
هبة	بهخشین	بهخشین
هبوط	دادان	دابەزین
هدية	دیاری	دیاری
هش	پیتوی	فشەل
هوية	ناسنامه	ناسنامه

واجب	نهرک	نهرک
وجود	هه بوون	هه بوون
والا	نه گهر نه	نه گینا
واضح	ناشکه را	روون
وحدة	یه که	یه که
وخیم	خرابتز / زیاندار	خرابه
ورقة	پهر (کاغذ)	پهره
وارث	میراتگر	میراتگر
وزن	سەنگ	کیش
وصف	ساخلت (سالو قهت)	نیشانه هه لدان
وفاء	نهخت وبار	نهمهک
وقود	سوته مهنی	سوته مهنی
وقایة	خوپاراستن	خوپاراستن
وقائع	رویدان	رووداد
وهمی	ناشویی	نه دیو
وکیل	شوینکار	بریکاری
وعد	سۆز	به لئین
وسیط	ناقریقان	ناو بزیکار
واسطة	بژیقانی	ناو بزیقوانی
وصية	راسپاردن	راسپاردن
ولي امر	سه میان	سه میان

- ي -

بېزار	بېزار (بى ئوميد)	يانس
ھەموو رۆزى	ھەر رۆز	يومي
رۆزانه	رۆزانه	يومية
پيانقو	پشك كيشان	يا نصيب
دەستکرد	دەستکرد	يدوي

السنة والاشهر

سال و هه يفا (مهه)

سالی ساده	سالآ ساده	سنة بسيطة
سالی زايینی	سالآ زايینی	سنة ميلادية
سالی پر	سالآ پر	سنة كبيسة
سالی كوچى	سالآ مشهختى (كوچى)	سنة هجرية
نهورژ	نادار	اذار
بانهمه پر	نيسان	نيسان
گولان	گولان	مايس
جوزهردان	خزيران	حزيران
پوشبه پر	تيرمهه	تموز
خهرمانان	تهباخ	اب
رهزبه ر	ئيلون	ايلوي
گهلا رينزان	چريا ئيكي	تشرين الاول
سهرماوهز	چريا دووى	تشرين الثاني
بهفرانبار	كانونينا ئيكي	كانون الأول
ريتهندان	كانونيا دووى	كانون الثاني
رهشه مئى	شوات (سبات)	شباط

چەند نەيسينيت ميري

اقليم كردستان

إدارة

مدرسة پيرمه گرون المختلطة

العدد/

دهوك/ محلة دياري

التاريخ/

رقم الملف / ٨٥٨

الى / المديرية العامة لتربية محافظة دهوك / ذاتية الابتدائي

م / مباشرة

باشر الذوات المدرجة اسماؤهم ادناه بمقر وظائفهم من اعضاء هيئتنا التعليمية واعتباراً من يوم السبت الموافق ١٩٩٥/٩/١ قبل الظهر. للفضل بالعمل مع فائق شكرنا وتقديرنا.

الاسماء

مدير المدرسة

هەريما كوردستاني

كارگيريا

قوتابخانا پيرمه گرون يا تيكهل

ژماره

دهوك/ تاخي دياري

روژا

ژمارا دۆسيه / ٨٥٨

بۆ / ريشه بهريا گشتي يا پهروه ردا پاريز گهها دهوكي / خويه تيبيا سه ره تايي

ب / هاتنه سهر كاري

ناگه هداريا ههوه دكهين كو نهفئين ناقين وان ل خاري ژ نه ندامين دهسته كا مهيا فيركرني ل روژا شه مي ريكهفتي ١٩٩٥/٩/١ بهري نيشرو (ب. ن) هاتنه سهر كاري خو. بۆ زانين دگهل

ريزگرتني

ناؤ

ريشه بهري قوتابخاني

اقليم كردستان

إدارة

مدرسة پیره مه گرون المختلطة

دهوك/ محلة دياري

رقم الملف / ٨٥٨

العدد/

التاريخ/

الى المديرية العامة لتربية محافظة دهوك/ ذاتية الابتدائي

م/ مباشرة

امرکم الادارى المرقم (٧٦٠٣) في ١١/٩/١٩٩٥ الذي تم بوجبه نقل معلمين ومعلمات عليه باشرت المعلمة () بمر وظيفتها بمدرستنا اعتباراً من صباح يوم الخميس الموافق ٢٨/٩/١٩٩٥ والمنقولة من مدرسة باگيرات الى مدرستنا بموجب امرکم اعلاه للتفضل بالعلم مع فائق شكرنا وتقديرنا.

مدير المدرسة

ههريما كوردستاني

كارگيريا

قوتابخانا پیره مه گرون يا تیکه ل

دهوك/ تاخى دياري

ژمارا دۆسيه / ٨٥٨

ژماره

روژا

بۆ/ ريفه بهريا گشتى يا پهروه ردا پاريز گهها دهوكى/ خويه تيبيا سه ره تايى

ب/ هاتنه سهه كارى

فهه مانا هه وه يا كارگيرى ژماره (٧٦٠٣) ل ١١/٩/١٩٩٥ نهوا فيركار پي هاتينه فهه گوهاستن. ب وي چه ندى فيركار () ل روژا پينچ شه مئى ٢٨/٩/١٩٩٥ بهرى نيشهه (ب. ن) دهست ب كاري خو كر ل باره گايى فهه مان بهريا خو ل قوتابخانا كو قوتخابا باگيرا لدويف فهه مانا هه وه يا سهه رى ژ قوتابخانا باگيرا بۆ خاندنه گهها مه هاتيه فهه گوهاستن. بۆ زانين دگه ل سوياسى و رپيز گرتن.

ريفه بهرى قوتابخانى

فهه هه نكا فهه مان بهر ان (١٩٢)

إقليم كردستان

إدارة

مدرسة بيره مه گرون المختلطة

العدد/

دهوك/ محلة ديارى

التاريخ/

رقم الملف / ٨٥٨

الى/ المديرية العامة لتربية محافظة دهوك/ ذ. الابتدائي

م/ انفكاك معلمة

انفكت المعلمة () من مقر وظيفتها بمدرستنا اعتباراً من صباح يوم السبت الموافق ١٩٩٥/١٠/٢٨ وذلك بعد ان تم نقلها إلى مدرسة برخودان بموجب الامر الاداري المرقم (٩٨٧٤) في ١٩٩٥/١٠/٢٥ راجين التفضل بالعلم مع فائق التقدير.

مدير المدرسة

ههريما كوردستاني

كارگيريا

قوتابخانا بيره مه گرون يا تیکهل

ژماره

دهوك/ تاخى ديارى

روژا

ژمارا دؤسيه / ٨٥٨

بو/ ريشه بهريما گشتى يا پهروهردا پاريتزگهها دهوكى/ خوڤه تيبيا سه ره تايى

ب/ ژ كارقه بوونا فير كاره كى

ناگه هداريا ههوه دكهين كو فير كار () ژ روژا ١٩٩٥/١٠/٢٠ (ب. ن) ژ باره گايى كارى خول قوتابخانا مه فه بوو. پشتى هاتيه فه گوهاسن بو قوتابخانا بهر خودان، لدويف فهرمانا كارگيرى ژماره (٩٨٧٤) ل ١٩٩٥/١٠/٢٥. بو زانين.

..... دگهل سوپاسى

ريشه بهري قوتابخانى

اقليم كردستان

العدد/
التاريخ/

(مستند اجور نقل)

إدارة

مدرسة بيرهه مگرون المختلطة
دهوك/ محلة ديارى
رقم الملف / ٨٥٨

فلس
دينار
٣٠

٣٠ فقط ثلاثون ديناراً لا غيرها

اني السائق المدعو () صاحب السيارة المرقمة (٢٣٥١) دهوك استملت من ادارة مدرسة بيرهه مگرون المختلطة المبلغ المحرر اعلاه وقدره فقط ثلاثون ديناراً لا غيرها وذلك عن اجرة نقل الكتب والقرطاسية من مخزن المديرية (التجهيزات) الى مدرسة بيرهه مگرون في محلة ديارى ولاجله وقعت ادنا.

صاحب السيارة المرقمة

دهوك (٢٣٥١)

استملت المبلغ نقداً

دفع المبلغ من قبلي نقداً

مدير المدرسة رئيس لجنة الصرف

اعضاء لجنة الصرف المدرس

جرى الصرف بمعرفتنا

نوافق على صحة الصرف

المعلم عضو

المعاون عضو

فلس دینار

۳۰

۳۰ تى سىھ دینار

ئەز شوفىر () خودانى ترومبىلا ژمارە (۲۳۵۱) دەۋك، من گوژمى سەرى ژ كارگىريا قوتابخانا پىرەمە گرون يا تيگەل وەرگرت كو تى سىھ دینارن ژ بەر فە گوھاستنا كتىب و قورتاسىي ژ ئەمبارىن رىئفەبەرىي (پىدانا) بۇ قوتابخانا پىرەمە گرون ل تاخى دىارى ژ بەر وئ چەندى من ل خارى مۆر كر.

خودانى ترمبىلى
من گوژمە كاش وەرگرت

ئەندامىن لىژنا مەزاختنا خاندنگەھى

ب زانىنا مە ھاتە مەزاختن

رازىنە لسەر راستيا يا مەزاختنى

كوژمە ژ لايى من كاش ھاتەدان

فىركار ئەندام

ھارىكار ئەندام

رىئفەبەرى قوتابخانى سەروكى لىژنا مەزاختنى

اقليم كردستان العراق

المديرية العام للتربية في محافظ دهوك
مديرية الادارة والذاتية / ذاتية الابتدائي
العدد /
التاريخ /
أمر اداري
م / مباشرة
الحاقاً بامرنا الاداري المرقم ١٥٩٥ في ١٤/٣/١٩٩٦ .
باشر الذوات المدرجة اسمائهم ادناه بمقر وظيفتهم بالتاريخ المبين ازاء اسم كل منهم.
الاسم المدرسة تاريخ المباشرة
نسخة منه الى /
مديرية خزينة محافظة دهوك
ذاتية الابتدائية / الاملاك / العلاوات / الترفيعات
حسابات الابتدائي

هريما كوردستانا عيراقى

رئفهبهريا گشتى يا پهروهردى ل پاريزگهها دهوكى
رئفهبهريا كارگيرى و خويهتى / خويهتيا سهرهتايى
زماره /
روژا /
فهريمانى كارگيرى
ب / هاتنه سهركارى

لهى فهريمانا مه يا كارگيرى زماره ١٥٩١ ل ١٤/٣/١٩٩٦ .

ئهؤ ماموستايين سهرهتايى يين ناقي وان ل خارى ههر ژ روژين نيشانكرى بهرامبهه ههر نافهكى
دهست ب كارين خو كون.

ناؤ قوتابخانه
روژا دهسيكرنا كارى

دانهبهك بو /

رئفهبهريا گنجينا پاريزگهها دهوكى

خويهتيا يا سهرهتايى / كادر، / سهرههيقانه / پلهپيدان

ژميرياريا سهرهتايى

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك
مديرية الادارة والذاتية/ ذاتية الابتدائي

العدد/
التاريخ/

امر اداري

م/ منح اجازة مرضية

استناداً الى التقارير الطبية الصادرة من المؤسسات الصحية تقرر.

منح الذوات المدرجة اسمائهم وعناوين وظائفهم ادناه اجازة مرضية للمدة المؤشرة ازاء كل منهم وبراتب تام.

الاسم الثلاثي عنوان الوظيفة مدة الاجازة تاريخ بدءها مصدر الاجازة

خليل احمد حسن معلم شورهش ٤٥ يوما ١٩٩٥/٢/٢٧ مستشفى ازادى دهوك

ههريما كوردستانا عيراقى

ژماره/

ريئفه بهريا گشتى يا پهروهردى ل پارينز گهها دهوكى

روژا/

ريئفه بهريا كارگيرى و خوئيه تى/ خوئيه تيبيا سه ره تايى

فه رماني كارگيرى

ب/ ده ستويريا نه ساخيى

لدويف راپورتين نوژداريى ئەوين ژ دهز گههين ساخه ميبى ده كه فتين بريار هاته دان:

كو ده ستويريا نه ساخيى بو ئەفانيت ناؤ و ناؤ و نيشانيت فه رمانبه ريا وان ل خارى بهيته دان و

ل ده مئ نيشانكرى به رامبه ر هه ر ناؤه كى و ب هه يفانه كا دره ست

نافى سيانى ناؤ و نيشانيت فه رمانبه ريى ده مئ ده ستويريى روژا ده سيبكرنى جهى ده ستويريى

خليل احمد حسن ماموستايى شورهش ٤٥ روژ ١٩٩٥/٢/٢٧ نه خوشخانا نازادى

ويتنه يدك بۆ:

خوئيه تيبيا سه ره تايى/ ده ستويرى

ريئفه به ريا قو تايخاني

اقليم كردستان العراق

العدد/

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك

التاريخ/

مديرية الادارة والذاتية/ ذاتية الابتدائي

امر اداري

م/ تغيير عنوان وظيفي

بناء على ما جاء بكتاب محافظة دهوك/ مديرية الافراد والشؤون المالية/ الافراد المرقم ٩٣٠ في ١٥/٤/١٩٩٥ تقرر..

١- تغير العناوين الوظيفية للذوات المدرجة اسماؤهم في ادناه من والى العناوين المؤشرة تجاههم وبنفس رواتبهم السابقة لتخرجهم من معهد المعلمين المركزي/ بدهوك اعتباراً من تاريخ الانفكاك والمباشرة.

٢- تنسيبهم الى المدارس المؤشرة تجاههم اعتباراً من تاريخه اعلاه.

الاسم الوظيفة السابقة الوظيفة اللاحقة المدرسة المنسب اليها

ماجد محمد ويسى موظف خدمي معلم نزاركي

نخسة منه الى/ وزارة التربية لاقليم كردستان/ مديرية الادارة والشؤون

هەرمیما کوردستانا عێراقی

رێڤه‌به‌ریا گشتی یا په‌روه‌ردی ل پارێزگه‌ها ده‌وکێ

ژماره/

رێڤه‌به‌ریا کارگێری و خۆیه‌تی/ خۆیه‌تییا سه‌ره‌تایی

روژا/

فه‌رمانی کارگێری

ب/ گورینا ناؤ و نیشانیته فه‌رمانبه‌ریی

لدویف نفیسینا پارێزگه‌ها ده‌وکێ/ رێڤه‌به‌ریا که‌سان و کاروبارین دارایی/ که‌سان ژماره
٩٣٠ ل ١٥/٤/١٩٩٥ بریار هاته‌دان.

١- ناؤ و نیشانیته فه‌رمانبه‌ریی یین به‌ریزین خاری بو ناؤ و نیشانیته به‌رامبه‌ر هه‌ر ئێکی به‌یته
گه‌وره‌ین و هه‌ر ب هه‌یفانا به‌ری و ژ روژا ده‌ست ژ کارکێشانی و هاته‌نه سه‌رکاری.

٢- ل قوتابخانیته به‌رامبه‌ری ناؤی وان به‌روه‌خت به‌ینه دانان.

ناؤ فه‌رمانبه‌ریا به‌ری فه‌رمانبه‌ر نوکه قوتابخانا هاتیه دانان

ماجد محمد ویسی فه‌رمانبه‌ری خزمه‌تکار فێرکار نزارکێ

دانیه‌ك بو/

وه‌زاره‌تا په‌روه‌ردی ل هه‌رمیما کوردستانی/ رێڤه‌به‌ریا کارگێری و کاروباران

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية
في محافظة دهوك
مديرية الادارة والذاتية
ذاتية الابتدائي

العدد/
التاريخ/

الى/ الذوات المدرجة اسماؤهم وعناوين وظائفهم ادناه:

الاسم الثلاثاء	عنوان الوظيفة	عنوان السكن	تاريخ الانقطاع
الست بروين سعيد	معلمة شاريا	دهوك/ محلة نوروز	١٩٩٥/٤/١
الست خولة حسين	معلمة بارزان	دهوك/ الجمعية القدينة	١٩٩٥/٤/١

م/ إخطار

لانقطاعك عن الدوام في مقر وظائفك منذ التاريخ المؤشر ازاء كل منكن وعدم مباشرتك بمقر وظائفك لحد الان وبدون عذر مشروع، عليه نخطر كن بوجوب الالتحاق بمقر وظائفك خلال سبعة ايام في حالة وجودك داخل القطر وثلاثون يوماً اذا كنت خارجة، وبعبارة سوف تعتبرون مستقيلات من وظائفك عملاً بأحكام الفقرة الاولى من المادة (٣٧) من قانون الخدمة المدنية رقم (٣٤) لسنة ١٩٦٠/ المعدل ويعتبر اخطارنا هذا بمثابة انذار نهائي.

نسخة منه الى/

- وزارة التربية لاقليم كردستان / مديرية التعليم الابتدائي/ للعلم لطفاً.
- مديرية شرطة دهوك/ لتبليغ الموما اليهن بمضمون اخطارنا اعلاه كل حسب عنوان مسكنها.

هەریما کوردستانا عێراقی

ژماره/

رۆژ/

رێڤه‌به‌ریا گشتی یا

په‌روه‌ردا ده‌وکی

رێڤه‌به‌ریا کارگێری و خۆیه‌تی

خۆیه‌تییا سه‌ره‌تایی

بۆ/ نه‌فانین ناؤ و ناؤ و نیشانیین فه‌رمانبه‌ریا وان ل خاری

نافی سیانی	ناؤ و نیشانییت فه‌رمانبه‌ریی	ناؤ و نیشانییت ناکنجیپوونی	رۆژا کاره‌یلان
خاتم برون سعید	فیرکارا شاربا	دهوک، تاخی نه‌وروز	۱۹۹۵/۴/۱
خاتم خوله حسین	فیرکار بارزان	دهوک/ کومه‌لگه‌ها که‌فن	۱۹۹۵/۴/۱

ب/ ترساندن

ژ به‌ر کو هه‌ر ژ رۆژا نیشانکری به‌رامبه‌ر هه‌ر ناڤه‌کی هه‌وه بی سویج کاری خو هیلایه‌ حه‌تا نوکه نه‌هاتینه‌ سه‌ر کاری. ب وی چه‌ندی هه‌وه ناگه‌هدار دکه‌ین کو بۆ ده‌می حه‌فت رۆژا بچه‌ سه‌رکاری خۆ هه‌که هه‌وین ل ناڤخویا هه‌ریمیی بن و ده‌می سه‌ه رۆژا هه‌که ل ده‌رقه‌ بن. به‌روفازی ئی چه‌ندی دی ژ ده‌ست کارکیشان هینه‌ هژمارتن لدویف برگی (۱) به‌ندی (۳۷) ژ قانونا خزمه‌تا باژیرفانی ژماره (۲۴) یی سالاً ۱۹۹۶ یی راستکری نه‌ؤ ترساندنه‌وه‌ک هوشداریه‌ کا ده‌ماهیی یه‌.

دانیه‌که بو:

وه‌زاره‌تا په‌روه‌ردا هه‌ریما کوردستانی/ رێڤه‌به‌ریا فیرکرنا سه‌ره‌تایی / بو زانین.

رێڤه‌به‌ریا پولیسین ده‌وکی/ بۆ ناگه‌هدار ککرنا ناڤه‌ریا ب ناڤه‌رۆکا ترساندنا هه‌ر ئیک لدویف ناؤ و نیشانییت ناکنجیپوونا وی.

اقليم كردستان العراق

العدد/

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك

التاريخ/

مديرية التخطيط التربوي/ الاحصاء

الى/ كافة ادارات المدارس وكافة المراحل

م/ الاحصاء الاولي

نرفق طياً نسختين من استمارة الاحصاء الاولي للعام الدراسي ١٩٩٥ / ١٩٩٦ راجين ملتها بالمعلومات المطلوبة واعادتها الينا وحسب النقاط التالية:

١- يكون يوم الاحصاء الاولي ١٥/١٠/١٩٩٥.

٢- تصل الاستمارات الى شعبة الاحصاء في المديرية العامة للتربية في موعد اقضاء ٢٢/١٠/١٩٩٥.

٣- تعاد الاستمارات الى شعبة الاحصاء والنسخ الاصلية فقط.

٤- لا يجوز ارسال استمارات مغايرة للاستمارة الاصلية.

٥- تدون المعلومات حسبما هو متوفر في المدرسة ولا يجوز نقل معلومات غير حقيقية.

٦- تكون الاستمارات خالية من الحك والشطب ويكون باللون الازرق أو الاسود.

٧- مدير المدرسة او معاونه مسؤول عن كل حالة غير حقيقية.

٨- عند عدم وصول الاستمارة في الموعد المحدد اعلاه فسوف تسقط المدرسة من كافة الحقوق المطلوبة.

٩- في حالة عدم معرفة مليء الاستمارة يرجى مراجعة شعبة الاحصاء قبل الموعد المحدد للوقوف على كل اشكال.

نسخة منه الى:

- وحدة الاشراف الاختصاص، للفضل بالاطلاع والتاكيد على ادارات المدارس للالتزام بالنقاط الواردة اعلاه.

- قسم الادارة والذاتية/ للفضل بالاطلاع والايجاز الى شعبة الملاك للتاكيد من حالة المعلومات المدونة في كل استمارة.

- قسم التخطيط التربوي/ شعبة الاحصاء للمتابعة واجراة اللازم.

هەریما کوردستانا عێراقی

ژماره/

رێڤه‌به‌ریا گشتی یا په‌روه‌ردا پارێزگه‌ها ده‌ۆکی

روژا/

رێڤه‌به‌ریا نه‌خشه‌دانانا په‌روه‌ری / سه‌رژمێری

بو/ هه‌می کارگێریێن قوتابخانا و بو هه‌می قوئاغان

ب/ سه‌رژمێریا سه‌ره‌تایی

ب هه‌ڤ پێچا نفیسینا مه دوو دانه ژ په‌رژه‌نامه‌یا (فورما) سه‌رژمێریا سه‌ره‌تایی یا سه‌لا خواندنێ
١٩٩٥ / ١٩٩٦ هه‌ڤیدارین ب پێزانینی پیدقی پر بکه‌ن و بو مه بزقیرین و لدویف ئان
خالین خاری.

١- روژا سه‌رژمێریا سه‌ره‌تایی ل ١٥/١٠/١٩٩٦ یه.

٢- ل روژا ٢٢/١٠/١٩٩٦ په‌رژه‌نامه بگه‌سه هویا سه‌رژمێری ل رێڤه‌به‌ریا گشتی یا په‌روه‌ردا
ده‌ۆکی.

٣- تی په‌رژه‌نامه‌یێن بنجی د زفرنه هویا سه‌رژمێری.

٤- نابیت په‌رژه‌نامه‌یێن به‌روفازی په‌رژه‌نامه‌یێن بنجی به‌یته هنارتن.

٥- پێزانین دئ لدویف ئه‌وین ل قوتابخانا هه‌ی هینه دانان و نابیت پێزانینی نه‌دروست به‌یته
تۆمار کرن.

٦- پیدقییه په‌رژه‌نامه د قالا بن ژ ره‌نین و ره‌سید کرنی و به‌هنگی شین یان ره‌ش به‌یته پر کرن.

٧- رێڤه‌به‌ری قوتابخانی یان هاریکاری و ی به‌رپه‌سه ژ هه‌ر باره‌کی نه‌دروست.

٨- هه‌که په‌رژه‌نامه لدویف ده‌می ده‌ست نیشانکری ل سه‌ری نه‌گه‌هشتن، قوتابخانه دئ ژ هه‌می مافین
پیدقی بی بار بیت.

٩- هه‌که شاره‌زانه‌ی دپر کرنا په‌رژه‌نامه‌یا قه‌ستا هویا سه‌رژمێری بکه ل به‌ری ده‌می ده‌ست نیشانکری
دا شاشی یا بزانی.

دانیه‌ک بو/

- یه‌کا سه‌ره‌رشتیا بسپوری/ بو ئی نیرین و ناگه‌هدار کرنا کارگێریێن قوتابخانا دا پێگێری ب خالین
ناڤری بکه‌ن.

- پشکا کارگێری خو‌یه‌تی/ بو زانی و ناگه‌هدار کرنا هویا کادری دا سه‌حا پێزانینی پر کری بکه‌ن.

- پشکا نه‌خشه‌کیشانا په‌روه‌ری/ هویا سه‌رژمێری بو لدویف چوون و یا پیدقی کرنی.

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك
مديرية الادارة والذاتية/ ذ. الموظفين
العدد/
التاريخ/

امر اداري

م/ احالة على التقاعد

بناء على ما جاء بكتاب محافظة دهوك المرقم ٨٦٢ في ١٢/٤/١٩٩٥.

الصادرة من محافظة دهوك/ مديرية الافراد والشؤون المالية/ الافراد تقرر:

احالة السيد () فراش مدرسة رزكاري على التقاعد استناداً الى القرار ٥٥٠
في ١١/٩/١٩٨٩ اعتباراً من تاريخ الانفكاك.

نسخة منه الى/

- محافظة دهوك/ مديرية الافراد الشؤون المالية/ كتابكم اعلاه للتفضل بالعلم.

- مديرية تقاعد دهوك/ للتفضل بالعلم.

- شعبة ذاتية الموظفين

- شعبة سجل الخدمة

- ادارة المدرسة/ لاعلامنا بتاريخ انفكاكه

هەرێمێ کوردستانێ عێراقی

ژماره/

رێفقه بهریا گشتی یا پهروهردا پارێزگهها دهۆکی

روژ/

رێفقه بهریا کارگێری و خویه تی/ خویه تی فەرمانبهران

فەرمانی کارگێری

ب/ خانه نشین کرن

لدویف نفیسینا پارێزگهها دهۆکی ژماره ۸۶۲ ل ۱۲/۴/۱۹۹۵.

ئهوا ژ پارێزگهها دهۆکی/ رێفقه بهریا کهسان و کاروبارین دارایی/ کهسان
دهر کهفتی بریار هاته دان.. کو بهرینز () خزمه تکاری (بهردهست) قوتابخانا
رزگاری بهیته خانه نشین کرن لدویف بریار (۵۵۰) ل ۱۱/۹/۱۹۸۹ و هه ر ژ
روژا ژ کارفه بوونی

دانهیه ک بو/

- پارێزگهها دهۆکی/ رێفقه بهریا کهسان و کاروبارین دارایی/ نفیسینا ههوه یا
سهری بو زانین.

- رێفقه بهریا خانه نشین کرنا دهۆکی/ بو زانین.

- هۆبا خویه تی یا فەرمانبهران.

- هۆبا تۆمارا خزمه تکاریی.

- رێفقه بهریا قوتابخانی/ بۆ ناگه هدار کرنا مه ب روژا ژ کارفه بوونی.

نقيسانيت فه رمانگه ها نافي

اقليم كردستان العراق

وزارة البلديات والسياسة

مديرية ماء ومجاري محافظة دهوك

قائمة اجور الماء والمجاري

رقم العقار

اسم المشترك/

تاريخ الاصدار

رقم الاشتراك/

قيمة الاستهلاك	الوحدات		تاريخها	القارة اللاحقة	تاريخها	القراءة السابقة	رقم المقياس
	دينار	فلس					
		اجرة المقياس اجرة الماء الصافي اجور اخرى الديون السابقة مجموع المطلوب	تحليل الاستهلاك السعر	الوحد	تدفع القائمة خلال ٣٠ يوماً من تاريخ اصدارها وفي حالة وجود ديون سابقة يتوجب دفعها خلال سبعة ايام من تاريخ استلامها وبمسكه ستحمل غرامة ٧٪ عن كل شهر.		

ايها المواطن

١- في حالة تسديد القائمة و صدور قائمة جديدة تحمل الديون السابقة تفضلوا بمراجعة

المديرية مع وصل التسديد لتسوية الحساب.

٢- عند اشغالكم او اخلائكم عقار مجهز بالماء نرجو اخبارنا قبل ثلاثين يوماً لغرض

تسوية الحساب.

٣- اذا لم تصلكم قائمة الاجور خلال مدة اربعة أشهر يرجى مراجعة المديرية

لتزويدكم بها.

هه‌ڕیما کوردستانا عێراقی

وهزاره‌تا باژێرفانیا و گه‌شت و گوزاری

رێقه‌به‌ریا ئاڤ و سولینیت پارێزگه‌ها ده‌هوكی

لیستا کریا ئاڤ و سولینا

ئاڤی پشكدارى/

ژمارا ئاڤاهى/

ژمارا پشكدارىی

روژا ده‌ر كه‌فتى/

بهاى مه‌زاختى	به‌كانىن مه‌زاختى	روژا وى	خواندنا نوکه	روژا وى	خواندنا به‌رى	ژمارا پیشه‌رى
			شیکارا مه‌زاختى			پارى لیستی بو ده‌مى ٣٠ روژا ژ ده‌ر كه‌فتنا وى دى هیتسه دان و هه‌كه قهرزین به‌رى هه‌بن پیندقیه بو ده‌مى حه‌فت روژا وه‌ر گرتنا وى به‌دن.. به‌روفاژى فی چه‌ندى هه‌ر هه‌یڤى ٧٪ دى ژى هیتسه به‌رىن.
	کریا پیشه‌رى کریا ئاڤا پاڤز کریین دى قهرزین به‌رى سه‌رجه‌مى پیندقى		یه‌که	بها		

هه‌ڤ و هه‌لاتی هیتسا....

- ١- هه‌كه پاری لیستی هاته دان و لیسته‌کا نوی ده‌ر كه‌فت قهرزین به‌رى تیندا بیت قه‌ستا رێقه‌به‌ریی بکه دگه‌ل پسولا دانى بو پاکرنا ژمیریاریی.
- ٢- ل ده‌مى ئاکنجیوونى یان ئالا کرنا ئاڤاهى ئاڤ تیندا پیندقیسه به‌رى سه‌ه روژا ئاگه‌هداریا مه‌ بکه‌ن ژ بو پاکرنا ژمیریاریی.
- ٣- هه‌كه لیستا کرى ل ده‌مى چار هه‌یڤا نه‌گه‌هه‌شته هه‌وه هه‌یڤدارین قه‌ستا رێقه‌به‌ریی بکه‌ن دا لیستی وه‌ر گرن.

(إشعار بالمراجعة)

السيد.....

اشترك رقم / محلة رقم

الساعة توزيع قائمة اجور الماء بتاريخ / / ١٩

قراءة المقياس المرقم.....

تفضلوا بمراجعة قسم الواردات - في مقر هذه المديرية خلال سبعة ايام لدفع مبلغ القائمة
البالغ — دينار.

قراءة المقياس المرقم — وبخلافه سنضطر اسفين الى قطع المجرى دون اشعار اخر
تقبلوا تحياتنا

عن المديرية

/ / ١٩

هەریما کوردستانی

فوره هژمار - ۱۵

وهزارتا باژیرفانیا و گهشت و گوزاری

ریشهبهریا ئاڤ و سولینیت پارینزگهها دهۆکی

(ئاگههدار کر نهک بۆ قهستکرنی)

بهزینر

پشکدار ژماره / تاخ ژماره

دهمژمیر بهلافکرنا لیستا کریا ئافی / / / ۱۹

خواندنا پیشهری ژماره

فهرموون قهستا پشکا داهاتیا بکهن ل باره گایی فی ریشهبهریی بۆ دهسی حهفت رۆژا دا بهایی فی لیستی کو دینارن بدهن.

خواندنا پیشهری ژماره بهروفازی فی چهندی محابن دی نهچار بین ئافی ژ ههوه برین بی ئاگههداریه کا دی.

دگهل رینزگرتین مه

ژ ریشهبهریی

۱۹ / /

اقليم كردستان العراق

العدد/

التاريخ/

وزارة البلديات والسياحة

مديرية ماء ومجارى دهوك

القسم الواردات

إلى/ _____

م/ استلام مبلغ

كتابكم المرقم (.....) والمؤرخ في / / ١٩٩٦ نؤيد استلامنا الشيك المرقم

(.....) والمؤرخ في / / ١٩٩٦ بمبلغ قدرة () دينار عن اجور الماء

المصروفة في دائرتكم وطياً وصل القبض المرقم () .

والمؤرخ في / / ١٩٩٦ للعلم مع التقدير

المرفقات

المهندس

وصل قبض

مدير ماء ومجارى دهوك

صورة منه الى/

امين صندوق الواردات

الاضبارة المختصة

(التاشير في سجل التحققات بالنسبة لرقم

الى مركز جباية)

الاشراك (.....) بمبلغ قدرة (.....) دينار مع التقدير.

هەریما کوردستان عێراقی

وەزارەتا پاژیرفانیا و گەشت و گوزاری

رێفەبەریا ئاؤ و سولینیت دھۆکی

بۆ/.....

ب/ وەرگرتنا گۆزمەهی

نقیسینا ههوه ژماره (.....) ل روژا / / 1996 پشتگیریی دکهین
کو شیک ژماره (.....) ل روژا / / 1996 مه وەرگرت ب
گۆزمهیی (.....) دینارا ژ کریا ئافا مهزاختی ل فەرمانگهها ههوه ب ههؤ
پنجیا پسولا وەرگرتنی ژماره (.....) ل روژا / / 1996 بۆ زانین
دگهل ریتزگرتنی.

ههؤ پینچ

پسولا وەرگرتنی

وینیهک بو/

نهندازیار

رێفەبەری ئاؤ و سولینیت دھۆکی

- خەز نەدارئ داھاتیا.

- دوسیه تايهت.

بو بنگههی باجا) (بو نیشانکرتنی دتۆمارا لدویف چۆنی سهبارەت

ژمارا ههؤپشکیی) (ب گۆزمهیی) (دینارا دگهل ریتزگرتنی.

نقسانیت پاژیرقانیاهوکی

اقليم كردستان العراق

العدد/

التاريخ/

وزارة البلديات والسياسة

رئاسة بلدية دهوك

الاملاك

الى/ مديرية التسجيل العقاري لمحافظة دهوك

م/ تسجيل قطعة

حصلت موافقة رئاسة مجلس الوزراء بموجب كتابها المرقم — في / / ١٩ المبلغ
الينا بكتاب وزارة البلديات والسياسة المرقم — / / ١٩٩٦ على تخصيص قطعة
ارض سكنية لورثة الشهيد — عليه يرجى تسجيل القطعة المرقمة (/) مقاطعة
٧٦ شندوخة الشرقية البالغة مساحتها (٢٠٠)م٢ باسماء ورثة الشهيد اعلاه بالسعر
المركزي (١٢,٥٠٠) دينار للمتر المربع الواحد علماً بانه استوفي منه بدل التخصيص
البالغ (٢٤٨٥) دينار بموجب وصل الصندوق المرقم () في / / ١٩٩٦ واعلامنا
مع التقدير.

نسخه من الى/

وزارة البلديات والسياسة/ كتابكم اعلاه للتفضل بالعلم.

الاملاك/ للتأشير.

ھەرىما كوردستانا عىراقى

ژمارە /

وہزارەتا باژىرقانىا و گەشت و گوزارى

رۆژ /

رىقەبەريا ئاۋ و سولنىت دەۋكى

بۇ/رىقەبەريا تاپويى ل پارىزگەھا دەۋكى

ب / تۆمار كرنا پارچەكى

رەزامەندىا سەرۋكاتىا جقاتا وەزىران لدويىف نقيسىنا وى ژمارە (....) ل / /
۱۹۹۶ ھاتە وەرگرتن پى ئاگەھدار بووين ب نقيسىنا وەزارەتا باژىرقانىا و
گەشت و گوزارى ژمارە () ل / / ۱۹۹۶ كو پارچەكا نەردى
ئاكنجىبونى بۇ مىراتگرىت شەھىد (.....) بەيتە تەرخانكرن.
ھىقىدارىن پارچە ژمارە (—) كەرتى (۷۶) شندوخا رۆژھەلات رويبەرى وى
(۲۰۰) ۲م بناقى مىراتگرىن شەھىدى ئاقرى بەيتە توماركرن ب بەھى مەلەبندى
(۱۲،۵۰۰) دىنار بۇ ھەر مەترەكا دووجاركى. بۇ زانىن بەھى تەرخانكرنى
(۳۴۸۵) دىنار ژى ھاتە وەرگرتن لدويىف پسولاسەندوقى ژمارە () ل /
۱۹۹۶/

ويىنەك بۇ:

وہزارەتا باژىرقانىا و گەشت و گوزارى/ نقيسىنا ھوہ يا سەرى بو زانىن.
ملك/ بۇ نىشانكرنى.

اقليم كردستان العراق

العدد/

وزارة البلديات والسياحة

التاريخ

رئاسة بلدية دهوك

التجاوزات

الى/ الفرع الاول للحزب الديمقراطي الكردستاني/ مكتب التنظيم

م/ تجاوز

كتابكم المرقم في

طياً كافة اوليات القطعة المرقمة ٦٣ شندوخة الشرقية والبالغة مساحتها ١٦ دوئم والمستملكة من قبل بلديتنا بموجب القرار المرقم — لسنة ١٩٨٠ لاجراض التصميم الاساسي والتي مسجلة سابقاً باسم — وشركائه علماً بانها توحدت مع القطعة (١) من نفس المقاطعة لدي مديرية التسجيل العقاري وهي منطقة خضراء بموجب التصميم الاساسي لمدينة دهوك وقد تجاوز عليها الاشخاص المدرجة لاسماؤهم في القائمة المرفقة لإنشاء بساتين فاكهة عليها حيث تم مفاحة قائمية قضاء دهوك بموجب كتابنا المرقم — في / / ١٩٩٦ حول رفع التجاوز الحاصل على القطعة اعلاه. راجين التفضل بالاطلاع واتخاذ ما ترونه مناسباً واعلامنا مع التقدير

المرفقات:

نسخة من كتابنا المرقم — في —

عريضة السيد —

قائمة باسماء المتجاوزين.

ژماره/

ههزارهتا باژیرفانیا و گهشت و گوزاری

روژ/

سهروماتیا باژیرفانی یا دهۆکی

زێده گافی

بۆ/ لقی ئێك یی پارتی دیموکراتی کوردستان/ نفیسینگهها رێکخستنی

ب/ زێده گافی

نفیسینا ههوه ژماره ل

دگهل نفیسینا مه دا هه می ده سپینکیت پارچا ژماره (٦٣) شندوخا روژههلات نهوا
 رویههری وئ (١٦) دوئم و ژلایسی باژیرفانیا مه لدویف بریارا ژماره یا سالا
 ١٩٨٠ بۆ مه رمیت نهخشه دانانا سه ره کئی هاتیه بکارئینان و یا کو بهری بناقی (.....) و
 هه فپشکین وی یا تو مار کری بووه بو زانین با بویه ئیک دگهل پارچه (١) هه ر ژ وی
 کهرتی لئک ریفه بهریا تا پویی کو نهوژی ده فیره کا که سه که لدویف نهخشی سه ره کی یی
 باژیری دهوکی. و نهفان که سین ناقی وان دلستا هه فپیچ کری دا زێده گافیا لسه ر
 کری و بیستانیت فیقی لی چیکرینه. مه ناگه هداریا قائمه قامیا قهزا دهوکی کر لدیف
 نفیسینا مه ژماره (—) ل / / ١٩٩٦ لسه ر نه هیلانا فان زێده گافیا ل پارچا نافبری
 هاتیه کرن.. هیقی یه د ناگه هداربن و یا پیدفیه بکن و مه بی ناگه هدار کهن.. دگهل
 ریتز و سوپاسیان.

هه فپیچ

— دانیهک ژ نفیسینا مه ژماره (—) ل (—)

— داخو از نا ما به ریتز —

— لیسته یه ک بناقی نهوین زێده گافی کرین.

اقليم كردستان العراق

العدد/
التاريخ/

دائرة صحة محافظة دهوك
مديرية مستشفى ازادي في دهوك
الاحصاء

السي /

م / تأييد

كتابكم المرقم في / / ١٩٩

نؤيد لكن بان السيد كان مرافق المريض الراقد في مستشفىنا ()
من تاريخ / / ١٩٩ الى / / ١٩٩ . للفضل بالاطلاع رجاء

الدكتور

توقيع الطبيب المعالج

مدير مستشفى ازادی في دهوك

ههريما كوردستانا عيراقى

ژماره/

فهرمانگهها ساخلهميا پاريزگهها دهوكى

روژا/

ريشه بهريا نهخوشخانا نازادى ل دهوكى

سه رژميرى

بو /

ب / پشتگيرى

نقيسينا ههوه ژماره ل / / ١٩٩ .

پشتگيرى دكهين كوبريز ههقالبهند بوو دگهل نهساخى نشستى ل

نهخوشخانا مه () ژ روژا / / ١٩٩ ههتا / / ١٩٩٩ بو زانين

نوژدار

نيمززا نوژدارى چاره كهر

ريشه بهري نهخوشخانا نازادى ل دهوكى

اقليم كردستان العراق

مستشفى نازادي العام
محافظة دهوك

العدد/
التاريخ/

شهادة الدخول الى المستشفى والخروج منه

الاسم /

المهنة /

العنوان /

ادخل بتاريخ /

اخرج بتاريخ /

وكان مصاباً /

ويحتاج الى /

تأييد ادارة المستشفى

توقيع الطبيب المعالج

ھەرئىما كوردستان عىراقى

ژماره/

رۆژ/

نەخۆشخانا نازادى يا گشتى

پارىزگهها دهوكى

بىرئارناما نەستەن و دەرکەفتنى ژ نەخۆشخانى

..... ناؤ/

..... پيشه/

..... ناؤ و نيشان/

..... رۆژا نەستى/

..... رۆژا دەرکەفتنى/

..... بى تووشى/

..... پيندقى/

پشتگىريا كارگىريا نەخۆشخانى

ئىمزا نوژدارى چاره كەر

المحافظة/ دهوك

القضاء/

القطعة/

المقاطعة/ ٧٦ شندوخة الشرقية

الجنس/ عرصة

الصنف/ ملك صرف

المتصرف الاول/ محافظة دهوك/ مديرية بلدية دهوك

المتصرف الاخير/

القيمة العمومية

فلس دينار

المبلغ التابع للرسم

فلس دينار

الرسم

فلس دينار

رسم التمليك

رسم الطابع

السنة

طابع السنة

المجموع

استناداً الى كتاب محافظة دهوك/ رئاسة بلدية المرقم في / / ١٩٩٥ (لا مانع من تسجيل معاملة التمليك هذه علماً ان المعلومات اعلاه مطابقة للسجل والاضبارة رجاء.

م. مدير التسجيل العقاري

/ / ١٩٩٥

مامور السجلات

/ / ١٩٩٥

مامو الاضابير

/ / ١٩٩٥

سجلت بالعدد شهر / / ١٩٩٥ جلد

واشرت المناقلة في السجل الدائمي والشخصي في / / ١٩٩٥.

المسجل

/ / ١٩٩٥

پاریز گهه / دهوك

ده فەر (قهزا) /

پارچه /

كهرت / ۷۶ شندوخا رۆژههلات

ره گهز / كافل

جور / ملك

خودانی ئیكی / پاریز گهه دهوكی / ریقه بهریا باژیرفانیا دهوكی

خودانی دو ماهیی

باج

گوزمه بهرباج كهفتی

بهایی گشتی

فلس دینار

فلس دینار

..... باجا ملكی

..... باجا پویلی

..... سال

..... پویلی سالی

..... سه رجهم

لهی نفیسینا پاریز گهه دهوكی / سهروكاتیا باژیرفانیی — ژماره — ل / /

۱۹۶۰ ئەم رازینه ئەڤ ماملهته مولكداریی بهیته تۆمار کرن. بۆ زانین پیزانینین سهری

وهك یین دۆسیه و تۆمارینه.

ه. ریقه بهریی تاپویی

كارداریی تۆمارا

كارداریی دۆسیه

۱۹۹۶ / /

۱۹۹۶ / /

۱۹۹۶ / /

ب ژماره — ل / / ۱۹۹۶ بهرگ هاته تۆمار کرن

ههڤ گوهاستن د تۆمارا بهردهوامدا و كهسایهتی ل / / ۱۹۹۶ هاته نیشان کرن.

تۆمار كهر

ژوه شاین پهرتوکخانا جزیری

کوردستان - دهوک - جادا کاوه

تلهفون: ۷۲۲۷۰۱۷ - ۵۸۸۸۰۶

- ۱- فرههنگا جزیری، عهره بی- کوردی، جوتیار بامهرنی.
- ۲- دابینگیلی ب ناخفین، جوتیار بامهرنی.
- ۳- فیرونا زمانئ ننگلیزی، جوتیار بامهرنی.
- ۴- ناقتین کوردی، جوتیار بامهرنی.
- ۵- فرههنگا گوتن و کریارین نه دروست، ته حسین ئیراهیم دوسکی.
- ۶- چاوا دئ بیه مرؤفه کئ دلشاد، نفیسین د. عائض القرنی، وهرگیران ته حسین ئیراهیم دوسکی.
- ۷- ژ سالؤخه تین خودا پهریسان، نفیسین عمر التلمسانی، وهرگیران ته حسین ئیراهیم دوسکی.
- ۸- جهه نهم وارئ په شیمانان، ته حسین ئیراهیم دوسکی.
- ۹- جیهانا خه ونان، ته حسین ئیراهیم دوسکی.
- ۱۰- مرن و زینا بهرزه خئ، ته حسین ئیراهیم دوسکی.
- ۱۱- ل بهر سیبه را خودئ، ته حسین ئیراهیم دوسکی.
- ۱۲- دگهل پیغه مبه ری خوشتقی سلاؤ لی بن، ته حسین ئیراهیم دوسکی.
- ۱۳- قورئان وسونهت و زانینا نوی، ته حسین ئیراهیم دوسکی.
- ۱۴- سه رهاتی یین پیغه مبه ر و ملله تیت بورین، ته حسین ئیراهیم دوسکی.
- ۱۵- زکری سپیده وئیقاران، ئیسماعیل سگری.
- ۱۶- بو ژنی بتنی، ئیسماعیل سگری.
- ۱۷- په یقین زه لال، جوتیار بامهرنی.
- ۱۸- دئ چاوا چیا یین خیرا کومکه یین؟، جوتیار بامهرنی.